

**DEUTSCH**

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

ČESKY

SLOVENSKY

MAGYAR

HRVATSKI

POLSKI

ESPANOL

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico. Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE DEVICE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
PUESTA EN MARCHA | TOESTEL IN GEBRUIK NEMEN | UVEDENÍ DO PROVOZU |
UVEDENIE DO PREVÁDZKY | URUCHAMIANIE URZĄDZENIA | Á KÉSZÜLÉK ÜZ E MBE HELYEZÉSE | _____ 4

Deutsch **TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |**
SICHERHEITSHINWEISE | WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG _____ 7

English TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS |
MAINTENANCE | GUARANTEE _____ 13

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION |
CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE _____ 18

Italiano DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | ISTRUZIONI DI SICUREZZA |
MANUTENZIONE | GARANZIA _____ 24

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |
VEILIGHEIDSAADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE _____ 29

Cesky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY |
ÚDRŽBA | ZÁRUKA _____ 34

Slovensky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY |
ÚDRŽBA | ZÁRUKA _____ 39

Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI
UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS _____ 44

Hrvatski TEHNIČKI PODACI | NAMJENSKA UPORABA | SIGURNOSNE UPUTE | ODRŽAVANJE |
JAMSTVO _____ 49

Polski DANE TECHNICZE | INSTRUKCJE DOTYCZĄCE Bezpieczeństwa | Warunki użytkowania | Postępowanie w
nagłym przypadku | Symbole | Utrzymanie i Konserwacja | Utylizacja | Gwarancja Serwis _____ 54

Español Datos técnicos | Indicaciones de seguridad | Aplicación de acuerdo a la finalidad |
Comportamiento in caso d'emergenza | Símbolos | Mantenimiento | Eliminación | Garantía | Servi _____ 59

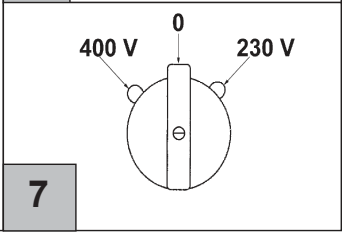
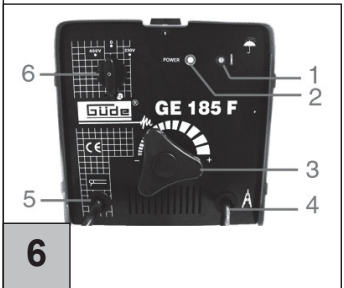
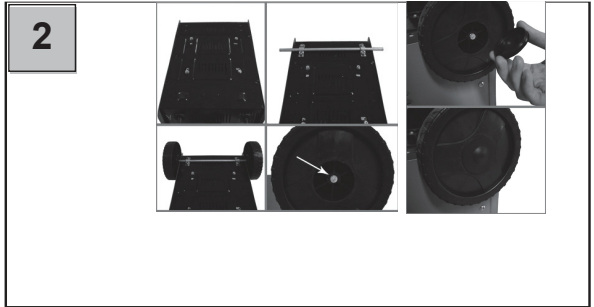
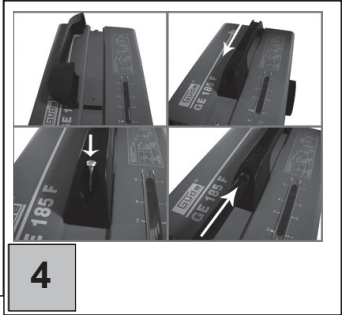
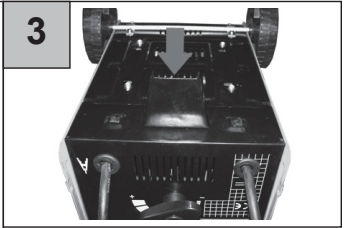
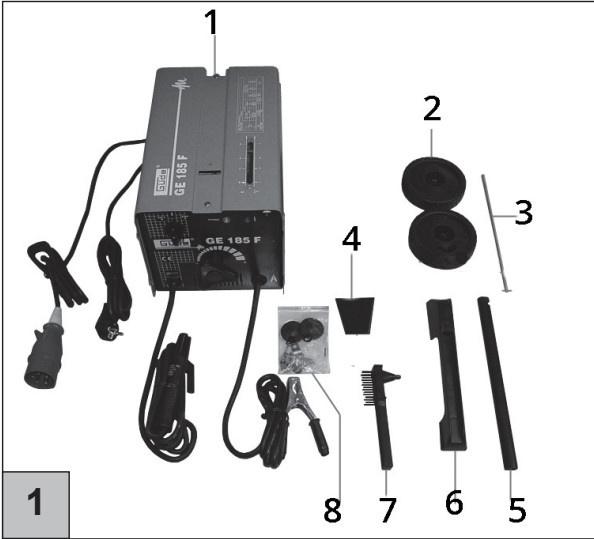
EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Certificat de conformité aux directives européennes |
Dichiarazione di conformità alla norme UE | EU-conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenia o zhode EU |
EU-Megfelelősségi nyilatkozat | EV-izjave o skladnosti |
UE-Declarație de conformitate | Deklaracja Zgodności WE | EC Egyezési _____ 65



LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |
OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY







Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gerät möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Gerätebeschreibung

Das Gehäuse besteht aus pulverbeschichtetem Stahlblech, mit integriertem Thermo-Überlastschutz. -> **Abb. 1**

1. Schweißgerät
2. Laufräder 2x
3. Radachse
4. Standfuß
5. Griffverlängerung
6. Tragegriff
7. Schlackenhammer/Bürste
8. Befestigungsset

Technische Daten

Elektrodenschweißgerät GE 185 F	#20004
Anschluss/Frequenz:	230 V/400 V~50 Hz
Absicherung:	16 A
Regelbereich:	40-170 A
Max. Netzleistung:	6,8/14,1 kVA
Empf. Materialstärke:	1,5-10 mm
Leerlaufspannung:	48 V
Schutzart:	IP 21 S
Gewicht:	21,7 kg

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Elektrodenschweißgerät GE 185 F ist für leichte Elektrodenschweißarbeiten und dünnere Materialstärken bis 4mm geeignet. Das Schweißgerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Warnung!

Verwenden Sie die Schweißstromquelle niemals zum Auflauen von Rohren!

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert ist.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.



Wichtige grundlegende Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung: Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die die vorliegenden Anleitungen ausführlich gelesen und verstanden haben; das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die nicht angemessen eingewiesen sind oder sich in einem bedenklichen Gesundheitszustand befinden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Arbeiten Sie stets aufmerksam. Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern. Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.

- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Typenschild angegeben ist.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, dass andere Gegenstände **keinen** Kurzschluss an den Kontakten des Geräts verursachen.
- Verlegen Sie alle Leitungen so, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist!
- Legen Sie während der gesamten Zeit der Ausführung der Arbeiten die der jeweiligen Umgebung angemessene Schutzkleidung an und treffen Sie der Umgebung angemessene Vorkehrungen zum Unfallschutz.
- Zweckentfremden Sie nicht das Kabel. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Werkzeuge sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie dieses bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte Kabel durch einen Fachmann.
- Verlängerungskabel im Freien. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel
- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung
 - nach jedem Gebrauch
- **Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.**
- **Wenn das Gerät oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.**
- **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder einen Elektrofachmann ersetzt werden.**
- **Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.**
- Für die Zubehörteile gelten dieselben Vorschriften.

Güde GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen.
- Veränderungen am Gerät
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.
- Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.



Wichtige Sicherheitshinweise

- Immer Schutzhandschuhe tragen.
- Geeignete Kleider anziehen; Kunststoffkleidung ist zu vermeiden.
- Solide Schutzschuhe tragen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schweißräume immer gut durchlüftet werden, sodass die Bildung von schädlichem Rauch und Giftgasen vermieden wird.
- Nicht in feuchten Räumen ohne zweckmäßige Vorsichtsmaßnahmen gegen elektrische Entladungen schweißen.
- Nach dem Schweißen muss die Elektrode von der Elektrodenzange entfernt werden, sodass die gewünschte Lichtbogen-Bildung vermieden wird.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf die Elektrodenzange nicht auf die Schweißmaschine und auch nicht auf andere elektrische Geräte gelegt werden, da die Sicherheitsvorrichtung bei Erdung beschädigt oder unterbrochen werden kann.
- Weder die Elektrode noch irgendein anderer metallener Gegenstand - der mit der Elektrode in Kontakt ist, darf vor Ende des Schweißens berührt werden.
- Prüfen Sie, dass keine unbezogenen Kabel, (hier besonders die Kontakte des Versorgungskabels), vorhanden sind. Die Kabel, die eine ungenügende Isolierung aufweisen, müssen umgehend durch vorschriftsmäßige Kabel der gleichen Größe ersetzt werden.
- Bei Nichtgebrauch des Gerätes bitte die Stromversorgung unterbrechen.
- Das Gerät kann je nach Netzcharakteristiken am Versorgungspunkt Auswirkungen auf die Versorgung anderer Teilnehmer verursachen. Im Zweifelsfall bitte Rat bei der zuständigen Stelle für elektrische Energie einholen.

Montage und Erstinbetriebnahme

Abb. 2 Baugruppe 1: Abb. 1 – Pos. 2, Abb. 1 – Pos. 5, Abb. 1 – Pos. 6, Abb. 1 – Pos. 7

Abb. 3 Baugruppe 2: Abb. 1 – Pos. 2, Abb. 1 – Pos. 3 / 2x, Abb. 1 – Pos. 4, Abb. 1 – Pos. 12

Abb. 4 Baugruppe 3: Abb. 1 – Pos. 8, Abb. 1 – Pos. 12

Abb. 5 Baugruppe 4: Abb. 1 – Pos. 9, Abb. 1 – Pos. 10, Abb. 1 – Pos. 12

Sicherheitshinweise für Bedienung

- Prüfen Sie, dass der Stromanschluss ausreichend abgesichert ist (16 A, träge)
- Schützen Sie sich mit der vorgeschriebenen Kleidung (siehe Abb. 6)
- Sorgen Sie dafür, dass sich keine weiteren Personen im Arbeitsbereich bzw. Gefahrenbereich aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass sich keine brennbaren Materialien im Arbeitsbereich befinden.



Siehe auch Kapitel „Restgefahren und Sicherheitsmaßnahmen“ und den daraus abzuleitenden Sicherheitsmaßnahmen.

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.

- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Bedienung

Abb. 7

1. Kontrolllampe „Thermoschutz“
2. Kontrolllampe „Stand by“
3. Schweißstufenstellrad
4. Masseanschluss
5. Anschluss für Elektrodenhalter
6. Spannungswahlschalter

Abb. 8

Für die Umschaltung von 230 V auf 400 V, folgende Vorgänge durchführen:

1. Die Maschine vom Netz abschalten, indem man den Stecker von der Steckdose abtrennt.
 2. Den Schalter auf „0“ stellen.
 3. Die Arretierungsschraube herausdrehen und auf der 400 V-Seite montieren.
 4. Sich, bevor man das Gerät wieder in Betrieb setzt, vergewissern dass der Drehknopf sich nur in die 400 V Position drehen lässt und dass die Umdrehung auf 230 V verhindert ist.
- Man kann mit dem Gerät ab einer Raumtemperatur von 20 °C schweißen, ohne dass die Thermoschutzvorrichtung einschaltet, für eine n_0 Anzahl von Bezugs Elektroden; und für eine n_1 Bezugs Elektrodenanzahl, ab warmem Zustand, ohne dass die Thermoschutzvorrichtung einschaltet.
 - Die Massenzange muss so mit dem zu schweißenden Stück verbunden werden, dass ein guter Kontakt entsteht. Die Berührungspunkte sollen gut gereinigt werden, so dass kein Schmierfett, Rost oder sonstige Unsauberkeiten vorhanden sind, die die Schweißleistung vermindern würden.
 - Das Gerät ist mit einem Hauptschalter, mit einer gelben Signallampe, mit einer Thermoschutzvorrichtung und mit einem drei-hörnigen Handrad, welches den Schweißstrom reguliert, ausgestattet. Die Regulierung muss unter Berücksichtigung der Schweißstromwerte in Bezug auf den Elektrodendurchmesser durchgeführt werden.

ACHTUNG: Lampe leuchtet nur bei Überlastung

Die Schweißmaschine ist mit einer Thermoschutzvorrichtung ausgestattet, welche die Stromversorgung für das Schweißverfahren automatisch unterbricht. Sobald die Innentemperatur wieder auf einen für den korrekten Betrieb passenden Wert gesunken ist, läuft der Schweißapparat automatisch wieder an.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

Die Schweißzone soll rost- und lackfrei sein. Die Elektrode wird je nach Art des Materials gewählt. Wir empfehlen anfangs die Elektrode und die Stromstärke an einem Abfallstück auszuprobieren. Setzen Sie die Elektroden in einem Abstand von ca. 2 cm über dem Ausgangspunkt an. Benutzen Sie grundsätzlich ein Schweißschutzhild, Schweißhandschuhe und entsprechende Schutzkleidung. Berühren Sie das Stück leicht streifend mit der Elektrode.

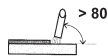


Falsch
(zu langer Bogen)

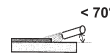


Richtig
(ca. 1 bis 1,5 Mal den Durchmesser der Elektrode)

Die genaue Länge des Flambogens ist ausschlaggebend, da die Stromstärke und die Spannung sich ändern. Die falsche Stromstärke verschlechtert sowohl die Schweißnaht als auch den Widerstand selbst. Die Winkelstellung der Elektrode in Bezug auf das zu bearbeitende Stück sollte zwischen 70 und 80 Grad in Vorwärtsrichtung betragen. Ein übermäßiger Winkel bewirkt das Abgleiten der Schlacke unter das Saummaterial. Wenn der Winkel zu klein ist, schwankt und spritzt der Flambogen. In beiden Fällen zeigt sich die Naht porös und geschwächt.



Falsch



Falsch

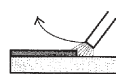


Richtig

Die Schlacke darf nicht entfernt werden bevor die Schweißnaht ausgekühlt ist. Das Schweißen einer unterbrochenen Naht wird nach der Schlackenentfernung wieder aufgenommen.



Falsch



Richtig

Der Schweißer sollte versuchen, die Bogenlänge konstant zu halten. Da sich die Elektroden abnutzen, muß man sich laufen nähern. Am Ende der Schweißnaht empfiehlt es sich die Elektrode in Richtung Naht zu entfernen, um die Bildung eines porösen Kraters zu vermeiden.

Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Achtung! Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen!

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Am Kabel ziehen verboten

	
Gerät nicht bei Nässe verwenden	

Warnung:

	
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Gebote:

	
Anleitung beachten	Handschutz benutzen
	
Fußschutz benutzen	Schweißmaske benutzen
	
Schutzkleidung benutzen	Netzstecker ziehen

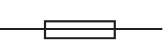
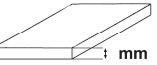
Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Recycling-System Interseroh mit Hersteller Nummer

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen! Achtung zerbrechlich! Packingorientierung Oben!	

Technische Daten:

	
Regelbereich	Netzabsicherung
	
Anschluss/Frequenz	Empf. Materialstärke

IP 21 S	
Schutzart	Gewicht

Sonstiges:

	
GEFAHR! Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!	Einatmen von Schweißrauch kann Ihre Gesundheit gefährden
	
Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen	Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die Haut verletzen
	
Elektromagnetische Felder können die Funktion von Herzschrittmachern stören	

EN 60974-6:2011 Europäische Norm für Schweißgeräte für Lichtbogen-Handschweißen mit begrenzter Einschaltdauer.

50 Hz:

U_i:

I_{1 max}:

U₀:

I₂:

Ømm:

I_{1 int}:

IP21S:

H:

1-50 Hz:

Netzfrequenz
Netzspannung
höchster Netzstrom Bemessungswert
Nennleerlaufspannung
Schweißstrom
Elektroden Durchmesser
Effektivwert des größten Netzstromes [A]
Schutzart
Isolationsklasse
Wechselstromsymbol und Bemessungswert der Frequenz
Maximale Schweißzeit im Dauerbetrieb, bei maximalem Schweißstrom und einer Umgebungstemperatur von 20°C.
Maximale Schweißzeit im Intervallmodus, bei maximalem Schweißstrom und einer Umgebungstemperatur von 20°C, während eines nicht unterbrochenen Bemessungszeitraumes von 60 Minuten.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

1. **Elektrische Restgefahren:**
 - **Indirekter elektrischer Kontakt:** Gleichzeitiger Kontakt mit der Masseklemme und dem Elektrodenkabel kann zu Stromschlägen führen. Berührung vermeiden
2. **Thermische Restgefahren:**
 - **Verbrennungen, Frostbeulen:** Das Berühren des geschweißten Werkstückes kann zu schweren Verbrennungen führen. Werkstück nicht bzw. nur mit **Schweißschutzhandschuhen berühren.** Beim Schweißen kommt es zu **Schweißspritzern** die sowohl den Schweißer als auch die Kleidung schädigen können. Schweißschutzkleidung tragen.
3. **Gefährdungen durch Strahlung:**
 - **Infrarotes, sichtbares und ultraviolettes Licht:** Direktes Hineinsehen in den Lichtbogen kann zu schweren Augenverletzungen führen, Nur mit einem Schweißschutzschild arbeiten.
4. **Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe:**
 - **Kontakt, Einatmung:** Längeres Einatmen der Schweißgase kann gesundheitsschädlich sein. Arbeiten Sie mit einer Absaugung. Arbeiten Sie in einer gut belüfteten Umgebung. Vermeiden Sie das direkte Einatmen der Gase.
 - **Feuer oder Explosion:** Leichtentzündliche Materialien können in unmittelbarer Umgebung des Schweißplatzes Feuer fangen.

Nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien schweißen.

Öl-, Kraftstoff oder Gasbehälter können beim Schweißen explodieren

Behälter jeglicher Art müssen vollständig abgelassen, gereinigt und gut durchlüftet sein. Behälter dürfen nur vom ausgebildeten Fachmann geschweißt werden.

5. Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze:

- **Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung:** Schweißen ohne die vorgeschriebenen Schutzausrüstungen führt zu Gesundheitsschäden
Geeignete Schutzausrüstung für Schweißarbeiten benutzen.

Transport und Lagerung



Bei der Einlagerung ist zu beachten, dass das Gerät an einem trockenen, für Kinder und Unbefugte unzugänglichen Ort aufbewahrt wird. Reinigen Sie das Gerät vor längerer Nichtbenutzung gründlich. Achten Sie darauf, dass das Gerät von der Stromzufuhr getrennt ist. Denken Sie daran, dass auch die Elektroden trocken gelagert werden müssen.

Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und

Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Vor jedem Arbeitsbeginn:

- Prüfen Sie das Gerät auf die Funktion; Arbeiten Sie nicht mit einem defekten Gerät.
- Kabel auf eventuelle Schäden prüfen und ggf. durch ein neues, gleichwertiges Kabel ersetzen.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? **Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Sicherung ausgelöst	1. Der Schweißstrom ist für die Sicherung zu hoch. 2. Defekt	1. Sicherung mit anderer Auslösecharakteristika verwenden. 2. reparieren lassen
Kein gleichmäßiges Schweißen möglich	1. Schlechter Massekontakt an Kabel/Zange	1. Werkstück reinigen und guten Kontakt sicherstellen 2. Kabel überprüfen ggf. tauschen.
Spröde oder poröse Schweißnaht	1. Unsauberes Werkstück 2. falsche Elektrodenart gewählt 3. Elektroden sind feucht	1. Rost, Fett oder andere Verunreinigungen vor dem Schweißen entfernen. 2. Elektrode nach zu verschweißendem Material auswählen 3. Elektroden trocknen bzw. Elektroden entsorgen
Kein Schweißstrom	1. Schweißstromrückleitung gibt keinen richtigen Kontakt 2. Thermoschutz leuchtet 3. Elektronik defekt	1. Schweißstromrückleitung auf richtigen Kontakt prüfen 2. Gerät abkühlen lassen. Wenn das Licht erlischt kann weitergearbeitet werden. 3. Service informieren
Thermoschutz löst dauernd aus	1. Umgebungstemperatur zu heiß 2. Gerät ist für diese Schweißarbeit zu klein	

Inspektion und Wartung

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Vor jedem Arbeitsbeginn	• Prüfen Sie das Gerät auf die Funktion; Arbeiten Sie nicht mit einem defekten Gerät. • Kabel auf eventuelle Schäden prüfen und ggf. durch ein neues, gleichwertiges Kabel ersetzen.	

Klasse A (IEC 60974-10):

Wenn Sie das Gerät in Wohnbereichen, in denen die Stromversorgung über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, einsetzen möchten, kann der Einsatz eines elektromagnetischen Filters notwendig sein, der die elektromagnetischen Störungen so weit reduziert, dass sie für den Benutzer nicht mehr als störend empfunden werden.

In Industriegebieten oder anderen Bereichen, in denen die Stromversorgung nicht über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, kann das Gerät verwendet werden.

Geräte der Klasse A sind nicht für den Gebrauch in Wohnbereichen, in denen die Stromversorgung über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, vorgesehen, da es dort bei ungünstigen Netzverhältnissen Störungen verursachen kann. Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Gerät betreiben möchten, die oben genannte Anforderung erfüllt.

Der Anwender ist für Störungen verantwortlich, die vom Schweißen ausgehen.

Introduction

To enjoy your new machine as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before using it. Further, we recommend keeping the Operating Instructions to recall the product features in the future.

Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it.

Any reprints, even partial, are subject to approval.

This document represents translation of the original Operating Instructions.

Device description

Body of steel sheet with powder coat and integrated heat overloading protection. -> **Pic. 1**

1. welding machine
2. casters 2x
3. wheel axis
4. foot
5. handle extension
6. carrying handle
7. slag hammer-brush
8. fixinf assembly

Technical Data

Electrode Welder GE 185 F	#20004
Voltage/frequency:	230 V/400 V~50 Hz
Protection:	16 A
Controlled scope:	40-170
Max. input:	6,8/14,1 kVA
Material recommended thickness:	1,5-10 mm
Idle run voltage:	48 V
Protection type:	IP 21 S
Weight:	21,7 kg

Use as designated

The GE 185 F electrode welding machine is suitable for light electrode welding and smaller material thickness up to 4 mm. The welding machine is not suitable for industrial purposes.

Warning!

Use the welding machine never to defrost tubes!

The machine cannot be used for works other than for which the machine has been designed and that are specified in the Operating Instructions.

Any other use is a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage and injuries. Please be sure to know that the machine has not been designed for industrial purposes.

Please note that our equipment has not been designed for commercial, craft or industrial use. If the equipment is used in commercial, craft or industrial operation or for similar activities, we cannot assume any liability.

Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the machine.

Qualification

No special qualification is necessary for using the machine apart from detailed instruction by an expert.

Minimum age

The machine can only be operated by persons over 18 years of age. An exception includes youngsters operating the machine within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the machine only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.



Important basic safety instructions

Before you start working with the appliance please read carefully the following safety regulations and Operating Instructions. If any other person is to handle the appliance provide him/her with the Operating Instructions. Keep the Operating Instructions for future reference!

Package: The appliance has been put in a package to prevent any damage during transport. Packages are raw materials so they can be reused or recycled.

Please read carefully the Operating Instructions and follow them. Use these Operating Instructions to get acquainted with the appliance, its corresponding use and safety instructions. Keep the Instructions for future reference.

- The cable reel can only be operated by persons who have thoroughly read and understood these Operating Instructions. The cable reel must not be operated by persons not sufficiently instructed or not in a good health state.
- Inspect the appliance visually before each use. Do not use the appliance if any safety device is damaged or worn out. Never remove any safety device.
- Use the appliance only for the purpose specified in these Operating Instructions.
- Be always careful when working. Watch your activity. Proceed carefully. Do not use the cable reel if you are not concentrated.
- Safety in the workplace is your responsibility.
- Never leave the appliance unattended.
- Put the appliance to a safe place if you need to interrupt your work.
- Do not use the appliance when raining or in a humid or wet environment
- Never spray water on the cable reel or submerge it to any liquid.
- Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
- Do not switch the appliance on if turned over or not in the operating position.
- Keep the appliance out of reach of other persons, especially children and pets.
- Do not let other persons touch the appliance or cable.
- After you finish working with the appliance, pull the plug out of socket and check if the appliance is not damaged.
- If the appliance is not used store it to a dry place inaccessible to children.
- The system voltage must correspond to the voltage specified on the type label.
- Any repairs can only be executed by an electrician.
- Before putting the appliance into operation and after any impact check it for any wear-out or damage and have necessary repairs executed.
- Never use spare parts and accessories not recommended by the producer.
- Use the appliance only in broad daylight or under sufficient artificial lighting.

- Make sure no item **causes short-circuit** on appliance contacts.
- Lay all cables in a manner to prevent risk of trip and to eliminate cable damage!
- Wear protective clothing suitable for the given environment the whole time you work and take suitable preventive measures to prevent accidents.
- Do not use the cable for any other purpose than specified. Do not wear the cable by its cable and do not use the cable for pulling the plug out of socket. Protect the cable against excessive temperatures, oil and sharp edges.
- Be very careful of your appliance. Keep it clean so that working with it is fine and safe. Regularly check the plug and cable and have them repaired by an authorised specialist if damaged. Regularly check the extension cables and have any damaged cable replaced by a specialist.
- Extension cables to be used outdoors only. For outdoor work, use extension cables adequately marked and approved for that purpose (within 20 m Ø1.5 mm², 20-50 m Ø 2.5 mm²)
- Unplug the appliance
 - before every cleaning
 - after each use
- **Persons unable to operate the appliance due to their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or lack of knowledge must not operate it.**
- **If the appliance, feeder cable or steel cable show any sign of visible damage the appliance must not be put into operation.**
- **If the feeder cable of the appliance is damaged it needs to be replaced by the producer or an electrician.**
- **Repairs of the appliance can only be executed by an electrician. There might be significant risks as a result of unauthorised repairs.**
- **The same regulations apply for accessories.**

Güde GmbH & Co. KG does not answer for damages caused by:

- **Appliance damage by mechanical influences and overloading.**
- **Any changes to the appliance.**
- **Use for any other purpose than that described in the Operating Instructions.**
- **Unconditionally follow all safety instructions to prevent accidents and damage.**



Important safety Instructions

- Always wear gloves of insulation fabric.
- Wear suitable clothing, avoid any clothing of synthetic material.
- Wear heavy-duty insulating shoes.
- Make sure that working area is properly ventilated to prevent accumulation of harmful fumes and toxic smoke
- Never work in wet places without efficient safety measures against electrical discharges
- After the work, the electrode has to be taken from the electrode tongs to prevent undesired arc formation.
- The welding machine should not be used or stored in rain.
- If the unit is in operation, the electrode tongs should not be put on the unit or other electric appliances as the safety device may get damaged or disconnected when grounded.
- Do not touch the electrode or another metal object in contact with the electrode while welding is in progress
- Check that all cables are coated (mainly the contacts with the power cable). The cables with insufficient insulation should be immediately replaced with the same size cables meeting the regulations.

- Disconnect the unit from the source where not used.
- The unit may influence supply of other units according to characteristics of the mains. Seek advice from an authority responsible for the power supply whenever in doubt.

Assembly and Initial Operation

Fig. 2 Assembly Group 1: Fig. 1 – Pos. 2, Fig. 1 – Pos. 5, Fig. 1 – Pos. 6, Fig. 1 – Pos. 7

Fig. 3 Assembly Group 2: Fig. 1 – Pos. 2, Fig. 1 – Pos. 3 / 2x, Fig. 1 – Pos. 4, Fig. 1 – Pos. 12

Fig. 4 Assembly Group 3: Fig. 1 – Pos. 8, Fig. 1 – Pos. 12

Fig. 5 Assembly Group 4: Fig. 1 – Pos. 9, Fig. 1 – Pos. 10, Fig. 1 – Pos. 12

Initial Operation safety Instructions

- Check the power supply for sufficient protection (16 A, inertial)
- Wear required clothing (see Fig. 6)
- Make sure that no other persons are present on the working site or the area of hazard.
- Take care for no inflammable material being on the site.



See also chapter Residual hazards and safety measures and safety action arising therefrom.

- Do not use the unit before you have read the instruction manual.
- Observe all the safety instruction contained herein.
- Be responsible to other persons.

Operation

Fig. 7

1. Thermal Protection indicator
2. „Stand by“ Indicator
3. Welding degrees stop ring
4. Earthing connection
5. Electrode holder connection
6. Voltage selector

Fig. 8

Having changed from 230 V to 400 V, take steps as follows:

1. Unplug the unit.
 2. Put the switch at „0“.
 3. Remove the lock screw and fit it on the 400 V side.
 4. Before putting the unit in operation again, make sure that the knob may be turn in position 400 V and cannot be turned in position 230 V.
- The unit may be used at a room temperature from 20°C without the thermal protection being put on with the number of reference electrodes n_0 ; and n_h from warm condition without switching the thermal protection on.
 - The earthing tongs need to be connected with the piece to be welded in a way providing for a good contact. The touch points should be cleaned so that no grease or other impurities that could adversely affect the welding output are present.
 - The unit has a main switch, yellow light indicator, thermal protection and a hand wheel to control the welding current. The control is done with regard to welding current value and electrode diameter.

Cution: The indicators will light at overloading only.

Thermal protection is provide on the unit to switch off the welding current supply automatically as soon as the inner temperature. As it drops to a value of correct operation, the unit switches on again.

Step-by-step Instructions

The welding area should be free of any rust and varnish. The electrode is selected by the type of material. It is recommended to test the electrode and the current intensity on scrap at the beginning. Place the electrode ca 2 cm above the starting point. Always use a welding shield, welder's gloves and protective clothing. Touch the piece and slightly pull the electrode.

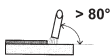


Wrong
(arc too long)

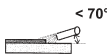


Correct
(ca 1 – 1.5 multiple of the electrode diameter)

Precise length of the arc is critical as the current and voltage intensity varies. Poor intensity of current makes both the weld and resistance worse. The electrode angle support should be 70-80 degree forward with regard to the piece worked. Too big angle makes the slag slide under the edging material. If the angle is too small, the arc will fluctuate and splash. In either of the cases the wells is porous and weakened



Wrong

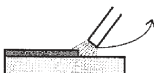


Wrong

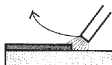


Correct

The slag should not be removed before the weld gets cooled. Continue welding of an interrupted weld after the slag is removed.



Wrong



Correct

The welder should try to keep the arc length constant. As the electrode gets worn, it should typically get nearer. It is recommended to remove the electrode in the direction of the weld to avoid forming a porous crater.

Signs on Unit

Meaning of symbols

Following symbols are used in this instruction/on the unit:

Product safety:



Product corresponds to applicable EU standards

Attention!
Before handling, read the operating instructions!

Prohibitions:

General ban combined with another pictograph!	No pulling the cable!
Do not use in rain!	

Warning:

Warning/Caution	Warning against dangerous voltage

Commands:

Read operating manual before use	Safety gloves to be used!
Wear protection shoes	Welding helmet to be used
Wear protection clothing	Unplug before opening

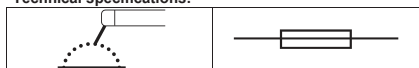
Environment protection:

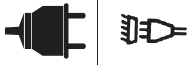
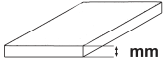
Dispose waste professionally so as not harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
Any defective and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to respective collection centres.	Interseroh-Recycling system with serial number

Package:

Protect against moisture! Caution – Fragile! This side up!	

Technical specifications:



Manual arc welding with coated electrodes	Mains protection
	
Voltage ~ frequency	Material recommended thickness
IP 21 S	
Protection type	Weight

	
WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!	Inhalation of welding fumes can be hazardous to your health
	
Sparks produced during welding can cause explosion or fire	Radiation from the electric arc can damage the eyes and cause skin injury
	
Electromagnetic fields can interfere with the function of pacemakers	

EN 60974-6:2011: European standard for welders for hand arc welding with a limited time of switching

50 Hz: System frequency
U_i: System voltage
I_{1 max}: The highest rated value of line current
U₀: Rated idling voltage
I₂: Welding current
Ømm: Electrode diameter
I_{1 eff}: The highest line current effective value [A]
IP21S: Protection type
H: Insulation class
1~50 Hz: A/c symbol and frequency rated value
 Rated maximum welding time in continuous mode at the rated maximum welding current at an ambient temperature of 20°C.
 Rated maximum welding time in intermittent mode at the rated maximum welding current at an ambient temperature of 20°C during an uninterrupted time of 60 Min.

Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

In case of accident, first aid kit must always be available in the place of your work in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.
 Please provide the following details if help is needed:

1. Place of accident
2. Accident nature
3. Number of injured persons
4. Injury type

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the machine or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" section.

Transport package disposal

The package protects the machine against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled. Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of packages (e.g. foils, styropor®) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!** Keep parts of the package away from children and dispose them as soon as possible.

Residual Hazards and Protective Action

1. **Electrical Residual Hazards:**
 - **Indirect electrical contact:**
 A contact with earthing terminal and the electrode holder at a time may result in electrical shock
 Avoid a contact
2. **Thermal residual contact:**
 - **Burns, frost bites:**
 Contact with a welded piece may cause severe burns.
 Do not touch the piece, only with welder's gloves.
Burning pieces flow away during the welding and may cause damage even to the protection clothing.
 Wear welder's protection clothing.
3. **Radiation exposure hazard:**
 - **Ultraviolet, infrared and visible light.:**
 Direct sight in the light arch may injure eyes seriously.
 Always work with a welding shield
4. **Materials and other substances hazard:**
 - **Contact, aspiration:**
Long-time aspiration of welding gases may be health hazardous
 Work with exhaustion. Work in a well-ventilated area. Prevent direct aspiration of gases.
 - **Fire or explosion:**
Combustible materials may set on fire in immediate vicinity of welding site t.
 Do not weld near combustible materials.
Oil, fuel or a gas tank may explode in the course of welding.
 The tanks and vessels of any type should be completely emptied, cleaned and ventilated. Only a skilled professional is allowed to weld them

5. Human factor negligence:

- Negligent use of personal protection equipment: Welding without use of required protection equipment is hazardous for health. Always use suitable protection aid for welding.

Transport und Lagerung



When storing, it is necessary that the appliance is put to a dry place, inaccessible to children and unauthorised persons. Clean the appliance thoroughly before longer putting out of operation. The unit should be stored at a dry place inaccessible to unauthorised persons. Make sure that it is unplugged. Remember that also the electrodes should be stored at a dry place.

Inspections and Maintenance

Only a unit maintained and cared for on a regular basis may be a serviceable aid. Insufficient maintenance and care may result in emergencies and unforeseen accidents.

Before every start of work:

- Check the unit function. Do not work with a defective unit.
- Check the cable for damage and replace it with a cable of the same quality if necessary.

Trouble - Causes - Troubleshooting

Trouble	Cause	Troubleshooting
Fuse activated	1. Welding current too high for the fuse. 2. defect	1. Use a fuse of other switching-on characteristics. 2. Have it repaired
Even welding impossible	1. Poor earthing contact on the cable /tongs	1. Clean the piece and provide for good contact 2. Check and replace the cable if necessary.
Fragile or porous weld	1. Unclean piece 2. wrong type of electrode chosen 3. Electrodes are damp	1. Remove rust, grease and other dirt before welding. 2. Select the electrodes according to the material to be welded. 3. Dry the electrodes or dispose of them
Welding current not available	1. Reverse conduct of the welding current .doe not provide right contact Thermal protection light on 2. Defective electronics	1. Check the reverse line of welding current for good contact 2. Let the unit cool down. The work may be continued when the light indicator goes off. 3. Inform servicing department
Heat protection on permanently	1. Ambient temperature too high 2. For the given welding unit too small	

Check and Maintenance Schedule

Time Interval	Description	Other Details
Before each start of work	• Check the unit for correct function. Never work with defective unit. • Check the cable for damage. Replace it with a new one of same quality if necessary.	

Class A (IEC 60974-10):

If you intend to use the apparatus in residential surroundings supplied by the low voltage mains supply, an electromagnetic filter may be required to suppress electrical disturbance to a level where they will no longer be a nuisance to the user.

The apparatus may be used in industrial or other areas where power is not supplied by municipal LV mains.

Class A apparatus are not intended for use in residential areas where power is supplied via municipal LV mains, since unfavourable power conditions may cause interference.

As a user, you must make sure, after consultation with your energy provider, if necessary, that your point of connection on which the machine is to be operated meets the requirements above.

The user is responsible for faults arising from the welding.

Maintenance

Do you have any technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?

You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage www.guede.com in the **Services** section. Please help us be able to assist you. To identify your machine when claimed, we need to know its serial No., order No, and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.

Order No.

Year of production:

Tel. +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Email: support@ts.guede.com

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel outil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'amélioration.

Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.

Ce document est un mode d'emploi original.

Description de l'appareil

Carter en tôle d'acier (traitement de surface par pulvérisation), fusible contre surcharge thermique intégré.

Fig. 1:

1. Poste à souder
2. Roues
3. Torche
4. Marteau brosse
5. Pince de masse
6. Témoin „Protection thermique“
7. Interrupteur ON/OFF
8. Régulateur de courant de soudage

Caractéristiques techniques

POSTE À SOUDER À ÉLECTRODES GE 185 F #20004

Tension/fréquence:	230 V/400 V~50 Hz
Protection:	16 A
Gamme régulée:	40-170 A
Courant d'entrée maxi:	5 kVA
Épaisseur de matériau conseillé:	1,5-10 mm
Tension marche à vide:	48 V
Classe de protection:	IP 21 S
Poids:	22,7 kg

Utilisation en conformité avec la destination

La soudeuse à électrodes GE 185 F convient au soudage à électrode léger et les épaisseurs de matériel jusqu'à 4 mm. La soudeuse ne convient pas à l'utilisation industrielle.

Attention!

Utilisez la source de courant de soudage ne jamais décongeler des tuyaux!

Il est interdit d'utiliser cet appareil pour d'autres travaux que ceux pour lesquels l'appareil a été conçu et qui sont décrits dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour l'utilisation industrielle.

Nous attirons votre attention sur le fait que la construction de nos dispositifs n'est par prévue pour une utilisation professionnelle, artisanale ou industrielle. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de son utilisation dans des exploitations professionnelles, artisanales ou industrielles ou activités similaires.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.



Consignes générales de sécurité

Avant de commencer à travailler avec l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité indiquées ci-dessous et le mode d'emploi. Si vous passez l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui transmettre également le mode d'emploi. Conservez bien le mode d'emploi !

Emballage : L'appareil est emballé pour le protéger des dommages lors du transport. Les emballages sont des matières premières pouvant être recyclées, vous pouvez donc les déposer dans un centre de ramassage.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes y indiquées. Utilisez le mode d'emploi pour vous familiariser avec son utilisation correcte et les consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

- Le treuil à câble peut être utilisé uniquement par des personnes ayant lu en détail et compris le mode d'emploi. Le treuil à câble ne doit pas être manipulé par des personnes insuffisamment formées ou dont l'état de santé ne le permet pas.
- Contrôlez visuellement l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si les dispositifs de sécurité sont usés ou endommagés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors service.
- Utilisez l'appareil uniquement à des fins indiquées dans le mode d'emploi.
- Soyez attentifs. Surveillez votre travail. Procédez avec prudence. N'utilisez pas le treuil à câble si vous n'êtes pas concentré.
- Vous êtes responsables de la sécurité sur votre lieu de travail.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Si vous devez interrompre le travail, rangez l'appareil dans un endroit sûr.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pulvérisiez pas de l'eau sur le treuil à câble, ne le submergez pas dans un liquide.
- N'utilisez pas des outils électriques à proximité des liquides ou gaz inflammables.
- Ne mettez pas en marche l'appareil retourné ou ne se trouvant pas dans la position de travail.
- Maintenez le dispositif à une distance de sécurité d'autres personnes, en particulier des enfants et également des animaux domestiques.
- Interdisez aux autres personnes de toucher l'appareil ou le câble.
- Après l'utilisation, retirez la fiche de la prise et vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- La tension du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Les réparations doivent être confiées à un électricien.
- Avant la mise en marche et après tout choc, contrôlez si l'appareil n'est pas usé ou endommagé et faites le réparer.

- N'utilisez jamais des pièces détachées et accessoires non prévus ou non recommandés par le fabricant.
- Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
- Veillez à ce qu'aucun objet **ne provoque pas de court-circuit** sur les contacts de l'appareil.
- Placez tous les câble de façon à éviter le danger de trébuchement et l'endommagement du câble!
- Pendant toute la durée de réalisation des travaux, portez une tenue de protection adéquate pour l'environnement en question et adoptez des mesures de prévention des accidents convenant à cet environnement.
- N'utilisez pas le câble dans un autre but. Ne portez pas l'appareil par le câble et n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble des températures excessives et des bords tranchants.
- Prenez soin de votre appareil. Maintenez le propre pour une utilisation correcte et sûre. Contrôlez régulièrement la fiche et le câble et en cas d'endommagement, faites réparer le câble par un spécialiste agréé. Contrôlez régulièrement les rallonges et faites remplacer les câbles endommagés par un spécialiste.
- Rallonges pour l'utilisation extérieure. Utilisez à l'extérieur seulement des rallonges prévues à cet effet et marquées de façon adéquate (jusqu'à 20 m Ø1,5 mm², 20-50 m Ø 2,5 mm²)
- Débranchez l'appareil du secteur
 - Avant tout nettoyage
 - Après chaque utilisation
- **L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes avec capacités sensorielles ou mentales réduites ou aux personnes ignorant le fonctionnement de l'appareil.**
- **Si l'appareil ou le câble d'alimentation présente des dommages visibles, il est interdit de le mettre en marche.**
- **En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, il est nécessaire de le faire remplacer immédiatement par le fabricant ou un électricien qualifié.**
- **Les réparations de cet appareil doivent être confiées uniquement à un électricien qualifié. Une réparation non compétente peut engendrer des dommages conséquents.**
- **Ces consignes sont valables également pour les accessoires.**

Güde GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par:

- **Endommagement de l'appareil suite aux influences mécaniques et surcharge.**
- **Modifications de l'appareil**
- **Utilisation dans un autre but que celui décrit dans le mode d'emploi.**
- **Pour éviter les blessures et dommages, respectez toutes les consignes de sécurité.**



Consignes de sécurité importantes

- Portez toujours des gants en matière isolante.
- Portez une tenue adéquate, évitez des vêtements en matières synthétiques.
- Portez des chaussures solides isolantes.
- Assurez-vous que le local où vous allez souder est bien ventilé, ne permettant pas l'accumulation de fumée et de gaz toxiques.
- Ne soudez pas dans des endroits humides sans prendre des mesures contre les décharges électriques.
- Pour éviter la formation d'un arc électrique indésirable après la soudure, il est nécessaire de retirer l'électrode de la torche.

- N'utilisez pas l'appareil et ne le stockez pas sous la pluie.
- Si le poste à souder fonctionne, il est interdit de poser la torche sur le poste à souder ou sur d'autres appareils électrique, car la mise à la terre peut provoquer l'endommagement ou la rupture du dispositif de sécurité.
- Pendant la soudure, ne touchez ni l'électrode ni autres objets métalliques en contact avec l'électrode.
- Contrôlez si tous les câbles sont correctement revêtus (en particulier les contacts du câble d'alimentation). Les câbles avec isolation insuffisante doivent être immédiatement remplacés par des câbles de même taille, répondant aux règles.
- Si vous n'utilisez pas le poste à souder, débranchez-le du secteur.
- À cause de certaines caractéristiques du secteur, le poste à souder peut influencer l'alimentation en courant d'autres utilisateurs à l'endroit d'alimentation. En cas de doutes, veuillez consulter la situation avec le fournisseur d'énergie électrique correspondant.

Montage et première mise en service

Fig. 2 Assemblage 1: Fig. 1 – Note 2, Fig. 1 – Note 5, Fig. 1 – Note 6, Fig. 1 – Note 7

Fig. 3 Assemblage 2: Fig. 1 – Note 2, Fig. 1 – Note 3 / 2x, Fig. 1 – Note 4, Fig. 1 – Note 12

Fig. 4 Assemblage 3: Fig. 1 – Note 8, Fig. 1 – Note 12

Fig. 5 Assemblage 4: Fig. 1 – Note 9, Fig. 1 – Note 10, Fig. 1 – Note 12

Consignes de sécurité relatives à la première mise en service

- Vérifiez la protection de la fiche électrique (16 A, inerte)
- Portez un vêtement réglementaire (voir figure 6)
- Veillez à ce que personne ne se trouve sur le lieu de travail ou à proximité du lieu de soudage.
- Aucun matériau inflammable ne doit se trouver sur le lieu de soudage.



mesures de sécurité" et les mesures de sécurité émanant de ce chapitre.

- Lisez attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.
- Respectez toutes les consignes de sécurité indiquées dans la notice.
- Soyez responsable à l'égard d'autres personnes.

Manipulation

Fig. 7

1. Veilleuse „Protection thermique"
2. Veilleuse „Stand by"
3. Bouton d'arrêt des degrés de soudage
4. Raccordement de la masse
5. Raccordement de la pince porte électrode
6. Réglage de tension

Fig. 8

Pour commuter entre 230 V et 400 V, effectuez les manipulations suivantes :

1. Débranchez l'appareil du réseau en retirant la fiche de la prise.
2. Mettez le commutateur en position „0".
3. Dévissez la vis d'arrêt et montez-la sur 400 V.

4. Avant de remettre l'appareil en marche, vérifiez qu'il est impossible de mettre le bouton orientable en position 230 V.
- Il est possible de souder avec l'appareil à partir d'une température ambiante de 20°C, sans que la protection thermique s'enclenche, pour les électrodes de référence n₀; et pour les électrodes de référence n_n, en état chaud sans que la protection thermique s'enclenche.
- La masse doit être liée avec la pièce soudée de façon à obtenir un contact suffisant. Les points de contact doivent être correctement nettoyés, sans traces de graisses, de rouille ou autres impuretés pouvant altérer la puissance de soudage.
- L'appareil est équipé d'un interrupteur principal, d'une veilleuse jaune, d'une protection thermique et d'une manette étoilée régulant le courant de soudure. La régulation s'effectue en fonction des valeurs du courant de soudure et du diamètre des électrodes.

ATTENTION : La veilleuse s'allume uniquement lors de la surcharge.

L'appareil est équipé d'une protection thermique interrompant automatiquement l'amenée du courant pour le soudage. Lorsque la température intérieure atteint la valeur correspondante au fonctionnement correct, le poste à souder se remet automatiquement en marche.

Notice étape par étape

La zone de soudage doit être exempte de toute trace de peinture ou de corrosion. Choisissez l'électrode en fonction du type de matériau à souder. Il est recommandé de tester au départ l'électrode et la puissance de courant sur un morceau de scorie. Mettez l'écran de protection, placez l'électrode à une distance d'environ 2 cm au-dessus du point de départ et passez légèrement l'électrode sur le matériau à souder.



Incorrect
(arc trop long)

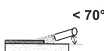


Correct
(environ 1 à 1,5 multiple du diamètre de l'électrode)

La longueur précise de la flamme de l'arc est déterminante, car la puissance du jet et la tension varient. Une valeur incorrecte altère la soudure et la résistance elle-même. L'électrode devrait être inclinée par rapport au matériau soudé dans un angle d'environ 70 à 80° en avant. Une inclinaison trop importante engendre le glissement de la scorie sous le bord du matériau. Si l'angle est trop petit, la flamme de l'arc vacille et gicle. Dans les deux cas, la soudure est poreuse et affaiblie.



Incorrect



Incorrect



Correct

Il est interdit de retirer la scorie avant le refroidissement de la soudure. Lors du soudage d'une soudure intermittente, continuez seulement après le retrait de la scorie.



Incorrect



Correct

Le soudeur devrait essayer de maintenir la longueur constante de l'arc. En raison de l'usure des électrodes, il est nécessaire de se rapprocher progressivement. À la fin de la soudure, il est recommandé d'éloigner progressivement l'électrode dans le sens de la soudure pour éviter la formation d'un cratère poreux.

Symboles

Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants:

Sécurité du produit:

Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Attention! Avant de manipuler, lire les instructions d'utilisation!

Interdictions:

Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Défense de tirer/transporter par le câble!
Défense d'utiliser l'appareil sous la pluie	

Avertissement:

Avertissement/attention	Avertissement – tension électrique dangereuse

Consignes:

Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Utilisez des gants de protection
Portez des chaussures de sécurité	Portez des lunettes de protection
Portez un vêtement de protection	Avant l'ouverture, retirez la fiche de la prise

Protection de l'environnement:

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.

Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	Système Interseroh-Recycling avec numéro de fabrication
--	---

Emballage:

	
Protégez de l'humidité Attention - fragile Sens de pose	

Caractéristiques techniques:

	
Soudure à l'arc manuel avec électrodes revêtues	Protection du secteur
	
Tension / fréquence	Épaisseur de matériau conseillé
IP 21 S	
Type de protection	Poids

	
ATTENTION ! Électrocution! Il existe un risque d'électrocution!	Respirer les produits de soudage peut représenter un risque pour votre santé.
	
Les étincelles formées lors du soudage peuvent provoquer une explosion ou un incendie.	Le rayonnement de l'arc électrique peut provoquer des lésions des yeux et de la peau.
	
Les champs électromagnétiques peuvent perturber la fonction des cardiostimulateurs.	

EN 60974-6:2011: Norme européenne pour les postes à souder pour soudage à l'arc avec durée e mise en marche limitée.

50 Hz: Fréquence de secteur

U₁: Tension de secteur

I_{1 max}: Valeur nominale maximale du courant de secteur

U₀: Tension nominale à régime lent

I₂: Courant de soudure

Ømm: Diamètre de l'électrode

I_{eff}: Valeur effective du courant de réseau maximal [A]

IP21S: Classe de protection

H: Classe d'isolation

1~50 Hz: Symbole de courant alternatif et valeur nominale de la fréquence

Temps de soudage maximum en fonctionnement continu, au courant de soudage maximal et une température ambiante de 20 ° C.

Temps de soudage maximum en mode d'intervalle, à un courant de soudage maximum et une température ambiante de 20 ° C, pendant une période d'évaluation non-interrompue de 60 minutes.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non-respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Dangers résiduels et mesures de protection

1. **Dangers résiduels électriques:**
 - **Contact électrique indirect:**
Le contact simultané de la pince de masse et de la torche peut engendrer un électrochoc.
Évitez le contact
2. **Dangers résiduels thermiques:**
 - **Brûlures, engelures:**
Le contact avec la pièce soudée peut provoquer des brûlures graves.
Ne touchez pas la pièce ou utilisez des gants de soudure.
Le soudage engendre l'éjection de particules brûlantes pouvant blesser le soudeur ou endommager les vêtements.
Portez un vêtement de soudure.
3. **Danger du rayonnement:**
 - **Lumière infrarouge, visible et ultraviolette:**
Le regard direct dans l'arc lumineux peut gravement endommager la vue.
Travaillez uniquement avec l'écran de soudure.
4. **Danger relatif aux matériaux et autres matières:**
 - **Contact, inspiration:**
L'inspiration prolongée des gaz de soudure peut être nocive pour la santé.
Utilisez une aspiration. Travaillez dans un environnement bien ventilé. Évitez l'inspiration directe des gaz.
 - **Incendie ou explosion:**
Les matières inflammables à proximité immédiate du poste à souder peuvent prendre feu.
Ne soudez pas à proximité des matières inflammables.
L'huile, le carburant ou le réservoir de gaz peuvent exploser lors de la soudure.
Tout récipient doit être complètement vidé, nettoyé et bien ventilés. Seuls les spécialistes sont autorisés à souder les récipients.
5. **Manquement aux principes ergonomiques:**
 - **Utilisation négligée des accessoires personnels de protection:**
La soudure sans accessoires de protection peut nuire à la santé.
Utilisez lors de la soudure des accessoires de protection adéquats.

Transport et stockage



Veillez lors du stockage à ce que l'appareil soit placé dans un endroit sec, non accessible aux enfants et personnes non autorisées.
Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue durée, nettoyez-le soigneusement.
L'appareil doit être stocké dans un endroit sec, non accessible aux personnes non autorisées.
Veillez à débrancher l'appareil du secteur.
Veillez stocker les électrodes au sec.

Révisions et entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Avant chaque travail:

- Contrôlez le fonctionnement de l'appareil. N'utilisez pas un appareil défectueux.
- Contrôlez le câble, si nécessaire, remplacez-le par un câble de même qualité.

Service

Vous avez des **questions techniques** ? Une **réclamation** ? Vous avez **besoin de pièces détachées** ou d'un **mode d'emploi** ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:

N° de commande:

Année de fabrication:

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Pannes - causes - suppression

Panne	Cause	Suppression
Fusible est activé	1. Courant de soudage trop élevé pour le fusible. 2. Défaut	1. Utilisez un fusible avec une autre caractéristique d'enclenchement. 2. Faites réparer
Impossible de souder uniformément	1. Mauvais contact de masse sur câble/pince	1. Nettoyez la pièce à souder et assurez un bon contact. 2. Contrôlez ou remplacez le câble.
Soudure fragile et poreuse	1. Pièce à souder encrassée 2. Type d'électrode incorrect 3. Électrodes humides	1. Supprimer toute trace de corrosion, de graisse ou d'autres impuretés avant le soudage. 2. Choisissez une électrode en fonction du matériau à souder. 3. Séchez ou supprimez les électrodes.
Aucun courant de soudage	1. Le circuit de retour du courant de soudage ne crée pas un contact correct. 2. Protection thermique allumée 3. Défaut de l'électronique	1. Contrôlez le contact correct du circuit de retour du courant de soudage 2. Laissez l'appareil refroidir. Attendez que la lumière s'éteigne avant de reprendre le travail. 3. Contactez le service après-vente
Protection thermique activée en continu	1. Température ambiante trop élevée 2. Appareil pas assez puissant pour ce type de soudage	

Plan des révisions et de l'entretien

Laps de temps	Description	D'autres détails éventuels
Avant de débiter le travail.	• Contrôlez les fonctions de l'appareil, n'utilisez pas un appareil défectueux. • Contrôlez l'état du câble, s'il est endommagé, remplacez le par un câble équivalent.	

Classe A (IEC 60974-10) :

Si vous souhaitez utiliser l'appareil dans une zone d'habitation où l'alimentation électrique est assurée par un système d'alimentation à basse tension, l'utilisation d'un filtre électromagnétique peut s'avérer nécessaire afin de réduire les perturbations électromagnétiques suffisamment pour qu'elles ne soient plus perçues comme une gêne par l'utilisateur.

Dans les zones industrielles ou autres zones où l'alimentation électrique n'est pas assurée par un système d'alimentation à basse tension, l'appareil peut être utilisé.

Les appareils de classe A ne sont pas conçus pour être utilisés dans les zones d'habitation où l'alimentation électrique est assurée par un système d'alimentation à basse tension, car, si les conditions de réseau sont défavorables, ils peuvent provoquer des perturbations. En tant qu'utilisateur, vous devez veiller, si nécessaire après consultation de votre fournisseur d'énergie, à ce que votre point de branchement sur lequel vous souhaitez faire fonctionner la machine, réponde aux exigences indiquées ci-dessus.

L'utilisateur est responsable des perturbations occasionnées par le soudage.

Premessa

Per poter essere soddisfatti del Vostro nuovo apparecchio per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo inoltre di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro.

Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione.

Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.

Descrizione della macchina Fig. 1

Armadio della lamiera d'acciaio (trattamento superficiale a polvere), integrata la sicurezza a sovraccarico termico. -> Fig. 1

1. Saldatrice
2. Ruote 2x
3. Asse della ruota
4. Sostegno
5. Prolunga del manico
6. Manico di trasporto
7. Martello a punta/spazzola metallica
8. Kit da fissaggio

Dati tecnici

Saldatrice ad elettrodo GE 185 F	#20004
Tensione/frequenza:	230 V/400 V~50 Hz
Sicurezza:	16 A
Gamma di regolazione:	40-170 A
Max. assorbimento:	6,8/14,1 kVA
Spessore consigliato del materiale:	1,5-10 mm
Tensione in marcia a vuoto:	48 V
Tipo di protezione:	IP 21 S
Peso:	21,7 kg

Uso in conformità alla destinazione

La saldatrice a punti GE 185 F è adatta per saldatura ad elettrodo leggera e per materiali di spessori minori fino a 4 mm. La saldatrice non è idonea per uso industriale.

Attenzione!

Utilizzare la fonte di energia di saldatura mai per sgelare i tubi!

Non è possibile eseguire con tal apparecchio i lavori diversi da quelli, per i quali è stato costruito e chi sono descritti nel Manuale d'Uso.

Ogni altro uso non è conforme alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni e delle ferite. Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale.

Facciamo presente che i nostri dispositivi, visto il loro scopo previsto, non sono costruiti per l'uso professionale, artigianale o industriale. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato presso gli esercizi artigianali, professionali o industriali, oppure per le attività analoghe, non possiamo assumerci alcuna garanzia.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.



Importanti istruzioni base per la sicurezza

Prima di lavorare con la macchina leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza sotto indicate e le istruzioni dell'uso. Nel caso di consegna dell'apparecchio alle altre persone consegnarli, per favore, anche il Manuale d'Uso. Conservare sempre bene il Manuale d'Uso!

Imballo: L'apparecchio, per essere protetto ai danni durante il trasporto, è chiuso nell'imballo. Gli imballi sono le materie prime, possono quindi essere riutilizzati oppure riciclati.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e rispettare le istruzioni contenute. Prendere la conoscenza dell'apparecchio, del suo corretto utilizzo e delle istruzioni di sicurezza leggendo il presente Manuale d'Uso. Conservare le istruzioni nel luogo sicuro per le consultazioni ulteriori.

- La saldatrice possono manovrare solo le persone che hanno attentamente letto e capito il Manuale d'Uso. La saldatrice non devono manovrare le persone che non sono state adeguatamente istruite oppure non si trovano nelle condizioni di buona salute.
- Prima di utilizzarlo, ispezionare l'apparecchio. Non utilizzare la macchina nel caso dei dispositivi di sicurezza danneggiati e/o usurati. Mai escludere i dispositivi di sicurezza dalla funzione.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato nel presente Manuale d'Uso.
- Lavorare sempre con attenzione. Seguire il proprio lavoro. Procedere con cura. Non utilizzare l'apparecchio senza esser concentrati.
- Siete responsabili della sicurezza nel luogo di lavoro.
- Mai lasciare l'apparecchio senza la sorveglianza.
- Quando dovete interrompere il lavoro, depositare l'apparecchio nel luogo sicuro.
- Mai utilizzare l'apparecchio in pioggia, né nell'ambiente umido.
- Mai spruzzare l'acqua sulla saldatrice né immergerla nel liquido.
- Non utilizzare gli attrezzi elettrici in vicinanza ai liquidi e/o gas infiammabili.
- Non avviare l'apparecchio rovesciato e sempre quando non è nella posizione di lavoro.
- Tenere l'apparecchio fuori portata dalle altre persone, soprattutto dai bambini ed anche dagli animali domestici.
- Non lasciare le altre persone che tocchino l'apparecchio oppure il cavo.
- Terminato l'utilizzo, sconnettere la spina dalla presa e controllare che l'apparecchio non sia danneggiato.
- Nel caso in cui l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nel luogo asciutto, protetto dall'accesso dei bambini.

- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Le riparazioni può eseguire solo un elettricista.
- Prima di mettere l'apparecchio in funzione e dopo qualsiasi urto controllare i segni di usura oppure dei danni e far fare le riparazioni necessarie.
- Mai utilizzare i ricambi ed accessori non consigliati dal costruttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo in luce di giorno oppure in buona illuminazione artificiale.
- Badare a ciò, che gli altri oggetti **non possano** causare il cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- Sistemare tutti cavi in modo che non esista il pericolo dell'inciampata e sia evitato il danneggiamento degli stessi!
- Per tutto tempo d'esecuzione del lavoro utilizzare la tuta di protezione adatta all'ambiente di lavoro ed adottare le misure preventive agli incidenti.
- Non utilizzare il cavo per gli scopi diversi da quelli prescritti. Non trasferire l'apparecchio reggendolo sul cavo e non utilizzare il cavo per sconnettere la spina dalla presa. Proteggere il cavo alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.
- Curare bene il Vostro apparecchio. Mantenerlo pulito per poter lavorare bene e in sicurezza. Controllare periodicamente la presa e il cavo e far sostituirne nel caso di danneggiamento dal professionista autorizzato. Controllare periodicamente i cavi di prolunga e far sostituire dal professionista quelli danneggiati.
- Cavi di prolunga per uso all'aperto. All'esterno utilizzare solo i cavi di prolunga approvati per tal uso e identificati in modo adatto (fino 20 m $\varnothing$ 1,5 mm², 20-50 m $\varnothing$ 2,5 mm²)
- Scollegare l'apparecchio dalla rete
 - prima di ogni pulizia;
 - dopo ogni uso.
- **Non devono manovrare l'apparecchio le persone di capacità fisica, sensoria oppure mentali non adatte.**
- **L'apparecchio non deve essere messo in funzione nel caso, in cui lo stesso oppure il cavo d'alimentazione presentano i difetti visibili.**
- **In caso del danno sul cavo d'alimentazione dell'apparecchio, il cavo deve essere sostituito dal costruttore oppure dall'elettricista.**
- **Le riparazioni su questo apparecchio devono essere svolte solo dall'elettricista. In conseguenza delle riparazioni profane possono originare i notevoli rischi.**
- **Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!**

Güde GmbH & Co. KG non assume la responsabilità dei danni dovuti da:

- danneggiamento dell'apparecchio in conseguenza dei flussi meccanici e del sovraccarico.
- modifiche sull'apparecchio.
- l'uso per lo scopo diverso da quello indicato nel Manuale.
- Rispettare scrupolosamente tutte istruzioni di sicurezza per evitare le ferite e i danni.



Istruzioni importanti di sicurezza

- Utilizzare sempre i guanti del materiale isolante.
- Indossarsi gli indumenti adatti; evitare gli indumenti dei materiali sintetici.
- Utilizzare la calzatura rigida isolante.
- Accertarsi che il locale dove viene svolta la saldatura è ben ventilato e non si accumula nel suo interno il fumo ed i gas nocivi.
- Non saldare nei spazi umidi senza adattamento delle misure contro gli scarichi elettrici.
- Terminata la saldatura, l'elettrodo deve essere estratto dal portaelettrodo per evitare l'origine involontaria dell'arco elettrico.

- Non utilizzare né conservare l'apparecchio in pioggia.
- Con la saldatrice in funzione, è vietato appoggiare la pinza per elettrodo sulla saldatrice, né sugli altri apparecchi elettrici – potrebbe avvenire il danneggiamento oppure l'interruzione del dispositivo di messa a terra della sicurezza.
- Nella saldatura non toccare gli elettrodi, né altri oggetti metallici che sono in contatto con gli stessi.
- Controllare che tutti i cavi siano correttamente rivestiti (qui soprattutto i contatti del cavo d'alimentazione). I cavi con isolamento insufficiente devono essere cambiati dei cavi della dimensione identica che corrispondono alle prescrizioni.
- Nel caso, in cui la saldatrice non viene utilizzata deve essere sconnessa dalla rete.
- La saldatrice, con le certe caratteristiche della rete nel punto di connessione, può influire all'alimentazione della corrente degli altri Utenti. Nel caso dei dubbi consultare il vostro fornitore dell'energia elettrica.

Montaggio e prima messa in funzione

Fig. 2 Gruppo di montaggio 1: Fig. 1 – Pos. 2, Fig. 1 – Pos. 5, Fig. 1 – Pos. 6, Fig. 1 – Pos. 7

Fig. 3 Gruppo di montaggio 2: Fig. 1 – Pos. 2, Fig. 1 – Pos. 3 / 2x, Fig. 1 – Pos. 4, Fig. 1 – Pos. 12

Fig. 4 Gruppo di montaggio 3: Fig. 1 – Pos. 8, Fig. 1 – Pos. 12

Fig. 5 Gruppo di montaggio 4: Fig. 1 – Pos. 9, Fig. 1 – Pos. 10, Fig. 1 – Pos. 12

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

- Controllare che la connessione elettrica sia sufficientemente assicurata (16A, inerte)
- Proteggersi con la tuta prescritta (Cfr. fig. 6)
- Assicurare che nella zona di lavoro, oppure in quella circostante, non siano presenti altre persone.
- Badare a che non si trovino nella zona di lavoro i materiali infiammabili.



sicurezza", e le azioni di sicurezza da esso derivati.

- Usare l'apparecchio dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte istruzioni di sicurezza indicate nel Manuale.
- Comportarsi con responsabilità verso le altre persone.

Manovra

Fig. 7

1. LED „Termici“
2. LED „Stand by“
3. Registratore dei livelli di saldatura
4. Attacco di massa
5. Attacco del portaelettrodo
6. Selettore della tensione

Fig. 8

Per commutazione da 230 V a 400 V, eseguire i seguenti eventi:

1. Sconnettere l'apparecchio dalla rete tirando la spina fuori dalla presa.
2. Mettere il selettore a „0“.
3. Svitare la vite d'arresto e girarlo al lato 400 V.

4. Prima di mettere l'apparecchio nuovamente in funzione, assicurarsi che il selettore può essere girato solo alla posizione 400 V e non potrà essere girato alla posizione 230 V.
- E' possibile saldare con apparecchio partendo dalla temperatura dell'ambiente 20°C, senza l'intervento dei termici, per il numero degli elettrodi di riferimento n_0 ; e per il numero degli elettrodi di riferimento n_n , dallo stato caldo, senza l'intervento dei termici.
- La pinza di massa deve essere collegata al pezzo da saldare perché origini buon contatto. I punti di contatto devono essere ben puliti, privi di grasso lubrificante, ruggine ed altre impurità che potrebbero peggiorare la prestazione della saldatura.
- L'apparecchio è dotato dell'interruttore generale, LED giallo, termici e volantino a triangolo girevole che regola la corrente di saldatura. La regolazione deve avvenire in relazione ai valori della corrente di saldatura ed al diametro degli elettrodi.

ATTENZIONE: LED si accende solo in sovraccarico

La saldatrice è dotata dei termici che intervengono automaticamente ed interrompono l'alimentazione della corrente di saldatura. Non appena la temperatura interna scende nuovamente al valore adatto per esercizio corretto, l'apparecchio da saldatura parte automaticamente.

Manuale step by step

La zona da saldare deve essere priva delle vernici e della ruggine. Scegliere l'elettrodo secondo il tipo del materiale da saldare. Consigliamo provare prima l'elettrodo e la forza della corrente sul pezzo del rottame. Mettersi lo scudo di protezione, posizionare l'elettrodo in distanza di cca 2 cm sopra il punto di partenza e passare leggermente con elettrodo sul materiale da saldare.

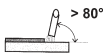


Scorretto
(arco troppo lungo)

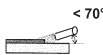


Corretto
(cca 1 – 1,5 multiplo del diametro dell'elettrodo)

La lunghezza precisa dell'arco è determinante perché l'intensità della corrente e della tensione varia. L'intensità scarsa della corrente peggiora la saldatura ed anche la propria resistenza. Con riferimento al materiale da saldare, l'elettrodo dovrebbe essere inclinato in angolo di cca 70 – 80° in avanti. L'angolo eccessivo causa lo scivolo della scoria sotto i bordi del materiale. Con angolo troppo piccolo lo scarico dell'arco oscilla e schizza. In entrambi i casi, la saldatura è più sottile e porosa.



Scorretto

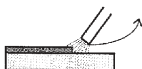


Scorretto

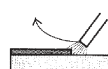


Corretto

La scoria non deve essere tolta finché la saldatura non si raffredda. Facendo la saldatura non continua procedere dopo aver eliminato la scoria.



Scorretto



Corretto

Il saldatore dovrebbe cercare di mantenere la lunghezza costante dell'arco elettrico. Perché avviene il consumo degli elettrodi occorre avvicinarsi gradatamente. Arrivando alla fine della saldatura, consigliamo allontanare l'elettrodo nel senso della saldatura per evitare la creazione del pozzetto poroso.

Segnaletica sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sulla macchina, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	Attenzione! Prima di maneggiare, leggere le istruzioni per l'uso!

Divieti:

Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Vietato tirare il cavo
Non utilizzare l'apparecchio in pioggia	

Avviso:

Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica

Directive:

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Indossare i guanti di protezione!
Usare i guanti di protezione	Utilisez les masques de soudage.
Utilizzare la tuta di protezione	Prima di aprire, sconnettere la spina

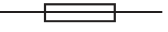
Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Sistema Interseroh-Recycling con la matricola

Imballo:

	
Proteggere all'umidità Attenzione - fragile L'imballo deve essere rivolto verso alto	

Dati tecnici:

	
Saldatura manuale ad arco con elettrodi rivestiti	Sicurezza della rete
	
Tensione/frequenza	Spessore consigliato del materiale
IP 21 S	
Tipo di protezione	Peso

	
ATTENZIONE! La scossa elettrica! Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!	L'inalazione dei fumi di saldatura può essere pericolosa per la vostra salute
	
Le scintille prodotte durante le operazioni di saldatura possono provocare un'esplosione o un incendio	I raggi dell'arco elettrico possono danneggiare gli occhi e provocare lesioni alla pelle
	
I campi elettromagnetici possono disturbare il funzionamento dei cardiostimolatori	

EN 60974-6:2011:	Normativa europea per gli apparecchi da saldatura manuale ad arco, con tempo d'esercizio limitato
50 Hz:	Frequenza della rete
U₁:	Tensione della rete
I_{1 max}:	Massimo valore nominale della corrente di rete
U₀:	Tensione nominale in marcia a vuoto
I₂:	Corrente di saldatura
Ømm:	Diametro dell'elettrodo
I_{1 eff}:	Valore effettivo della corrente massima di rete
IP21S:	Tipo di protezione
H:	Classe d'isolamento
1~50 Hz:	Simbolo della corrente alternata e valore nominale della frequenza
	Tempo massimo di saldatura in funzionamento continuo, alla massima corrente di saldatura e una temperatura ambiente di 20 ° C.
	Tempo di saldatura massima in modalità intervallo, alla massima corrente di saldatura e una temperatura ambiente di 20 ° C, per un periodo di valutazione non interrotto di 60 minuti.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda della tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, Styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori la portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Pericoli residui e misure di protezione

1. **Pericoli residui elettrici**
 - **Contatto elettrico indiretto:**
Contatto contemporaneo con la pinza di messa a massa e con portalettodo può provocare la scossa elettrica.
Evitare il contatto.
2. **Pericoli residui del calore:**
 - **Ustioni, geloni:**
Il contatto con pezzo saldato può causare le gravi bruciature.
Non toccare il pezzo lavorato senza aver indossato i guanti da saldatore.
Durante la saldatura volano le particelle calde che possono provocare i danni sul saldatore e sulla tuta.
Indossare la tuta da saldatore.
3. **Pericolo di radiazione:**
 - **Luce infrarossa visibile ed ultravioletta:**
La vista diretta nell'arco di luce può danneggiare gravemente gli occhi.
Lavorare sempre usando lo scudo da saldatore.

4. Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze:

- **Contatto, inalazione:**
Una durevole respirazione dei gas da saldatura può essere nociva per la salute.
Lavorare con aspirazione. Lavorare nell'ambiente ben ventilato. Evitare la respirazione diretta dei gas.
- **Fiamma oppure l'esplosione:**
I materiali infiammabili nella vicinanza immediata dell'area di saldatura possono prendere il fuoco.
Non saldare in vicinanza ai materiali infiammabili.
L'olio, combustibili oppure il serbatoio di gas possono esplodere durante la saldatura.
I contenitori del tipo qualsiasi devono essere completamente svuotati, puliti e ben ventilati. I contenitori può saldare solo professionista istruito.

5. Trascuratezza delle regole ergonomiche:

- **L'uso dei mezzi di protezione personale insufficiente:**
La saldatura senza mezzi di protezione personale prescritti porta ai danni della salute.
Utilizzare i mezzi di protezione adatti alla saldatura.

Trasporto e stoccaggio



Attendersi a che l'apparecchio sia conservato nel luogo asciutto, inaccessibile ai bambini e persone non adatte. Nel caso che l'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato per tempo più lungo, pulirlo accuratamente.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Ogni volta prima di iniziare lavoro:

- Controllare la funzione dell'apparecchio. Non lavorare con apparecchio difettoso.
- Controllare l'eventuale danneggiamento del cavo e sostituirlo dell'altro nuovo di qualità identica.

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?
Sul nostro sito www.guede.com, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci darestes la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:
Cod. ord.:
Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Guasti – Cause - Rimozione		
Guasto	Causa	Rimozione
Sicurezza attiva	1. La corrente da saldatura troppo forte.	1. Utilizzare la sicurezza con la caratteristica d'avviamento diversa.
	2. Difetto	2. Far riparare
Non è possibile la saldatura uniforme	1. Scarso contatto di messa a massa del cavo/pinza	1. Pulire il pezzo lavorato ed assicurare il contatto corretto
		2. Controllare, eventualmente sostituire il cavo
Saldatura fragile e porosa	1. Pezzo da lavorare sporco	1. Prima di saldatura eliminare la ruggine, il grasso e le altre impurità.
	2. Sbagliata la scelta del tipo dell'elettrodo	2. Scegliere l'elettrodo secondo il tipo del materiale
	3. Gli elettrodi sono umidi	3. Far essiccare gli elettrodi oppure buttare via.
Manca la corrente da saldatura	1. La retroconduzione della corrente elettrica crea il contatto scorretto	1. Controllare il contatto corretto sulla retroconduzione della corrente da saldatura.
	2. Accesa LED del termico	2. Far raffreddare l'apparecchio. E' possibile proseguire al lavoro solo con LED spenta.
	3. Difetto in elettronica	3. Informare CAT.
Termico permanentemente attivo	1. Temperatura dell'ambiente troppo alta.	
	2. L'apparecchio è troppo piccolo per questa saldatura.	

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Prima dell'ogni inizio del lavoro	• Controllare la funzione dell'apparecchio; non lavorare con apparecchio difettoso. • Controllare l'eventuale danneggiamento del cavo, sostituirlo eventualmente del nuovo paragonabile.	

Classe A (IEC 60974-10):

Se si desidera utilizzare l'apparecchio in ambienti domestici in cui è presente l'alimentazione elettrica erogata attraverso un sistema pubblico di alimentazione a bassa tensione, può essere necessario l'impiego di un filtro elettromagnetico che riduce le correnti elettromagnetiche in modo da non costituire più un fattore di disturbo per l'utente.

È possibile utilizzare l'apparecchio nelle aree industriali o in altre zone in cui l'alimentazione elettrica non è erogata attraverso un sistema pubblico di alimentazione a bassa tensione.

Gli apparecchi di classe A non sono destinati all'uso negli ambienti domestici in cui è presente un'alimentazione elettrica erogata attraverso un sistema pubblico di alimentazione a bassa tensione perché si possono verificare eventuali malfunzionamenti in caso di condizioni di rete sfavorevoli.

E' in Vs. responsabilità dell'Utente, in caso necessario dopo aver consultato il Vs. fornitore energetico, che il Vs. punto di connessione sul quale volete utilizzare l'apparecchio rispetti i requisiti sopra indicati.

L'utilizzatore è responsabile dei guasti derivanti dalla saldatura.

Inleiding

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later opnieuw in het geheugen ververst moeten worden.

In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.

Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

Beschrijving van het apparaat

De kast bestaat uit poedergespotten staalplaat, met geïntegreerde oververhittingbeveiliging. -> **Afb. 1:**

1. Lasapparaat
2. Loopwielen 2x
3. Wielas
4. Apparaatvoet
5. Greepverlenging
6. Draagbeugel
7. Slakkenhamer/borstel
8. Bevestigingsset

Technische gegevens

Elektrodenlasapparaat GE 185 F	#20004
Aansluiting/Frequentie:	230 V/400 V~50 Hz
Veiligheidszekering:	16 A
Instelbereik:	40-170 A
Max. netvermogen:	6,8/14,1 kVA
Aanbev. materiaal dikte:	1,5-10 mm
Nullastspanning:	48 V
Beveiligingsklasse:	IP 21 S
Gewicht:	21,7 kg

Gebruik volgens de bepalingen

Het elektrodenlasapparaat GE 185 F is voor lichte elektrodenlaswerkzaamheden en geschikt voor dunne materiaal dikten tot 4 mm. Dit lasapparaat is niet ontwikkeld voor industrieel gebruik.

Waarschuwing!

Gebruik de lasstroombron nooit leidingen ontdooien!

Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor de machine is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. Let er op dat dit apparaat niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.

Wij maken u erop attent dat onze installaties qua bestemming niet geconstrueerd zijn voor gebruik in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven. Onder omstandigheden in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven kunnen wij geen garantie verlenen.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkoopt personeel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder.
Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.



Belangrijke fundamentele veiligheidsinstructies

Voordat met het apparaat gewerkt wordt dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gelezen te worden. Indien u het apparaat aan andere personen wilt uitlenen, overhandig dan ook de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed!

Verpakking: Uw apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Verpakkingen zijn grondstoffen en daardoor weer te gebruiken of kunnen gerecycled worden.

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de instructies daarvan op te volgen. Maakt u zich, aan de hand van deze gebruiksaanwijzing, met het juiste gebruik ervan, evenals met de veiligheidsinstructies, vertrouwd. Bewaar deze aanwijzingen goed voor later gebruik.

- Het apparaat met handhefboom mag slechts door personen bediend worden die de aanwezige aanwijzingen goed hebben gelezen en begrepen; het apparaat mag niet door personen bediend worden die niet passend geïnstrueerd zijn of zich in een twijfelachtige gezondheidstoestand bevinden.
- Voer voor elk gebruik een visuele controle uit van het apparaat. Gebruik het apparaat niet, als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten bedrijf.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruikdoel.
- Werk steeds oplettend. Overzie uw werk. Ga verstandig te werk. Gebruik de machine niet, indien u niet geconcentreerd bent.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkingsgebied.
- Laat het apparaat nooit onbewaakt.
- Indien de werkzaamheden worden onderbroken, plaats dan het apparaat op een veilige plaats.
- Gebruik het apparaat nooit bij regen of in een vochtige of natte omgeving.
- Schakel het apparaat niet in, als het gedraaid is, resp. als het niet in werkpositie is.
- Houd het apparaat ver van andere personen, met name kinderen en huisdieren. Laat andere personen het werktuig of de kabel niet aanraken.
- Neem na het gebruik de netstekker uit en controleer het apparaat op beschadiging.
- Indien het apparaat niet wordt gebruikt, bewaar dit dan op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats.
- De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje is aangegeven.

- Reparaties mogen enkel door een vakman uitgevoerd worden.
- Voor ingebruikneming van de machine en na een willekeurige botsing moet op beschadiging of slijtage gecontroleerd worden; laat noodzakelijke reparaties uitvoeren.
- Gebruik nooit reserveonderdelen en accessoireonderdelen die niet door de producent zijn bedoeld of aanbevolen.
- Gebruik het apparaat enkel bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- Let er op dat andere voorwerpen **geen** kortsluiting met de contacten van het apparaat veroorzaken.
- Leg alle leidingen zodanig neer dat geen struikelgevaar ontstaat en beschadiging van de kabel uitgesloten is!
- Gebruik tijdens de gehele tijd van het uitvoeren van alle werkzaamheden geschikte kleding en neem in de omgeving passende voorzorgsmaatregelen i.v.m. het verhinderen van ongevallen.
- Gebruik de kabel niet voor andere doeleinden. Draag het apparaat niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen warmte, olie en scherpe kanten.
- Verzorg uw werktuigen zorgvuldig. Houd uw werktuigen schoon om goed en veilig te kunnen werken. Controleer regelmatig de stekker en het snoer en laat deze bij beschadiging door een geautoriseerde vakman vernieuwen. Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang beschadigde kabels door een vakman.
- Verlengkabel in de open lucht. Gebruik in de open lucht slechts een daarvoor goedgekeurde en passend gekenmerkte verlengkabel.
- Koppel het apparaat van het net af
 - voor iedere reiniging
 - na ieder gebruik
- **Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn het apparaat te bedienen, mogen het apparaat niet gebruiken.**
- **Indien het apparaat of de aansluitkabel zichtbare beschadigingen vertoont, mag het apparaat niet in gebruik genomen worden.**
- **Indien de metaansluiting van dit apparaat beschadigd wordt, dient deze door de producent of een elektrovakman vervangen te worden.**
- **Reparaties aan dit apparaat mogen enkel door een elektrovakman uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparatie s kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.**
- **Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.**

Güde GmbH & Co. KG neemt geen garantie over voor schade op grond van de volgende punten:

- Beschadigingen aan het apparaat door mechanische invloeden en te hoge spanningen.
- Wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik voor andere dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Volg **beslist** alle veiligheidsinstructies op om letsels en schade te vermijden.



Belangrijke veiligheidsinstructies

- **Altijd beschermende handschoenen dragen.**
- **Gepaste kleding dragen; kunststofkleding vermijden.**
- **Stevige schoenen dragen.**
- **Zich er van verzekeren dat lasruimtes altijd goed geventileerd worden zodat vorming van schadelijke rook en giftige gassen wordt voorkomen.**

- **Niet in vochtige ruimten, zonder doelmatige voorzorgsmaatregelen tegen elektrische ontladingen, lassen.**
- **Na het lassen moet de elektrode van de elektrodetang verwijderd worden zodat het ongewenst vormen van vlambogen wordt voorkomen.**
- **Indien het apparaat in gebruik is, mag de elektrodetang niet op de lasmachine en ook niet op andere elektrische apparaten neergelegd worden omdat de aardlekbeveiliging bij aarding beschadigd of onderbroken kan worden.**
- **De elektrode of één van de andere metalen voorwerpen die vóór of tijdens het lassen met de elektrode in contact staan, nooit aanraken.**
- **Controleren op beschadigingen van laskabels (hier bijzonder de contacten van de voedingkabel). Laskabels met onvoldoende of niet volledige isolatie moeten direct en volgens voorschrift door kabels van dezelfde afmetingen vervangen worden.**
- **Bij niet-gebruiken van het apparaat de stroomvoorzorging onderbreken.**
- **Het apparaat kan, afhankelijk van de netspecificaties, op het aansluitpunt voor de verzorging van energie aan andere aansluitingen inwerken. Bij twijfel advies bij de leverancier van de elektrische energie vragen.**

Montage en de eerste ingebruikneming

Afb. 2 Samenstellen 1: Afb. 1 – Pos. 2, Afb. 1 – Pos. 5, Afb. 1 – Pos. 6, Afb. 1 – Pos. 7

Afb. 3 Samenstellen 2: Afb. 1 – Pos. 2, Afb. 1 – Pos. 3 / 2x, Afb. 1 – Pos. 4, Afb. 1 – Pos. 12

Afb. 4 Samenstellen 3: Afb. 1 – Pos. 8, Afb. 1 – Pos. 12

Afb. 5 Samenstellen 4 : Afb. 1 – Pos. 9, Afb. 1 – Pos. 10, Afb. 1 – Pos. 12

Veiligheidsinstructies voor de eerste ingebruikneming

- Controleer of de stroomaansluiting voldoende gezekeerd is (16 A, traag).
- Gebruik de voorgeschreven kleding (zie afb. 6).
- Zorg er voor dat geen personen zich in de werkomgeving, resp. het gevarenged, bevinden.
- Let er op dat er geen brandbare materialen in de werkomgeving zijn.



Zie ook hoofdstuk „Restgevaren en veiligheidsmaatregelen“ en de er uit af te leiden veiligheidsmaatregelen.

- Gebruik het apparaat pas nadat de gebruiksaanwijzing door de gebruiker aandachtig gelezen is.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Bediening

Afb. 7

1. Controlelampje „thermobeveiliging“
2. Controlelampje „Stand by“
3. Instelwiel voor lastrappen
4. Aardaansluiting
5. Aansluiting voor de elektrodehouder
6. Spanningskeuzeschakelaar

Afb. 8
Voor de omschakeling van 230 V op 400 V de volgende stappen uitvoeren:

1. Het apparaat van het net afkoppelen door het uitnemen van de stekker uit het stopcontact.
 2. De schakelaar op „0” zetten.
 3. De positioneerschroef uitdraaien en op de 400 V kant monteren.
 4. Controleer, voordat het apparaat weer in bedrijf wordt gesteld, of de draaiknop in de 400 V positie gedraaid kan worden en of de omschakeling op 230 V is verhinderd.
- Met het apparaat kan vanaf een binnentemperatuur van 20 °C gewerkt worden, zonder dat de oververhittingbeveiliging zich inschakelt, voor een n_0 aantal van vergelijkingselektroden; en verder voor een n_1 aantal van vergelijkingselektroden, vanuit warme toestand, zonder dat de oververhittingbeveiliging zich inschakelt.
 - De aardtang moet met het te lassen stuk zodanig verbonden zijn dat een goed contact ontstaat. De aanraakvlakken moeten goed gereinigd zijn, zodanig dat geen smeervet, roest of andere vervuilingen aanwezig zijn die het lasvermogen kunnen verminderen.
 - Het apparaat is met een hoofdschakelaar, een geel signaallampje, een oververhittingbeveiliging en met een driehoekig handwiel dat de lasstroom reguleert, uitgerust. De regulering moet, rekening houdend met de waarden van de lasstroom in verhouding tot de elektrodediameter, uitgevoerd worden.

LET OP: Het lampje licht alleen op bij overbelasting

Het lasapparaat is met een oververhittingbeveiliging uitgerust die de stroomvoorziening voor het lassen automatisch onderbreekt. Zodra de binnentemperatuur tot een juiste bedrijfswaarde is gezakt, loopt het lasapparaat automatisch weer aan.

Aanwijzingen stap voor stap

De laszone moet roest- en lakvrij zijn. De elektrode wordt afhankelijk van de materiaalsoort gekozen. Wij adviseren in het begin de elektrode en de stroomsterkte d.m.v. een afvalstuk uit te proberen. Zet de elektroden op een afstand van ca. 2 cm van het laspunt aan. Gebruik principieel een veiligheidslaskap, lashandschoenen en de juiste beschermende kleding. Raak het proefstuk met de elektrode licht strelend aan.



Fout
(te lange boog)

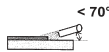


Juist
(ca. 1 tot 1,5 maal de diameter van de elektrode)

De juiste lengte van de vlamboog is doorslaggevend omdat de stroomsterkte en de spanning veranderen. Een niet juiste stroomsterkte verslechtert zowel de lasnaad als ook de weerstand zelf. De hoek van de elektrode, met betrekking tot het werkstuk, zal tussen 70 en 80 graden in voorwaartse richting bedragen. Een overmatige hoek veroorzaakt het afglijden van de slak onder het materiaal. Als de hoek te klein is, spettert de vlamboog. In beide gevallen is de lasnaad poreus en verzwakt.



Fout

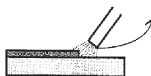


Fout

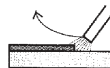


Juist

De slak mag niet verwijderd worden voordat de lasnaad is afgekoeld. Het lassen van een onderbroken lasnaad wordt na de slakverwijdering weer voortgezet.



Fout



Juist

Lassers moeten proberen de booglengte constant te houden. Door afname van de elektrode, moet men tijdens het lassen de elektrode toevoeren. Aan het einde van de lasnaad verdient het een aanbeveling de elektrode in de richting van de gelaste lasnaad te verwijderen om zodoende de vorming van een poreuze krater te vermijden.

Aanduidingen

Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	Aandacht! Vóór de behandeling, lees de gebruiksaanwijzing!

Verboden:

	
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Aan de kabel trekken/transporteren verboden
	
Tegen regen, vocht en weerinval beschermen!	

Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Aanwijzingen:

	
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.	Veiligheidshandschoenen gebruiken!
	
Veiligheidsschoenen dragen	Indossare sempre uno scudo di saldatura
	
Beschermende kleding dragen	Voor openen netstekker uitnemen

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	Recyclingsysteem Interseroh met producentnummer

Verpakking:

Tegen vocht beschermen. Let op – breekbaar! Verpakkingsoriëntering – boven!	

Technische gegevens:

Instelbereik	Netbeveiliging
Aansluiting / Frequentie	Aanbev. materiaaldikte
IP 21 S	
Beveiligingsaad	Gewicht

GEVAAR! Stroomschok! Er is letselgevaar door elektrische stroom!	Het inademen van lasrook kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid
Lasvonken kunnen een explosie of brand veroorzaken	Vlamboogstraling kan de ogen beschadigen en de huid verwonden
Elektromagnetische velden kunnen de functie van pacemakers verstoren	

EN 60974-6:2011: Europese norm voor lasapparaten voor het vlamboog-handlassen met beperkte inschakelduur

50 Hz:

U₁:

I_{1 max}:

U₀:

I₂:

Ø mm:

I_{eff}:

IP21S:

H:

netfrequentie
netspanning
hoogste netstroom meetwaarde
nominale nullastspanning
lasstroom
elektrodediameter
Effectieve waarde van de hoogste netstroom [A]
beveiligingsklasse
isolatieklasse

1–50 Hz:



Wisselstroomsymbool en frequentiemetwaarde
Maximale tijd lassen in continu gebruik, bij maximale lasstroom en een omgevingstemperatuur van 20 ° C.
Maximale tijd lassen in interval-modus, bij maximale lasstroom en een omgevingstemperatuur van 20 ° C, voor een niet-onderbroken evaluatie periode van 60 minuten.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaankwijzingen en normale slijtage.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, in de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonde mensen
4. Soort verwondingen

Verwijdering

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

1. **Elektrische gevaren**
 - Indirect elektrisch contact:
Gelijktijdig contact met de aardingsklem en de elektrodekabel kan tot stroomschokken leiden.
Aanraking vermijden.
2. **Thermische gevaren**
 - Verbrandingen, vorstbuiten (blaren):
Het aanraken van het gelaste werkstuk kan tot zware verbrandingen leiden.

Werkstuk niet of slechts met lashandschoenen aanraken.
Tijdens het lassen ontstaan lasspotters die voor de lasser, als ook voor de kleding, schadelijk zijn. Beschermende kleding voor lassen dragen.

3. Bedreigingen door straling:

- **Infrarood, zichtbaar en ultraviolet licht:**
Direct kijken in de vlamboog kan tot zwaar oogletsel leiden.
Slechts met veiligheidslaskap werken.

4. Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen

- **Contact, inademing:**
Langer inademen van lasgassen kan schadelijk voor de gezondheid zijn.
Werk met een afzuiging. Arbeiten Sie in einer gut belüfteten Umgebung. Vermijd het directe inademen van de gassen.
- **Vuur of explosie:**
Lichtontvlambare materialen kunnen in de directe omgeving van het lasapparaat vlam vatten.
Niet in de buurt van licht ontvlambare materialen lassen.
Olle, brandstof of gastank kunnen bij lassen exploderen.
Tanks van elke soort moeten geheel geleegd, gereinigd en goed ontlucht zijn.
Tanks mogen slechts door opgeleide vaklieden gelast worden.

5. Verwaarlozing van ergonomische beginselen:

- **Verwaarloosd gebruik van de persoonlijke beschermende kleding en uitrusting:**
Lassen zonder de voorgeschreven veiligheidsuitrustingen leidt tot gezondheidschade.
Geschikte veiligheidsuitrusting voor laswerkzaamheden gebruiken.

Transport en opslag



Bij opslag moet gelet worden dat het apparaat op een droge, voor kinderen en onbevoegden onbereikbare plaats wordt bewaard.

Maak het apparaat, voor een langer niet-gebruik, grondig schoon. Let er op dat het apparaat van de

Inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Voor ieder werkbegin:

- Controleer het apparaat op de functie; werk niet met een defect apparaat.
- Kabel op mogelijke schaden controleren en eventueel door een nieuwe gelijkwaardige kabel vervangen.

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Zekering is geactiveerd	1. De lasstroom is voor de zekering te hoog. 2. Defect.	1. Zekering met een andere karakteristiek gebruiken. 2. Laten repareren.
Geen gelijkmatig lassen mogelijk	1. Slecht aardingscontact aan de kabel/tang.	1. Werkstuk reinigen en voor een goed contact zorgen. 2. Kabel controleren, resp. vervangen.
Verdroogde of poreuze kabel	1. Vervuild werkstuk. 2. Foute elektrodesoort gekozen. 3. Elektroden zijn vochtig.	1. Roest, vet of andere vervuilingen voor het lassen verwijderen. 2. Elektrode overeenkomstig het te lassen materiaal kiezen. 3. Elektroden drogen, resp. verwijderen.
Geen lasstroom	1. Terugleiding van de lasstroom geeft geen juist contact. 2. De oververhittingbeveiliging licht op. 3. Elektronica is defect.	1. Terugleiding van de lasstroom op juist contact controleren. 2. Apparaat laten afkoelen. Als het lampje uitgaat, kan verder gewerkt worden. 3. Service informeren.
Thermische beveiliging wordt steeds geactiveerd	1. Omgevingstemperatuur te hoog 2. Apparaat heeft voor deze laswerkzaamheden te kleine capaciteit.	

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Voor ieder werkbegin	• Controleer het apparaat op de functie; werk niet met een defect apparaat. • Kabel op mogelijke schaden controleren en eventueel door een nieuwe gelijkwaardige kabel vervangen.	

Klasse A (IEC 60974-10):

Als u het apparaat in woonruimtes wilt gebruiken waar de elektriciteit wordt geleverd door het openbare lichtnet, dan moet u mogelijk een elektromagnetisch filter gebruiken dat de elektromagnetische interferentie dermate reduceert, dat het voor de gebruiker niet langer als storend wordt ervaren.

In industriegebieden en dergelijke waar de elektriciteit niet wordt geleverd door het openbare lichtnet, kan het apparaat zonder meer worden gebruikt.

Klasse A-apparaten zijn niet bedoeld voor gebruik in woonruimtes waar de elektriciteit wordt geleverd door het openbare lichtnet, omdat dit bij ongunstige lichtnetomstandigheden storing kan veroorzaken.

Als gebruiker dient u vast te stellen – indien nodig, met uw energieleverancier – dat uw aansluitingspunt, waaraan u het apparaat wenst aan te sluiten, aan de boven genoemde eis voldoet.

De gebruiker is verantwoordelijk voor storingen als gevolg van het lassen.

Úvod

Abyste ze svého nového přístroje měli co možná nejdelší radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku.

V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhraujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.

U tohoto dokumentu se jedná o překlad originálního návodu k obsluze.

Popis přístroje

Skříň z ocelového plechu (povrchová úprava práškováním), s integrovanou pojistkou proti tepelnému přetížení. -> **Obr. 1**

1. Svářečka
2. Kolečka 2x
3. Osa kola
4. Nožka
5. Prodloužení rukojeti
6. Rukojeť na nošení
7. Struskové kladivo/kartáč
8. Upevňovací sada

Technické údaje

Elektrodová svářečka GE 185 F	#20004
Napětí/frekvence:	230 V 400 V/–50 Hz
Jištění:	16 A
Regulovaný rozsah:	40–100 A
Max. výkon sítě:	6,8/14,1 kVA
Dop. tloušťka materiálu:	1,5–10 mm
Napětí při chodu naprázdno:	48 V
Typ ochrany:	IP 21 S
Hmotnost:	21,7 kg

Použití v souladu s určením

Elektrodová svářečka GE 185 F je vhodná pro lehké elektrodové svařování a menší tloušťky materiálu do 4 mm. Svářečka není vhodná pro průmyslové použití.

Varování!

Používejte svařovací zdroj nikdy rozmrazovat potrubí! S tímto strojem nelze vykonávat jiné práce, než pro jaké byl tento stroj zkonstruován a jež jsou popsány v návodu k obsluze.

Každé jiné použití je použití v rozporu s určením. Za následné škody a úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že tento přístroj není konstruován pro průmyslové použití.

Upozorňujeme, že naše zařízení nebyla svým určením konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Pokud bude zařízení použito v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo při obdobných činnostech, nemůžeme převzít žádnou záruku.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroj smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.



Důležité základní bezpečnostní pokyny

Než začnete pracovat s přístrojem, přečtěte si pozorně následující bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Pokud máte přístroj předat jiným osobám, předajte jim prosím i návod k obsluze. Návod k obsluze vždy dobře uschovejte!

Obal: Váš přístroj se kvůli ochraně před poškozením při přepravě nachází v obalu. Obaly jsou suroviny a proto mohou být znovu použity nebo je lze recyklovat.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte v něm obsažené pokyny. Pomocí tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny si prosím bezpečně uschovejte pro pozdější použití.

- Přístroj smí obsluhovat pouze osoby, které si podrobně přečetly a pochopily tento návod k obsluze. Přístroj nesmí obsluhovat osoby, které nebyly dostatečně poučeny nebo nejsou v dobrém zdravotním stavu.
- Před každým použitím přístroj vizuálně zkontrolujte. Přístroj nepoužívejte, jsou-li poškozená či opotřebovaná bezpečnostní zařízení. Bezpečnostní zařízení nikdy nevytážíte z funkce.
- Přístroj používejte výhradně k účelu použití uvedenému v tomto návodu k použití.
- Pracujte vždy pozorně. Sledujte svou práci. Postupujte obezřetně. Přístroj nepoužívejte, jste-li nesoustředění.
- Jste odpovědní za bezpečnost na pracovišti.
- Přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Pokud musíte přerušit práci, přístroj prosím uložte na bezpečném místě.
- Přístroj nepoužívejte za deště ani ve vlhkém či mokřem prostředí.
- Přístroj nezapínejte, je-li přetočený resp. není-li v pracovní poloze.
- Přístroj držte mimo dosah jiných osob, především dětí a domácích zvířat. Nedovolte jiným osobám, aby se dotýkaly přístroje nebo kabelu.
- Po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda není přístroj poškozen.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém místě, kam nemají přístup děti.
- Síťové napětí se musí shodovat s napětím uvedeným na typovém štítku.
- Opravy smí provádět jen elektrikář.
- Před uvedením do provozu a po jakémkoliv nárazu zkontrolujte přístroj z hlediska známek opotřebení nebo poškození a nechte provést nezbytné opravy.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly a příslušenství nedoporučené výrobcem.
- Přístroj používejte jen za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Dbejte na to, aby žádné předměty **nezpůsobili zkrat** na kontaktech přístroje.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nevzniklo nebezpečí klopýtnutí a bylo vyloučeno poškození kabelu!
- Po celou dobu provádění prací noste pro dané prostředí vhodný ochranný oděv a přijímáte pro dané

prostředí vhodná preventivní opatření pro prevenci nehod.

- Kabel nepoužívejte k jinému než předepsanému účelu. Přístroj nenoste za kabel a kabel nepoužívejte ani k tomu, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Kabel chráňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- O svůj přístroj se pečlivě starajte. Udržujte jej v čistotě, aby se s ním dalo dobře a bezpečně pracovat. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození nechte kabel vyměnit autorizovaným odborníkem. Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a poškozené kabely nechte vyměnit odborníkem.
- Prodlužovací kabely pro venkovní použití. Venku používejte jen pro tento účel schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
- Přístroj odpojte ze sítě
 - před každým čištěním
 - po každém použití
- **Osoby, které díky svým fyzickým, smyslovým či duševním schopnostem nebo své nezkušenosti či neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, nesmí přístroj používat.**
- Pokud přístroj nebo napájecí kabel vykazuje viditelné poškození, nesmí být uveden do provozu.
- Je-li napájecí kabel tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo elektrikářem.
- Opravy na tomto přístroji smí provádět jen elektrikář. V důsledku neodborných oprav mohou vznikat značná rizika.
- Pro příslušenství platí tytéž předpisy.

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody způsobené:

- poškozením přístroje v důsledku mechanických vlivů a přetížení.
- změnami přístroje
- použitím k jiným účelům, než jaké jsou popsány v návodu.
- Dodržujte bezpodmínečně všechny bezpečnostní pokyny, abyste zabránili úrazům a škodám.



Důležité bezpečnostní pokyny

- Noste vždy ochranné rukavice.
- Noste vhodný oděv; vyvarujte se oblečení ze syntetických materiálů.
- Noste pevnou ochrannou obuv.
- Ujistěte se, že prostor, ve kterém budete svařovat, je dobře větráný a nebude se v něm hromadit kouř a jedovaté plyny.
- Nesvařujte ve vlhkých prostorách bez provedení účelných opatření proti elektrickým výbojům.
- Po svařování je nutno elektrodu vymout z kleští, aby se zabránilo vytvoření nežádoucího elektrického oblouku.
- Je-li svařovka v provozu, nesmí se kleště elektrody pokládat na svařovku ani na jiné elektrické přístroje, neboť při uzemnění může dojít k poškození nebo přerušení bezpečnostního zařízení.
- Během svařování se nedotýkejte elektrody ani jiných kovových předmětů, které jsou v kontaktu s elektrodou.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely správně potoženy (zde zejména kontakty přírodního kabelu). Kabely s nedostatečnou izolací je nutno ihned nahradit kabely stejné velikosti, které odpovídají předpisům.
- Pokud svařovku nepoužíváte, odpojte ji ze sítě.
- Svařovka může mít při určitých charakteristikách sítě v místě napájení vliv na přívod proudu ostatním uživatelům. V případě pochyb situaci konzultujte s příslušným dodavatelem elektrické energie.

Montáž a první uvedení do provozu

Obr. 2 Montážní skupina 1: Obr. 1 – Poz. 2, Obr. 1 – Poz. 5, Obr. 1 – Poz. 6, Obr. 1 – Poz. 7

Obr. 3 Montážní skupina 2: Obr. 1 – Poz. 2, Obr. 1 – Poz. 3 / 2x, Obr. 1 – Poz. 4, Obr. 1 – Poz. 12

Obr. 4, Montážní skupina 3: Obr. 1 – Poz. 8, Obr. 1 – Poz. 12

Obr. 5, Montážní skupina 4: Obr. 1 – Poz. 9, Obr. 1 – Poz. 10, Obr. 1 – Poz. 12

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Zkontrolujte, zda je elektrická přípojka dostatečně jištěna (16 A, setrvačná)
- Chraňte se předepsaným oděvem (viz obr. 6)
- Zajistěte, aby se na pracovišti resp. nebezpečné oblasti nezdržovaly žádné další osoby.
- Dbejte na to, aby se na pracovišti nenacházely žádné hořlavé materiály.



bezpečnostní opatření^a a z toho vyvozená bezpečnostní opatření.

- Před použitím přístroje si nejdříve pozorně přečtěte návod k obsluze.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

Obsluha

Obr. 7

1. Kontrolka „Teplná ochrana“
2. Kontrolka „Stand by“
3. Stavčí kolečko svařovacích stupňů
4. Kostlící přípojka
5. Přípojka pro držák elektrody
6. Volič napětí

Obr. 8

Pro přepnutí z 230 V na 400 V, proveďte následující úkony:

1. Stroj odpojte ze sítě, přičemž zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
 2. Spínač dejte na „0“.
 3. Vyšroubujte aretační šroub a namontujte ho na stranu 400 V.
 4. Před opětovným uvedením přístroje do provozu se ujistěte, že se dá otočný knoflík otočit jen do polohy 400 V a nedá se jím otočit do polohy 230 V.
- S přístrojem lze svařovat od pokojové teploty 20°C, aniž by se zapnula teplná ochrana, pro počet referenčních elektrod n_0 , a pro počet referenčních elektrod n_n , od teplého stavu, aniž by se zapnula teplná ochrana.
 - Kostlící kleště musí být se svařovaným kusem spojeny tak, aby vznikl dobrý kontakt. Body dotyku musí být dobře vyčištěny tak, aby na nich nebyl mazací tuk, rez či jiné nečistoty, které by mohly zhoršit svařovací výkon.
 - Přístroj je vybaven hlavním vypínačem, žlutou kontrolkou, teplnou ochranou a trojhracím ručním kolem, které reguluje svařovací proud. Regulace musí

přibíhat s ohledem na hodnoty svařovacího proudu a průměr elektrod.

POZOR: Kontrolka svítí jen při přetížení

Svářečka je vybavena tepelnou ochranou, která automaticky přeruší přívod proudu pro svařování. Jakmile klesne vnitřní teplota opět na hodnotu vhodnou pro korektní provoz, svářečský aparát se opět automaticky rozběhne.

Návod krok za krokem

Zóna sváření má být beze stop nátěru a rzi. Elektrodu zvolte podle druhu svářeného materiálu. Doporučujeme na začátku elektrodu i sílu proudu vyzkoušet na kousku odpadu. Elektrody nasadte do vzdálenosti cca 2 cm nad výchozí bod. Zásadně používejte ochranný štít, svářečské rukavice a odpovídající ochranný oděv. Elektrodou lehce přejíždějte po svařovaném materiálu.



Špatně
(příliš dlouhý oblouk)

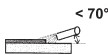


Správně
(cca 1 až 1,5 násobek průměru elektrody)

Přesná délka plamene oblouku je rozhodující, neboť síla proudu a napětí se mění. Špatná síla proudu zhoršuje svar i samotný odpor. Elektroda by měla být vzhledem ke svářenému materiálu nakloněna v úhlu cca 70 až 80° dopředu. Nadměrný náklon způsobí sklouznutí strusky pod okrajový materiál. Je-li úhel příliš malý, plamen oblouku se mihá a vystřikuje. V obou případech je svar porézní a zeslabený.



Špatně



Špatně

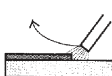


Správně

Struska se nesmí odstraňovat, dokud není svar zchladlý. Při sváření přerušovaného svaru pokračujte až po odstranění strusky.



Špatně



Správně

Svářeč by se měl pokusit udržet konstantní délku oblouku. Protože dochází k opotřebení elektrod, je třeba se průběžně přibližovat. Na konci svaru doporučujeme oddalovat elektrodu ve směru svaru, aby nedošlo k vytvoření porézního kráteru.

Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

Bezpečnost produktu:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	Pozor! Před manipulací, přečtěte si návod k obsluze!	

Zákazy:

Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)	Zákaz tahání za kabel
Přístroj nepoužívejte za deště	

Výstraha:

Výstraha/ pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím

Příkazy:

Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte bezpečnostní rukavice!
Používejte ochrannou obuv	Používejte svařovací masku!
Používejte ochranný oděv	Před otevřením vytáhněte zástrčku

Ochrana životního prostředí:

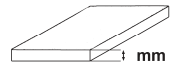
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdaný do příslušných sběrů.	Systém Interseroh- Recycling s výrobním číslem

Obal:

Chraňte před vlhkem! Pozor - křehké! Obal musí směřovat nahoru!	

Technické údaje:

Regulovaný rozsah	Jištění sítě

		
Napětí/frekvence		Dop. tloušťka materiálu
IP 21 S		
Typ ochrany		Hmotnost

	
POZOR! Úder elektrickým proudem! Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!	Vdychovanie spločin zvarovania môže byť nebezpečné pre vaše zdravie
	
Iskry vznikajúce pri zvaraní môžu spôsobiť výbuch alebo požiar	Žiarenie elektrického oblúka môže poškodiť oči a spôsobiť poranenie kože
	
Elektromagnetické polia môžu rušiť funkciu kardiostimulátorov	

EN 60974-6:2011: Evropská norma pro ruční obloukové svařování s omezenou dobou zapnutí

50 Hz:
U₁: síťové napětí
I_{1 max}: maximální naměřená hodnota síťového proudu
U₀: jmenovité volnoběžné napětí
I₂: svářecí proud
Ømm: průměr elektrody
I_{1 eff}: efektivní hodnota maximálního síťového proudu [A]
IP21S: typ ochrany
H: třída izolace
1~50 Hz: symbol střídavého proudu a naměřená hodnota frekvence
 Maximální doba svařování v nepřetržitém provozu, při maximálním svařovacím proudu a okolní teplotě 20 ° C.
 Maximální doba svařování v intervalu režimu, při maximálním svařovacím proudu a teplotě okolí 20 ° C, pro non-přerušení lhůty pro posouzení 60 minut.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z pictogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vracení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, Styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí, a co nejrychleji zlikvidujte.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

1. **Elektrická zbytková nebezpečí:**
 - **Nepřímý elektrický kontakt:**
Současný kontakt s ukostřovací svorkou a kabelem elektrody může vést k úderu elektrickým proudem.
Zabraňte kontaktu
2. **Teplotní zbytková nebezpečí:**
 - **Popáleniny, omrzliny:**
Kontakt se svařovacím obrobkem může způsobit vážné popáleniny.
Obrobku se nedotýkejte, a když, tak jen svářecími rukavicemi.
Při svařování odleťují stříkance, které mohou poškodit svářeče i oděv.
Noste svářecí oděv.
3. **Ohrožení zářením:**
 - **Infračervené, viditelné a ultrafialové světlo:**
Přímý pohled do světelného oblouku může vážně poškodit oči.
Pracujte jen se svářecím štítem.
4. **Ohrožení materiálu a jinými látkami:**
 - **Kontakt, vdechnutí:**
Dlouhodobější vdechování svářecích plynů může být zdraví škodlivé.
Pracujte s odsáváním. Pracujte v dobře větraném prostředí. Zabraňte přímému vdechování plynů.
 - **Požár nebo exploze:**
Vysoce hořlavé materiály se mohou v bezprostředním okolí svářecího pracoviště vznítit.
Nesvařujte v blízkosti vysocí hořlavých materiálů.
Oil, palivo nebo plynová nádrž mohou při svařování explodovat.
Nádoby jakéhokoliv typu musí být kompletně vyprázdněny, vyčištěny a dobře vyvětrány.
Nádoby smí svařovat jen vyškolený odborník.
5. **Zanedbání ergonomických zásad:**
 - **Nedbalé používání osobních ochranných pomůcek:**
Svařování bez předepsaných ochranných pomůcek poškozuje zdraví.
Pro svařování používejte vhodné ochranné pomůcky.

Přeprava a skladování



Při uskladnění je třeba dbát na to, aby byl přístroj uložen na suchém místě, kam nemají přístup děti a nepovolané osoby. Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, důkladně jej vyčistěte. Dbejte na to, aby byl přístroj odpojen ze sítě. Myslete na to, že i elektrody musí být uskladněny v suchu.

Prohlídky a údržba

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Před každým začátkem práce:

- Zkontrolujte funkci přístroje. Nepracujte s vadným přístrojem.
- Zkontrolujte případné poškození kabelu a příp. jej nahraďte novým kabelem stejné kvality.

Servis

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Vaš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednávací číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Poruchy - Příčiny - Odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Pojistka je aktivována	1. Svářecí proud je pro pojistku příliš velký. 2. Defekt	1. Použijte pojistku s jinou spouštěcí charakteristikou. 2. Nechte opravit
Není možné rovnoměrné sváření	1. Špatný zemnicí kontakt na kabelu/kleštích	1. Obrobek očistěte a zajistěte dobrý kontakt 2. Zkontrolujte a příp. vyměňte kabel.
Křehký a porézní svar	1. Znečištěný obrobek 2. Zvolen špatný typ elektrody 3. Elektrody jsou vlhké	1. Rez, tuk a jiné nečistoty před svářením odstraňte. 2. Elektrodu zvolte podle svařovaného materiálu 3. Elektrody usušte resp. zlikvidujte
Žádný svářecí proud	1. Zpětné vedení svářecího proudu vytváří nesprávný kontakt 2. Tepelná ochrana svítí 3. Defekt v elektronice	1. Zkontrolujte správný kontakt zpětného vedení svářecího proudu 2. Přístroj nechte zchladnout. Až světlo zhasne, lze pokračovat v práci. 3. Informujte servis
Tepelná ochrana je trvale aktivována	1. Příliš vysoká okolní teplota 2. Přístroj je pro toto sváření příliš malý	

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Před každým začátkem práce	• Zkontrolujte funkci přístroje; nepracujte s vadným přístrojem. • Zkontrolujte případné poškození kabelu a příp. jej nahraďte novým, rovnocenným kabelem.	

Třída A (IEC 60974-10):

Pokud chcete přístroj používat v obytných prostorech, v nichž je elektrický proud přiváděn nízkonapěťovou soustavou, může být nutné použít elektromagnetický filtr, který snižuje elektromagnetické rušení natolik, že ho uživatel již nebude považovat jako rušivé.

Přístroj lze používat v průmyslových prostorech nebo jiných oblastech, v nichž napájení neprobíhá přes veřejnou nízkonapěťovou soustavu.

Přístroje třídy A nejsou určeny k použití v obytných prostorech, v nichž napájení probíhá přes veřejnou nízkonapěťovou soustavu, protože při nevyhovujících podmínkách v síti mohou způsobovat poruchy.

Jako uživatel musíte zajistit, v případě nutnosti po konzultaci se svojí energetickou společností, aby Váš připojovací bod, na kterém chcete přístroj provozovat, splňoval výše uvedené požadavky.

Uživatel je odpovědný za rušení, emitované při svařování.

Úvod

Aby ste zo svojho nového prístroja mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradzuje právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Dotlačte, a to aj čiastočne, vyžadujú schválenie.

Pri tomto dokumente ide o preklad originálneho návodu na obsluhu.

Objem dodávky

Prístroj vyberte z prepravného obalu a skontrolujte úplnosť a existenciu týchto dielov: -> **Obr. 1:**

1. Zváračka
2. Koleska 2x
3. Os kolesa
4. Nôžka
5. Predĺženie rukoväti
6. Rukoväť na nosenie
7. Kladivo na trosku/kefka
8. Upevňovacia súprava

Technické údaje

ELEKTRODOVÁ ZVÁRAČKA GE 185 F	#20004
Napätie/frekvencia:	230 V/400 V~50 Hz
Istenie:	16 A
Regulovaný rozsah:	40-170 A
Max. príkon:	6,8/14,1 kVA
Odporúčaná hrúbka materiálu:	1,5-10 mm
Napätie pri chode naprázdno:	48 V
Druh ochrany:	IP 21 S
Hmotnosť:	21,7 kg

Použitie v súlade s určením

Elektrodová zväračka GE 185 F je vhodná na ľahké elektrodové zváranie a menšie hrúbky materiálu do 4 mm. Zväračka nie je vhodná na priemyselné použitie.

Varovanie!

Používajte zvärací zdroj nikdy rozmrazovať potrubíe!

S týmto prístrojom nie je možné vykonávať iné práce, než na aké bol tento prístroj skonštruovaný a ktoré sú opísané v návode na obsluhu.

Každé iné použitie je použitie v rozpore s určením. Za následné škody a úrazy výrobca neručí. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je konštruovaný na priemyselné použitie.

Upozorňujeme, že naše zariadenia neboli svojím určením konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Ak sa zariadenie použije v živnostenských, remeselných alebo priemyselných prevádzkach alebo pri obdobných činnostiach, nemôžeme prevziať žiadnu záruku.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroj smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručnosti pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.



Dôležité základné bezpečnostné pokyny

Skôr ako začnete pracovať s prístrojom, prečítajte si pozorne nasledujúce bezpečnostné pokyny a tento návod na obsluhu. Ak máte prístroj odovzdať iným osobám, odovzdajte im, prosím, aj návod na obsluhu. Návod na obsluhu vždy dobre uschovajte!

Obal: Váš prístroj sa kvôli ochrane pred poškodením pri preprave nachádza v obale. Obaly sú suroviny a preto môžu byť znovu použité alebo je možné ich recyklovať.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na použitie a dodržujte v ňom obsiahnuté pokyny. Pomocou tohto návodu na použitie sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym použitím a bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si, prosím, bezpečne uschovajte na neskoršie použitie.

- Lanový navíjak smú obsluhovať iba osoby, ktoré si podrobne prečítali a pochopili tento návod na obsluhu. Lanový navíjak nesmú obsluhovať osoby, ktoré neboli dostatočne poučené alebo nie sú v dobrom zdravotnom stave.
- Pred každým použitím prístroj vizuálne skontrolujte. Prístroj nepoužívajte, ak sú poškodené či opotrebované bezpečnostné zariadenia. Bezpečnostné zariadenia nikdy nevyraďujte z funkcie.
- Prístroj používajte výhradne na účel použitia uvedený v tomto návode na použitie.
- Pracujte vždy pozorne. Sledujte svoju prácu. Postupujte obozretné. Lanový navíjak nepoužívajte, ak ste nesusredení.
- Ste zodpovední za bezpečnosť na pracovisku.
- Prístroj nenechávajte nikdy bez dozoru.
- Ak musíte prerušiť prácu, prístroj, prosím, uložte na bezpečnom mieste.
- Prístroj nepoužívajte za dažďa ani vo vlhkom či mokrom prostredí.
- Prístroj nezapínajte, ak je pretočený, resp. ak nie je v pracovnej polohe.
- Prístroj držte mimo dosahu iných osôb, predovšetkým detí a domácich zvierat. Nedovoľte iným osobám, aby sa dotýkali prístroja alebo kábla.
- Po použití vytiahnite zástrčku zo zásuvky a skontrolujte, či nie je prístroj poškodený.
- Ak prístroj nepoužívate, uložte ho na suchom mieste, kam nemajú prístup deti.
- Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na typovom štítku.
- Opravy smie vykonávať iba elektrikár.
- Pred uvedením do prevádzky a po akomkoľvek náraze skontrolujte prístroj z hľadiska známok opotrebenia alebo poškodenia a nechajte vykonať nevyhnutné opravy.
- Nikdy nepoužívajte náhradné diely a príslušenstvo neodporúčané výrobcom.
- Prístroj používajte len za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Dbajte na to, aby žiadne predmety **nespôsobili skrat** na kontaktoch prístroja.

- Všetky káble ukladajte tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia sa a bolo vylúčené poškodenie kábľa!
- Po celý čas vykonávania prác noste pre dané prostredie vhodný ochranný odev a prijmite pre dané prostredie vhodné preventívne opatrenia na prevenciu nehôd.
- Kábel nepoužívajte na iný než predpísaný účel. Prístroj nenoste za kábel a kábel nepoužívajte ani na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- O svoj prístroj sa starostlivo starajte. Udržujte ho v čistote, aby sa s ním dalo dobre a bezpečne pracovať. Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel a v prípade poškodenia nechajte kábel vymeniť autorizovaným odborníkom. Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a poškodené káble nechajte vymeniť odborníkom.
- Predlžovacie káble na vonkajšie použitie. Vonku používajte len na tento účel schválené a zodpovedajúcim spôsobom označené predlžovacie káble.
- Prístroj odpojte od siete
 - pred každým čistením
 - po každom použití
- **Osoby, ktoré vďaka svojim fyzickým, zmyslovým či duševným schopnostiam alebo svojej neskúsenosti či neznalosti nie sú schopné prístroj obsluhovať, nesmú prístroj používať.**
- **Ak prístroj, napájací kábel či oceľové lano vykazujú viditeľné poškodenie, prístroj nesmie byť uvedený do prevádzky.**
- **Ak je poškodený napájací kábel tohto prístroja, musí ho vymeniť výrobca alebo elektrikár.**
- **Opravy na tomto prístroji smie vykonávať iba elektrikár. V dôsledku neodborných opráv môžu vzniknúť značné riziká.**
- **Pre príslušenstvo platia tie isté predpisy.**

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody spôsobené:

- poškodením prístroja v dôsledku mechanických vplyvov a preťaženia.
- zmenami prístroja
- použitím na iné účely, než aké sú popísané v návode.
- Dodržujte bezpodmienečne všetky bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili úrazom a škodám.



Dôležité bezpečnostné pokyny

- Vždy noste rukavice z izolačného materiálu.
- Noste vhodný odev; vyvarujte sa oblečenia zo syntetických materiálov.
- Noste pevnú izolačnú obuv.
- Uistite sa, že priestor, v ktorom budete zvärať, je dobre vetraný a nebude sa v ňom hromadiť dym a jedovaté plyny.
- Nezvárajte vo vlhkých priestoroch bez vykonania účelných opatrení proti elektrickým výbojom.
- Po zváraní je nutné elektródu vybrať z držiaka, aby sa zabránilo vytvoreniu nežiaduceho elektrického oblúka.
- Ak je zväračka v prevádzke, nesmie sa držiak elektród klesať na zväračku ani na iné elektrické prístroje, pretože pri uzemnení môže dôjsť k poškodeniu alebo prerušeniu bezpečnostného zariadenia.
- Počas zvárania sa nedotýkajte elektródy ani iných kovových predmetov, ktoré sú v kontakte s elektródou.
- Skontrolujte, či sú všetky káble správne potiahnuté (tu najmä kontakty prírodného kábľa). Káble s nedostatočnou izoláciou je nutné ihneď nahradiť káblami rovnakej veľkosti, ktoré zodpovedajú predpisom.
- Pokiaľ zväračku nepoužívate, odpojte ju zo siete.
- Zväračka môže mať pri určitých charakteristikách siete v mieste napájania vplyv na prúd ostatným

užívateľom. V prípade pochybností situáciu konzultujte s príslušným dodávateľom elektrickej energie.

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Obr. 2 Montážna skupina 1: Obr. 1 – Poz. 2, Obr. 1 – Poz. 5, Obr. 1 – Poz. 6, Obr. 1 – Poz. 7

Obr. 3 Montážna skupina 2: Obr. 1 – Poz. 2, Obr. 1 – Poz. 3 / 2x, Obr. 1 – Poz. 4, Obr. 1 – Poz. 12

Obr. 4 Montážna skupina 3: Obr. 1 – Poz. 8, Obr. 1 – Poz. 12

Obr. 5 Montážna skupina 4: Obr. 1 – Poz. 9, Obr. 1 – Poz. 10, Obr. 1 – Poz. 12

Bezpečnostné pokyny na prvé uvedenie do prevádzky

- Skontrolujte, či je elektrická prípojka dostatočne istená (16 A, zotrvačná).
- Chráňte sa predpísaným odevom (viď obr. 6).
- Zaisťte, aby sa na pracovisku resp. v nebezpečnej oblasti nezdržovali žiadne ďalšie osoby.
- Dbajte na to, aby sa na pracovisku nenachádzali žiadne horľavé materiály.



Viď tiež kapitola „Zvyškové nebezpečenstvá a bezpečnostné opatrenia“ a z toho vyodené bezpečnostné opatrenia.

- Prístroj použite až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dbajte na všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

Obsluha

Obr. 7

1. Kontrolka „Teplná ochrana“
2. Kontrolka „Stand by“
3. Nastavovacie koliesko zväracích stupňov
4. Ukostrovacia prípojka
5. Prípojka pre držiak elektródy
6. Volič napätia

Obr. 8

Pre prepnutie z 230 V na 400 V, vykonajte nasledujúce úkony:

1. Sťroj odpojte zo siete, pričom zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
 2. Spínač dajte na „0“.
 3. Vyskrutkujte aretačný skrutku a namontujte ju na stranu 400 V.
 4. Pred opätovným uvedením prístroja do prevádzky sa uistite, že sa dá otočný gombík otočiť len do polohy 400 V a nedá sa nim otočiť do polohy 230 V.
- S prístrojom je možné zvärať od izbovej teploty 20 °C, bez toho aby sa zapla teplná ochrana, pre počet referenčných elektród n_0 , a pre počet referenčných elektród n_n , od teplého stavu, bez toho aby sa zapla teplná ochrana.
 - Ukostrovacie kliešte musia byť so zváraným kusom spojené tak, aby vznikol dobrý kontakt. Body dotyku musia byť dobre vyčistené tak, aby na nich nebol mazací tuk, rez či iné nečistoty, ktoré by mohli zhoršiť zvärací výkon.

- Prístroj je vybavený hlavným vypínačom, žltou kontrolkou, tepelnou ochranou a trojhráňným ručným kolesom, ktoré reguluje zvärací prúd. Regulácia musí prebiehať s ohľadom na hodnoty zväracieho prúdu a priemer elektród.

POZOR: Kontrolka svieti len pri preťažení

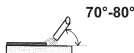
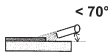
Zväračka je vybavená tepelnou ochranou, ktorá automaticky preruší prívod prúdu pre zváranie. Hneď ako klesne vnútorná teplota opäť na hodnotu vhodnú pre korektnú prevádzku, zvärací aparát sa opäť automaticky rozbehne.

Návod krok za krokom

Zóna zvárania má byť bezo stôp náteru a hrdze. Elektródu zvolíte podľa druhu zváraného materiálu. Odporúčame na začiatku elektródu i silu prúdu vyskúšať na kúsku odpadu. Nasadíte si ochranný štít, elektródu nasadíte do vzdialenosti cca 2 cm nad východiskový bod a elektródou ľahko prechádzajte po zváranom materiáli.



Presná dĺžka plameňa oblúka je rozhodujúca, pretože sila prúdu a napätia sa mení. Zlá hodnota prúdu zhoršuje zvar i samotný odpor. Elektróda by mala byť vzhľadom na zváraný materiál naklonená v uhle cca 70 až 80° dopredu. Nadmerný náklon spôsobí sklznutie trosky pod okrajový materiál. Ak je uhol príliš malý, plameň oblúka kmitá a vystrkuje. V oboch prípadoch je zvar porézny a zoslabený.

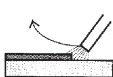
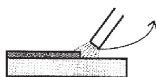


Zle

Zle

vpravo

Troska sa nesmie odstraňovať, kým nie je zvar schladený. Pri zváraní prerušovaného zvaru pokračujte až po odstránení trosky.



Zle

vpravo

Zväračť by sa mal pokúsiť udržať konštantnú dĺžku oblúka. Pretože dochádza k opotrebovaniu elektród, je potrebné sa priebežne približovať. Na konci zvaru odporúčame odďaľovať elektródu v smere zvaru, aby nedošlo k vytvoreniu porézneho krátera.

Označenie

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

Bezpečnosť produktu:

Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Pozor! Pred manipuláciou, prečítajte si návod na obsluhu!	

Zákazy:

Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktogramom)	Zákaz ťahania za kábel
Prístroj nepoužívajte za dažďa	

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím

Priказы:

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.	Používajte bezpečnostné rukavice!
Používajte ochrannú obuv	Používajte zväraciu masku!
Používajte ochranný odev	Pred otvorením vytiahnite zástrčku

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborné tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	Systém Interseroh-Recycling s výrobným číslom

Obal:

Chrňte pred vlhkom! Pozor – krehké! Obal musí smerovať nahor!	

Technické údaje:

Manuálne oblúkové zváranie s potiahnutými elektródami	Istenie siete

		
Napätie/frekvencia		Odporúčaná hrúbka materiálu
IP 21 S		
Védelmérő		Hmotnosť

	
POZOR! Úraz elektrickým prúdom! Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!	Vdychovanie spŕodín zvarania môže byť nebezpečné pre vaše zdravie
	
Iskry vznikajúce pri zvaraní môžu spôsobiť výbuch alebo požiar	Žiarenie elektrického oblúka môže poškodiť oči a spôsobiť poranenie kože
	
Elektromagnetické polia môžu rušiť funkciu kardiostimulátorov	

EN 60974-6:2011: Európska norma pre zväracie prístroje na ručné oblúčkové zvarovanie s obmedzeným časom zapnutia.
50 Hz: Sieťová frekvencia
U₁: Sieťové napätie
I_{1 max}: Najvyššia menovitá hodnota sieťového prúdu
U₀: Menovité voľnobežné napätie
I₂: Zvärací prúd
Ø mm: Priemer elektródy
I_{2 eff}: Efektívna hodnota najvyššieho sieťového prúdu [A]
IP21S: Druh ochrany
H: Trieda izolácie
1~50 Hz: Symbol striedavého prúdu a menovitá hodnota frekvencie
 Maximálna doba zvarovanie v nepretržitej prevádzke, pri maximálnom zväracím prúde a okolitej teplote 20 ° C.
 Maximálna doba zvarovanie v intervale režime, pri maximálnom zväracího prúde a teplote okolia 20 ° C, pre non-p prerušenie lehoty na posúdenie 60 minút.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálmi alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržiavanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Správanie sa v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnica prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárnicky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátanie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, Styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí, a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

1. **Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:**
 - **Nepriamy elektrický kontakt:**
Súčasný kontakt s ukostrovacou svorkou a drákom elektródy môže viesť k úderu elektrickým prúdom
Zabráňte kontaktu
2. **Teplé zvyškové nebezpečenstvá:**
 - Popáleniny, omrzliny:
Kontakt so zvarovacím obrobkom môže spôsobiť vážne popáleniny.
Obrobku sa nedotýkajte, a keď, tak len zväracími rukavicami.
Pri zvarovaní odletujú žeravé častice, ktoré môžu poškodiť zvärača i odev.
Noste zväracísky odev.
3. **Ohrozenie žiarením:**
 - **Infračervené, viditeľné a ultrafialové svetlo:**
Priamy pohľad so svetelného oblúka môže vážne poškodiť oči.
Pracujte len so zväracím štítom.
4. **Ohrozenie materiálmi a inými látkami:**
 - **Kontakt, vdýchnutie:**
Dlhodobé vdychovanie zvarovacích plynov môže byť zdraviu škodlivé.
Pracujte s odsávaním. Pracujte v dobre vetranom prostredí. Zabráňte priamemu vdychovaniu plynov.
 - **Požiar alebo explózia:**
Horľavé materiály sa môžu v bezprostrednom okolí zväracieho pracoviska vznietiť.
Nezvárajte v blízkosti horľavých materiálov.
Olej, palivo alebo plynová nádrž môžu pri zvarovaní explodovať
Nádoby akéhokoľvek typu musia byť kompletne vyprázdnené, vyčistené a dobre vyvetrané.
Nádoby smie zvärať len vyškolený odborník.

5. Zanedbanie ergonomických zásad:

- Nedbalé používanie osobných ochranných pomôcok:
Zváranie bez predpísaných ochranných pomôcok poškodzuje zdravie
Na zváranie používajte vhodné ochranné pomôcky.

Preprava a skladovanie



Prístroj musí byť uložený na suchom mieste neprístupnom pre nepovolane osoby. Dbajte na to, aby bol prístroj odpojený zo siete. Myslite na to, že i elektródy musia byť uskladnené v suchu.

Prehliadky a údržba

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Pred každým začiatkom práce:

- Skontrolujte funkciu prístroja. Nepracujte s chybným prístrojom.
- Skontrolujte prípadné poškodenie kábla a príp. ho nahraďte novým káblom rovnakej kvality.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spomínemu vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Poruchy – Príčiny – Odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Poistka je aktivovaná	1. Zvárací prúd je pre poistku príliš veľký. 2. Defekt	1. Použite poistku s inou spúšťacou charakteristikou. 2. Nechajte opraviť
Nie je možné rovnomerné zváranie	1. Zlý uzemňovací kontakt na káblí/kliešťach	1. Obrobok očistite a zaistite dobrý kontakt 2. Skontrolujte a príp. vymeňte kábel.
Krehký a porézny zvar	1. Znečistený obrobok 2. Zvolený zlý typ elektródy 3. Elektródy sú vlhké	1. Hrdza, tuk a iné nečistoty pred zváraním odstráňte. 2. Elektródu zvoľte podľa zváraného materiálu 3. Elektródy osušte, resp. zlikvidujte
Žiadny zvárací prúd	1. Spätne vedenie zváracieho prúdu vytvára nesprávny kontakt 2. Tepelná ochrana svietí 3. Defekt v elektronike	1. Skontrolujte správny kontakt spätého vedenia zváracieho prúdu 2. Prístroj nechajte vychladnúť. Až svetlo zhasne, je možné pokračovať v práci. 3. Informujte servis
Tepelná ochrana je trvale aktivovaná	1. Príliš vysoká okolitá teplota 2. Prístroj je pre toto zváranie príliš malý	

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Pred každým začiatkom práce	- Skontrolujte funkciu prístroja; nepracujte s chybným prístrojom. - Skontrolujte prípadné poškodenie kábla a príp. ho nahraďte novým, rovnocenným káblom.	

Trieda A (IEC 60974-10):

Ak chcete zariadenie používať v obývanej oblasti, v ktorej je napájanie realizované verejným nízkonapäťovým napájacím systémom, môže byť nevyhnutné použitie elektromagnetického filtra, ktorý zníži elektromagnetické rušenie do takej miery, že nebude vnímané ako rušivé.

V priemyselných alebo iných oblastiach, v ktorých nie je napájanie realizované verejným nízkonapäťovým napájacím systémom, možno zariadenie používať.

Zariadenia triedy A nie sú určené na používanie v obývaných oblastiach, v ktorých je napájanie realizované verejným nízkonapäťovým napájacím systémom, lebo tam môže pri nepriaznivých pomeroch v sieti spôsobovať poruchy.

Ako užívateľ musíte zaistiť, v prípade nutnosti po konzultácii so svojou energetickou spoločnosťou, aby váš pripájací bod, na ktorom chcete prístroj prevádzkovať, spĺňoval vyššie uvedené požiadavky.

Používateľ je zodpovedný za poruchy spôsobené zváraním.

Bevezetés

Azért, hogy készülékének a lehető legtovább tudjon örülni, a gép üzembeállítás előtt olvassa el, kérem aprólékosan a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat. Továbbá tanácsoljuk, a használati útmutatót megőrizni arra az esetre, hogy később emlékeztesse a termék funkciót.

Termékeink állandó fejlesztése érdekében jogot tartunk gépeink műszaki tökéletesítésére.

A használati utasítást tartsa a gép közelében.

Ez a dokument eredeti használati utasítás

A szállítmány tartalma

A gépet csomagolja ki és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek ki lettek-e kézbesítve: -> **1.ábra:**

1. Hegesztőkészülék
2. Kerék 2x
3. Keréktengely
4. Készülékíráb
5. Markolat hosszabbító
6. Készülék hordozó markolat
7. Salaklevérő kalapács drótkéfével
8. Befogó készlet

Műszaki adatok

Elektródás hegesztő GE 185 F	#20004
Feszültség / frekvencia:	230 V/400 V~50 Hz
Biztosíték:	16 A
Regulát határértékek:	40-170 A
Max. erőszükséglet:	6,8/14,1 kVA
Ajánlott anyagvastagság:	1,5-10 mm
Munkafeszültség üresjáratnál:	48 V
Védelem típus:	IP 21 S
Súly:	21,7 kg

Rendeltetés szerinti használat

A GE 185 F elektródahesztő könnyű elektródos hegesztésnek felel meg és kisebb vastagságú anyagokhoz 4 mm-ig a hegesztőgép nem alkalmazható ipari használatra.

Figyelem!

A hegesztő áramforrás nem kell kiovalasztani csövek!

Tilos a géppel más munkát végezni, mint amire tervezve volt, s melyeket a használati utasítás tartalmaz!

Minden másféle használat a rendeltetéssel ellentéző használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

Figyelemztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisiparosan vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisiparosan vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a rá nyújtott jótállás érvényét veszíti.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.



Általános biztonsági utasítások

Mielőtt az új géppel dolgozni kezd, olvassa el kérem gondosan ezt a használati útmutatót Amennyiben a készüléket más személyeknek adja, kérjük adja át a használati útmutatót is. A használati útmutatót mindig jól tegye.

Csomagolás: Az Ön készüléke megrongálódás elleni védelem végett be van csomagolva. A csomagolás anyaga nyersanyag ennélfogva újból használható vagy újra feldolgozható.

Kérjük gondosan olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait. A használati útmutató szerint ismerje meg a készüléket, helyes használatát és biztonsági utasításait. A használati útmutatót jól őrizze meg későbbi használatra.

- A kőtécscsőről csak olyan személyek kezelhetik, akik részletesen elolvasták és megértették a használati útmutatót. Kőtécscsőről nem kezelheti olyan személy aki nincs megfelelően kioktatva vagy nincs jó egészségi állapotban.
- A készüléket minden használat előtt ellenőrizze. Készülék ne használja, ha védelmi berendezések megsérültek vagy elhasználdottak. Biztonsági berendezés funkcióját sose iktassa ki.
- A készüléket kizárólag a használati útmutatóban adott célokra használja.
- Dolgozzon mindig figyelmesen. Figyelje a munkáját. Legyen körültekintő A kőtécscsőről ne használja, ha nem tud összpontosítani
- Ön felelős a munkahelyi biztonságért.
- A készüléket sose hagyja felügyelet nélkül.
- Amennyiben a munkát félbe kell szakítani a készüléket biztonságos helyre kell tenni.
- Villamos készüléket sose használja esőben, nedves vagy vizes környezetben.
- A kőtécscsőről sose szöktesse vizet vagy ne merítse folyadékba.
- Villamos számszámokat ne kapcsolja be gyűlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Készülékét ne kapcsolja be, ha meg van fordítva, illetve nincs munkahelyzetbe.
- Készüléket tartsa más személyek, főleg gyerekek és háziállatok köze lén kívül.
- Ne engedje, hogy más személyek a kábélhez vagy a készülékhez nyúljanak.
- Használat után húzza ki a dugót és ellenőrizze, nincs e a készülék megsérülve.
- Amennyiben a készüléket nem használja, tartsa száraz helyen ahol nem érik el a gyerekek.
- Hálózati feszültségnek egyeznie kell a címkén feltüntetett feszültséggel.
- Javításokat csupán szakképzett villanyszerelő végezheti.
- Készülék üzembeállítás előtt vagy bármilyen ütés után ellenőrizze a kopás vagy sérülés jeleit és végeztesse el a szükséges javításokat.
- Sose használjon olyan pótkatarrész vagy tartozékot melyet a gyártó nem hagyott jóvá.

- Gépet csak nappali vagy megfelelő mesterséges megvilágításnál használja.
- Ügyeljen arra, hogy semmiféle tárgy ne okozzon rövidzárlatot a készülék kontaktusain.
- Minden kábelt úgy kezeljen, hogy ne álljon fel a megbotlás és a kábel megsérülésének veszélye
- Munkavégzés egész ideje közben viseljen a környezetnek megfelelő védőöltözetet, és végezze el a megfelelő balesetvédelmi megelőző intézkedéseket.
- A kábelt ne használja más célokra. Szerszámokat ne hordozza kábelénél fogva és a dugót ne húzza ki a dugaszaljból kábel húzásával. A kábelt védje magas hőmérséklet, olajok és éles tárgyaktól.
- Gondosan törődjön a készülékről. Tartsa tisztában, hogy biztonságosan és jól tudjon vele dolgozni. Rendszeresen ellenőrizze a dugaszaljat és a kábelt, sérülés esetén a kábelt cseréltesse ki szakemberrel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt a sérült kábelt szakemberrel cseréltesse ki.
- Kültérben használható hosszabbító kábelek. Kültérben csak jóváhagyott és megfelelő módon megjelölt hosszabbító kábelt használjon.
- Készüléket kapcsolja le a hálózatról:
 - minden tisztítás előtt
 - minden használat után
- **Olyan személyek akiknek fizikai, szellemi képességei és gyakorlati tudása és ismeretei nem megfelelőek a gép kezelésre, a gépet nem kezelhetik.**
- **Amennyiben a készülék vagy az acélkötél látható sérüléseket tartalmaz a készüléket tilos üzembe helyezni**
- **Megsérült kábelt a gyártó vagy a villanyszerelő cserélheti ki.**
- **Javításokat ezen a készüléken csak villanyszerelő végezhet. Nem szakszerűen végzett javítások nagyon kockázatosak.**
- **A tartozékokra ugyanazok az előírások vonatkoznak.**

Güde GmbH & Co. KG nem felel a olyan károkért:

- **mely a készülék mechanikai sérüléséből vagy túlterhelésből ered.**
- **készülék megváltoztatásából**
- **a használati útmutatóban leírt más célokra való használat esetén**
- **Baleset és károk megelőzése végett tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást,**



Általános biztonsági utasítások

- Mindig viseljen szigetelő réteggel ellátott védőkesztyűket
- Viseljen megfelelő munkaruhát; ne viseljen szintetikus anyagból készült ruhadarabokat
- Viseljen erős, szigetelt munkacipőket
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a helyiség, melyben hegeszt, jól szellőztethető, tehát a keletkezett káros füst és mérgező gázok nem gyűlhetnek benne össze.
- Elektromos kisülés elleni védő rendelkezések és berendezések nélkül tilos nyirkos helyiségekben hegeszteni.
- Hegesztés után távolítsa el az elektróda csipeszekből az elektródot, hogy megakadályozza a nem kívánatos, véletlen elektromos ívnyírvény keletkezését.
- A gépet tilos esőben használni, vagy esős helyen raktározni.
- Az esetben, ha a hegesztő működik, az elektróda csipeszeket nem szabad, se a hegesztőre, se más villanygépre helyezni, ugyanis megromolódhat, vagy megszakadhat a földelési biztonsági berendezés.
- Hegesztés közben tilos megérinteni az elektródot, vagy az elektródával kapcsolatban álló más fém tárgyakat.
- Ellenőrizze, hogy a kábelek szigetelő burkolata sértetlen legyen (főleg a bevezető kábel). A szigetelés nélküli, vagy nem eléggé szigetelt kábeleket haladéktalanul ki

kell cserélni előírások, azonos nagyságú, szigetelt kábelekre.

- Ha a hegesztőt nem használja, feltétlen kapcsolja ki az áramkörből
- A tápláló áramkör tulajdonságától függően a hegesztő befolyásolhatja más használatok árammal való ellátását. Szükség esetén, kérem forduljon a villamos energia illetékes szolgáltatójához.

Szerelés és első üzembehelyezés

Abra 2 Szerelési csoport 1: Abra 1 – Poz. 2, Abra 1 – Poz. 5, Abra 1 – Poz. 6, Abra 1 – Poz. 7

Abra 3 Szerelési csoport 2: Abra 1 – Poz. 2, Abra 1 – Poz. 3 / 2x, Abra 1 – Poz. 4, Abra 1 – Poz. 12

Abra 4 Szerelési csoport 3: Abra 1 – Poz. 8, Abra 1 – Poz. 12

Abra 5 Szerelési csoport 4: Abra 1 – Poz. 9, Abra 1 – Poz. 10, Abra 1 – Poz. 12

Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez

- Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat terhelhetősége megfelelően biztosított (16 A, Ieold)
- Használjon előírt védőöltözeteket (lásd 6. abra)
- Ügyeljen arra, hogy a munkahelyen vagy a veszélykörzetben további személy ne tartózkodjon.
- Ügyeljen arra, hogy a munkahelyen semmilyen éghető anyag ne legyen.



Lásd a „Lehetséges veszélyforrások és biztonsági előírások” címben leírtakat és az ebből eredő biztonsági előírásokat.

- A gép használata előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást.
- Ügyeljen arra, hogy a biztonsági utasítás be legyen tartva.
- Felelősségteljesen viselkedjen más személyek iránt.

Művelet

Abra 7

1. Kontroll lámpa, túlmelegedés jelzése
2. Kontroll lámpa, feszültség alatti állapotra
3. Hegesztő áramot beállító gomb
4. Csatlakozó a testelő kábelhez
5. Csatlakozó az elektródatartó kábelhez
6. Hálózati feszültség átkapcsoló

Abra 8

A használati felszültség 230 V-ról 400 V-ra való átkapcsolása esetén végezze el a következőket:

1. A készüléket a hálózati csatlakozó kihúzásával áramtalanítsa.
2. Az átkapcsolót helyezze „0” állapotba.
3. Csavarja ki az arretáló csavart és a 400 V-os jelzésre csavarja be.
4. Az ismételt üzembehelyezés előtt ellenőrizze, hogy az átkapcsolót csak 400 V-os állapotba lehet kapcsolni a 230 V-os állapotba viszont nem.

- A készülékkel 20°C szobahőmérséklettel kezdődően lehet hegeszteni n₀ - től n_h -ig terjedő elektróda

felhasználásával anélkül, hogy a hőkioldó rendszer bekapcsolna.

- A testelő fogónak a hegesztendő darabbal jó érintkezésben kell lennie. Az érintkezési pontot jól meg kell tisztítani, nem maradhat a felület zsíros, rozsdás vagy egyéb módon szennyezett, amely ronthatja a hegesztés minőségét.
- A készülék főkapcsolóval, sárga színű kontrollámpával, túlmelegedés elleni védelemmel és a hegesztőáram beállítására háromoldali kézi beállítógombbal van ellátva. A beállítást az elektrodátmérő és a hegesztőáram figyelembevételével kell elvégezni.

Figyelem: a kontrollámpa csak túlterhelés esetén világít.

A hegesztőkészülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva, mely automatikusan megszakítja a hegesztőáramot a hegesztésnél. Amennyiben a készülék belső hőmérséklete a megfelelő működéshez szükséges értékre csökken, a hegesztőkészülék üzembe automatikusan beindul.

Utasítás lépésről lépésre

A hegesztendő felület rozsdá- és zsíradékmentes legyen. Az elektrodát az anyag tulajdonságai szerint kell kiválasztani. Ajánlatos az elektrodát és a hegesztési láng erejét egy darab hulladékannyagon kipróbálni. Tegye fel a fejére a hegesztő pajzsot, az elektrodát tartsa kb. 2 cm-es távolságban a hegesztési indulásponttól és lassacska haladjon a hegesztendő anyag fölött.



Helytelen
(túlságosan hosszú lángív)

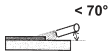


Helyes
(kb. 1 -1,5 szerese az elektroda átmérőjének)

A lángív pontos hossza lényeges, ugyanis a lángív ereje és a feszültség változik. A nem megfelelő lángív csökkenti a hegesztés minőségét s magát az ellenállást is. Az elektrodát a hegesztendő felület felett kb. 70 -80°-os szögben, előre irányítva kell tartani. Túlságosan nagy hajlat eredményeként a salak a hegesztendő anyag alá kerül. Az esetben, ha a szög túlságosan kicsi, a láng lebeg és fröcsköl.



Helytelen

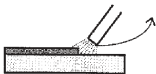


Helytelen

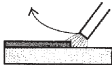


Helyes

A salakot nem szabad addig eltávolítani, amíg a varrat ki nem hűlt. Megszakított hegesztés esetén a részhegesztéseket a salak eltávolítása után folytassa.



Helytelen



Helyes

A hegesztő munkás igyekezzen megtartani a hegesztő ív konstant hosszát. Mivel az elektroda hegesztés alatt kopik, folyamatosan közelíteni kell a hegesztendő anyaghoz. A varrat végén ajánlatos az elektrodát a varrat irányában eltávolítani, hogy ne alakuljon ki a porózus kráter.

Jelzések a gépen

A szimbólumok magyarázata:

Ebben az utasításban és/vagy a gépen az alábbi szimbólumok vannak feltüntetve:

A gyártmány biztonsága:

A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	Figyelem! Kezelése előtt olvassa el a használati utasítást!

Tiltalmak:

Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a kábelnél fogva húzni
Tilos a gépet nedves környezetben, esőben használni	

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés/vigyázz!	Vigyázz! Magas feszültség!

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Használjon munkakesztyűt!
Használjon védő munkacipőt	Používejte svařovací masky
Viseljen védő munkaruhát	Kinyitás előtt húzza ki a dugvillát a konnektorból

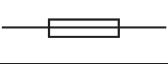
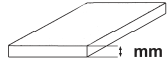
Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre speciális hulladékgyűjtőbe.
Hibás és/vagy megsemmisített villany, vagy elektrogépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre.	Interseroh- Recycling rendszer gyártási számmal

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen! Vigyázz! Törékeny! A csomagolást felállított helyzetben tartsa!	

Műszaki adatok:

	
Kézi ívhegesztés bevont elektródákkal.	Áramkör biztosíték
 	
Feszültség / frekvencia	Ajánlott anyagvastagság
IP 21 S	
Védelmi típus	Tömegsúly
	
POZOR! Úraz elektrickým prúdom! Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!	Vdychovanie spločín zvarovania môže byť nebezpečné pre vaše zdravie
	
Iskry vznikajúce pri zvaraní môžu spôsobiť výbuch alebo požiar	Žiarenie elektrického oblúka môže poškodiť oči a spôsobiť poranenie kože
	
Elektromagnetické polia môžu rušiť funkciu kardiostimulátorov	

EN 60974-6:2011:

EU norma a kézi ívhegesztő készülékekhez korlátozott használati idővel.

50 Hz:

U₁:

I_{1 max}:

U₀:

I₂:

Ømm:

I_{1eff}:

IP21S:

H:

1~50 Hz:

■ ■ ■ ■ ■

■ ■ ■ ■ ■

Hálózati frekvencia
Hálózati feszültség
A hálózati áramerősség legnagyobb névleges értéke

Névleges szabadonfutó feszültség
Hegesztőáram
Elektroda átmérője
A legnagyobb hálózati áramerősség effektív értéke [A]

Védelem típus
Szigetelési osztály

A váltakozó áram jelzése és a frekvencia névleges értéke
Maximális hegesztési idő folyamatos működés, maximális hegesztőáram és környezeti hőmérséklet 20 ° C-on
Maximális hegesztési idő intervallum üzemmód, maximális hegesztőáram és a környezeti hőmérséklet 20 ° C-on, egy nem-megszakított értékelési időszak 60 perc alatt.

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik. A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételi igazoló nyugtát az eladás dátumával. Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget.

A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

A DIN 13164 szabvány szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Azt a dolgot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolnia. Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. Sebesültek száma
4. A sebesülés típusai

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogrammokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen.

A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható. A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fúladás veszélye fenyeget!**

Maradékeszközök és óvintézkedések

1. Elektomos maradékeszköz:

- Nem közvetlen érintkezés:

Ha érintésbe kerül a földelő kábel csipesszel és az elektróda csipesszel egyszerre, áramütést kaphat.

Kerülje ki a gép alkatrészeivel a kontaktust.

2. Hő maradékeszköz:

- Égés, fagyás:

A forró munkadarabbal való érintkezés komoly égési sebesülésekhez vezethet.

A munkadarabot tilos megérinteni, ha igen, kizárólag kesztyűs kézzel.

Hegesztés közben izzott anyagdarabok röpködhetnek, melyek megsebesíthetik a dolgozót és megrongálhatják a ruháját
Viseljen megfelelő munkaruhát

3. Sugárzásveszély:

4. Infravörös, látható és ultraviola sugárzás: Közvetlen, védelem tekintet a lángívbe komolyan megsértheti a szemét.

Kizárólag hegesztő pajzsral dolgozhat.

Veszélyeztetés munkadarabokkal és más anyagokkal:

- Kontaktus, belélegzés:

A hegesztés alatt keletkezett gázak hosszabb idejű belélegzése káros az egészségre. Dolgozzon szívó berendezéssel. Dolgozzon jól szellőztethető környezetben. Vigyázzon, hogy ne lélegezze be a gázt.

- Tűz, vagy robbanás:

Tűzveszélyes anyagok a hegesztő közelében meggyulladhatnak.
Tilos tűzveszélyes anyagok közelében hegeszteni. Olaj, tüzelő, vagy gázpalack hegesztéskor felrobbanhatnak.
Mindenféle edényt ki kell üríteni, kitisztítani és kiszellőztetni. Edényeket kizárólag iskolázott szakember hegeszthet.

5. Az ergonómiai elvek elhanyagolása:

- A személyvédő biztonsági segédesszközök viselésének elhanyagolása:
Hegesztési megfelelő személyvédő biztonsági segédesszközök nélkül súlyos egészség károsodáshoz vezethet.
Hegesztéshez viseljen megfelelő védő



Száraz helyen tartandó úgy, hogy gyerekek és hivatlan személyek ne érjék el. Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, alaposan tisztítsa ki. A gépet száraz helyen kell raktározni, ahová nem juthatnak be idegenek. Ügyeljen arra, hogy a gép ki legyen az áramkörből kapcsolva. Arra is ügyeljen, hogy az elektródákat is száraz helyen kell tartani.

Gépszemle és karbantartási terv

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Minden munkakezdés előtt:

- Ellenőrizze a gép helyes működését. Tilos hibás géppel dolgozni.
- Ellenőrizze, nincs-e a kábel megrongálódva, ha igen, cserélje ki azonos minőségűre.

Vannak műszaki kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon www.guede.com a Szervíz fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Alternatív elérhetőségünk: **E-mail: support@ts.guede.com** Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési száma és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be az alábbi táblázatba.

Széria szám:
Termékszám:
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Üzemzavarok – Okok - Eltávolításuk

Üzemzavar	Ok	Elhárításuk
A biztosíték aktív állapotban van	1. A hegesztő áram a konkrét biztosítékra magas. 2. Defekt	1. Használjon más indítási jellegű biztosítékot. 2. Javítsa meg
Nem lehet egyenletesen hegeszteni	1. A kábelben/csipeszen rossz a földelési kontaktus.	1. A munkadarabot tisztítsa meg és biztosítsa be a jó kontaktust. 2. Ellenőrizze, esetleg cserélje ki a kábel.
Törékeny, porózus hegesztési varrat	1. Szennyezett munkadarab 2. Megfelelőlen elektróda típus 3. Az elektródák nedvesek	1. Hegesztés előtt távolítsa el a rozsdát, zsíradékot és más szennyeződést a hegesztendő felületről. 2. Az elektródát a hegesztendő anyag szerint válassza. 3. Az elektródát szárítsa meg, esetleg cserélje ki.
Hegesztési áram hiánya	1. Az ellenirányú hegesztő áram nem megfelelő kontaktust alakít ki 2. A hővédelem jelzője világít. 3. Defekt a villanyberendezésben	1. Ellenőrizze az ellenirányú hegesztőáram helyes kontaktusát. 2. Hagyja a gépet kihűlni. Ha a fény kikapcsolódik, folytathatja a munkát. 3. Értesítse a szervíz szolgálatot.
A hővédelem állandóan aktív	1. Túlsgósan magas a környezet hőmérséklete. 2. A gép a konkrét hegesztéshez túlsgósan kicsi.	

Szemle és karbantartási terv

Időszakok	Eljárás	Esetleges továbbiak
A munka megkezdése előtt minden alkalommal	- Ellenőrizze a készülék működőképességét, hibás készülékkel ne dolgozzon. - Ellenőrizze, hogy a kábelek nem sérültek-e, szükség esetén cserélje ki új, egyenértékű kábelre.	

A" osztály (IEC 60974-10):

Ha az eszközt olyan lakókörnyezetben kívánja használni, ahol az áramellátást nyilvános, alacsony feszültségű hálózat biztosítja, a használatához elektromágneses szűrő alkalmazása válhat szükségessé, amely az elektromágneses zavarokat oly mértékben csökkenti Ipari területeken vagy egyéb területeken, ahol az áramellátást nem nyilvános, alacsony feszültségű hálózat biztosítja, az eszköz alkalmazható.

Az 'A' osztályú eszközök nem használhatók olyan lakókörnyezetben, ahol az áramellátást nyilvános, alacsony feszültségű hálózat biztosítja, mivel ott kedvezőtlen áramellátási viszonyok esetén zavarokat okozhatnak.

Felhasználóként biztosítani kell, hogy szükség esetén az áramszolgáltatóval folytatott konzultációkat követően, a gép üzemeltetéséhez használni kívánt csatlakozópont megfeleljen a fenti követelményeknek.

A felhasználó felelős a hegesztésből eredő zavarokért.

Introducere

Pentru ca să vă bucurați cât mai mult de noul dumneavoastră utilaj, vă rugăm ca, înainte de a-l pune în funcțiune, să citiți cu atenție modul de utilizare și instrucțiunile de securitate atașate. Vă mai recomandăm de asemenea ca să puneți la loc sigur modul de utilizare pentru cazul în care, mai târziu, veți dori să vă reîmprospătați cunoștințele referitoare la funcțiunile produsului.

Ne străduim permanent să îmbunătățim produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul optimizării produsului.

Retipărirea, chiar parțială, trebuie aprobată.

Volumul livrării

Scoateți utilajul din ambalajul pentru transport și controlați caracterul complet precum și existența următoarelor piese: ->

Fig. 1:

1. Aparat de sudură
2. Roțițe 2x
3. Ax roată
4. Picior
5. Prolungitor mâner
6. Mâner de transport
7. Ciocan/perie zgură
8. Set de montare

Date tehnice

Aparat de sudură cu electrod GE 185 F	#20004
Tensiune / frecvență:	230 V/400 V~50 Hz
Siguranță:	16 A
Reglaj în plaja:	40-170 A
Putere max.:	6,8/14,1 kVA
Grosime recomandată a materialului:	1,5-10 mm
Tensiune la mersul în gol:	48 V
Grad de protecție:	IP 21 S
Greutate:	21,7 kg

Utilizare conform destinației

Aparatul de sudură cu electrod GE 185 F se pretează la o sudură cu electrod ușoară și la o grosime redusă a materialului, până la 4 mm. Aparatul de sudură nu este adecvat unei utilizări industriale.

Atenție!

Folosiți sursa de alimentare de sudare nu a dezechetate conductele!

Este interzis ca pe acest utilaj să se efectueze alte lucrări decât cele pentru care a fost construit și care sunt descrise în modul de operare.

Orice altă utilizare este considerată ca fiind contrarie destinației. Producătorul nu preia răspunderea pentru daunele sau accidentele ulterioare. Aveți în vedere faptul că acest utilaj nu este conceput pentru uz industrial.

Vă rugăm să rețineți că dispozitivele noastre nu au fost proiectate pentru uz comercial, artizanal sau industrial. Nu ne asumăm nicio garanție dacă dispozitivul este utilizat în companii comerciale, artizanale sau industriale, precum și pentru activități similare.

Exigențe de operare

Operatorul trebuie ca, înainte de a opera utilajul să citească cu atenție prezentul mod de operare.

Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială.

Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 18 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Pregătire profesională

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv din modul de operare. O pregătire profesională specială nu este necesară.



Instrucțiuni importante de securitate, de bază

Înainte de a începe să lucrați cu dispozitivul citiți cu atenție următoarele norme de siguranță și acest manualul de utilizare. În cazul în care veți preda dispozitivul altor persoane, dați-le vă rog de asemenea și manualul de utilizare. Puneți manualul de utilizare întotdeauna la un loc sigur!

Ambalaj: Pentru a fi ferit de deteriorare la transport, dispozitivul este în ambalaj. Ambalajul este materie primă și de aceea poate fi refolosit sau se poate recicla.

Citiți vă rog cu atenție acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile menționate în acesta. Folosind acest manual de utilizare, familiarizați-vă cu dispozitivul, cu folosirea corectă a acestuia și cu instrucțiunile de securitate. Pentru utilizare ulterioară puneți aceste instrucțiuni la un loc sigur.

- Trolul cu cablu poate fi deservit doar de o persoană care a citit cu amănuntul acest manual de utilizare și l-a înțeles. Trolul cu cablu nu are voie să fie deservit de persoane care nu au fost instruite îndeajuns sau starea sănătății lor nu este bună.
- Controlați dispozitivul înainte fiecărei utilizări. Nu folosiți dispozitivul dacă instalațiile de siguranță sunt defecte sau uzate. Nu scoateți niciodată din funcțiune instalațiile de siguranță.
- Folosiți dispozitivul exclusiv în scopul menționat în acest manual de utilizare.
- Lucrați întotdeauna cu atenție. Urmăriți munca dvs. Procedați cu precauție. Nu folosiți trolul cu cablu dacă nu vă puteți concentra.
- Sunteți răspunzător de securitatea la locul dvs. de muncă.
- Nu lăsați niciodată dispozitivul fără supraveghere.
- Dacă trebuie să întrerupeți munca puneți dispozitivul la un loc sigur.
- Nu folosiți scule electrice în apropierea lichidelor și a gazelor inflamabile.
- Nu porniți dispozitivul dacă acesta este deplasat, respectiv dacă nu este în poziția de lucru.
- Mențineți dispozitivul în afara accesului altor persoane, mai ales a copiilor și a animalelor domestice. Nu permiteți altor persoane să se atingă de dispozitiv sau cablu.
- După utilizare scoateți ștecherul din priză și controlați dacă dispozitivul nu este defectat.
- Când nu utilizați dispozitivul puneți-l la un loc uscat, unde nu au acces copii.
- Tensiunea rețelei trebuie să corespundă cu tensiunea menționată pe plăcuța de tip.
- Reparațiile poate efectua doar un electrician.
- Înaintea punerii în funcțiune și după orice impact controlați întotdeauna dispozitivul dacă acesta nu prezintă uzare sau defectuni și lăsați să fie efectuate reparațiile necesare.

- Nu folosiți niciodată piese de schimb care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizați dispozitivul doar la lumina zilei sau cu iluminare artificială corespunzătoare.
- Aveți grijă, ca nici un obiect să **nu cauzeze scurtcircuit** la contactele dispozitivului.
- Așezați toate cablurile în așa fel încât să nu apară pericolul de împiedicare și să fie exclusă deteriorarea cablului!
- Pe toată perioadă ce lucrați purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare locului de muncă respectiv și luați măsuri potrivite de prevenire a accidentelor.
- Nu folosiți cablul în alt scop decât cel pentru care este destinat. Nu transportați dispozitivul ținând de cablu și nu folosiți cablul nici pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul de temperaturi ridicate, ulei și de muchiile ascuțite.
- Îngrijiți bine dispozitivul dvs. Mențineți-l curat, ca să puteți lucra cu el bine și în siguranță. Controlați regulat ștecărul și cablul, iar în caz de defecțiune lăsați să fie schimbate de un specialist autorizat. Controlați regulat cablurile de prelungire, iar cele deteriorate lăsați să fie schimbate de un specialist.
- Cabluri de prelungire pentru uz în aer liber. În aer liber folosiți doar cabluri de prelungire aprobate și marcate corespunzător pentru acest scop.
- Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică
 - înaintea fiecărei operații de curățare
 - după fiecare utilizare
- **Persoanele, care datorită problemelor fizice, psihice sau senzoriale sau a lipsei de experiență sau necunoaștere nu sunt capabili să deservească dispozitivul, nu au voie să folosească dispozitivul.**
- **În cazul în care dispozitivul, cablul de racordare sau cablul de oțel sunt vizibil deteriorate, dispozitivul nu are voie să fie pus în funcțiune.**
- **Dacă cablul de racordare al acestui dispozitiv este deteriorat, aceasta trebuie schimbat de producător sau un electrician.**
- **Reparațiile la acest dispozitiv pot fi efectuate doar de un electrician. Ca urmare a reparațiilor necalificate pot apărea pericole considerabile.**
- **Pentru accesorii sunt valabile aceleași norme.**

Güde GmbH & Co. KG nu răspunde pentru pagubele cauzate de:

- deteriorarea dispozitivului ca urmare a influențelor mecanice și a supraîncălzirii
- modificările dispozitivului
- utilizarea în alte scopuri decât cele menționate în manualul de utilizare.
- **Respectați necondiționat toate instrucțiunile de securitate, pentru a preveni accidentele și pagubele.**



Instrucțiuni importante de securitate

- Purtați întotdeauna mănuși din material izolat.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată; evitați îmbrăcăminte din materiale sintetice.
- Purtați încălțăminte fixă, izolanță.
- Asigurați-vă că spațiul în care veți suda este bine aerisit și că nu se vor acumula în el gaze toxice și fum.
- Nu sudați în spații umede înainte de a lua măsurile de siguranță împotriva descărcărilor electrice.
- După sudare, este necesar să scoateți electrodul din portelectrod pentru a se evita crearea unui arc electric nedorit.
- Nu utilizați și nici nu depozitați aparatul în ploaie.
- Atâtă timp cât aparatul de sudură este în funcțiune, este interzisă punerea portelectrodului pe aparatul de sudură sau pe alte aparate electrice, aceasta întrucât, la

punerea la pământ, poate interveni deteriorarea sau întreruperea instalației de siguranță.

- În timpul sudării nu vă atingeți de electrod și nici de alte obiecte din metal care sunt în contact cu electrodul.
- Verificați dacă toate cablurile sunt izolate corect (mai ales contactele cablului de alimentare). Cablurile insuficient izolate trebuie înlocuite imediat cu cabluri de aceeași mărime și care corespund prescripțiilor.
- În timpul în care nu-l utilizați, scoateți aparatul de sudură din rețea.
- La anumite caracteristici ale rețelei, aparatul de sudură în punctul alimentării, poate influența aducția de curent la ceilalți utilizatori. În caz de neclarități, consultați situația cu furnizorul respectiv de energie electrică.

Montajul și prima punere în funcțiune

Fig. 2 Grupa de construcție 1: Fig. 1 – Poz. 2, Fig. 1 – Poz. 5, Fig. 1 – Poz. 6, Fig. 1 – Poz. 7

Fig. 3 Grupa de construcție 2: Fig. 1 – Poz. 2, Fig. 1 – Poz. 3 / 2x, Fig. 1 – Poz. 4, Fig. 1 – Poz. 12

Fig. 4 Grupa de construcție 3: Fig. 1 – Poz. 8, Fig. 1 – Poz. 12

Fig. 5 Grupa de construcție 4: Fig. 1 – Poz. 9, Fig. 1 – Poz. 10, Fig. 1 – Poz. 12

Instrucțiuni de securitate pentru prima punere în funcțiune

- Controlați dacă racordul rețelei este suficient protejat (16 A, siguranță automată)
- Protejați-vă prin îmbrăcăminte prescrisă (vezi fig. 6)
- Asigurați, ca la locul de muncă, respectiv în zona periculoasă să nu se afle alte persoane.
- Aveți grijă, ca la locul de muncă să nu se afle nici un fel de materiale inflamabile.



Vezi de asemenea capitolul „Alte pericole și măsuri de prevenire“ și măsuri de prevenire care reies din acestea.

- Înainte de utilizarea aparatului citiți mai întâi cu atenție manualul de utilizare.
- Respectați toate indicațiile de securitate menționate în acest manual.
- Purtați-vă responsabil față de celelalte persoane.

Operare

Fig. 7

1. Indicator „Protecție termică”
2. Indicator „Stand by”
3. Buton de reglare a treptei de sudare
4. Racord masă
5. Racord clește portelectrod
6. Selector tensiune

Fig. 8

Pentru comutare de la 230 V la 400 V, efectuați următorii pași:

1. Decuplați aparatul de la rețea prin scoaterea ștecărului din priză.
2. Puneți întrerupătorul pe poziția „0”.
3. Deșurubați șurubul de blocare și montați-l în partea de 400 V.
4. Înainte de a pune din nou aparatul în funcțiune asigurați-

vă, că butonul se poate roti doar în poziția 400 V și că nu se poate roti în poziția 230 V.

- Cu aparatul se poate suda de la temperatura camerei 20°C, fără a se porni protecția termică, pentru numărul de electrozi de referință n₀; și pentru un număr de electrozi de referință n_m din starea caldă, fără să se pornească protecția termică.
- Cleștele de masă trebuie să fie unit cu obiectul de sudare astfel încât ca să rezulte un contact bun. Locurile de contact trebuie să fie curățate bine ca pe acestea să nu fie grăsimi, rugină sau alte impurități care ar putea înrăutăți randamentul de sudare.
- Aparatul este echipat cu: întrerupător general, indicator galben, protecție termică și un buton manual triunghiular care reglează curentul de sudură. Reglarea trebuie să decurgă ținând cont de valorile curentului de sudură și de diametrul electrozilor.

ATENȚIE: Indicatorul se aprinde doar la suprasolicitare

Aparatul de sudură este echipat cu protecție termică care întrerupe automat curentul de alimentare pentru sudare. Imediat după ce temperatura interioară scade din nou la valoarea adecvată pentru exploatare corectă aparatul de sudură pornește din nou automat.

Mod de utilizare pas cu pas

Zona de sudare trebuie să fie fără urme de vopsea și rugină. Alegeți electrodul în funcție de materialul de sudat. Recomandăm ca la început să probați electrodul și grosimea materialului pe deseurile. Aplicați-vă scutul de protecție, introduceți electrodul cu circa 2 cm deasupra punctului de ieșire și treceți ușor cu electrodul pe materialul de sudat.



Eronat
(arc prea lung)

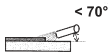


Corect
(multiplul de 1-1,5 al diametrului electrozului)

Lungimea exactă a flăcării arcului este hotărâtoare deoarece puterea și tensiunea curentului se modifică. O valoare eronată a curentului înrăutățește sudura și însăși rezistența. Față de materialul de sudat electrodul trebuie poziționat într-un unghi de circa 70 - 80° spre înainte. O înclinare prea mare are ca urmare alunecarea zgurei sub materialul de pe margine. Unghiul prea mic face ca flacăra arcului să pălăie și să stropască. În ambele cazuri sudura rezultată este poroasă și subțiată.



Eronat

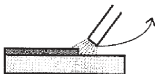


Eronat

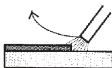


Corect

Zgura nu trebuie înlăturată decât atunci când sudura se va răci. Continuați sudarea unei suduri întrerupte abea după ce ați înlăturat zgura.



Eronat



Corect

Sudorul ar trebui să se străduiască să mențină constantă lungimea arcului. Deoarece electrodul se consumă, este necesară apropierea continuă a acestuia. La sfârșitul sudurii recomandăm îndepărtarea electrozului în direcția sudurii, aceasta pentru a se evita crearea craterului poros.

Marcare

Explicarea simbolurilor

În acest mod de utilizare și/sau pe utilaj sunt utilizate următoarele simboluri:

Securitatea produsului:

Produsul corespunde normelor UE aferente	Atenție! Înainte de manipulare, citiți instrucțiunile de utilizare!

Interdicții:

Interdicție generală (în combinație cu altă pictogramă)	Se interzice a se trage aparatul de cablu
Protejați de ploaie, umezeală și influențe atmosferice!	

Avertizare:

Avertizare/atenție	Avertizare împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică

Comenzi:

Citiți cu atenție modul de operare.	Purtați mănuși de protecție!
Utilizați încălțăminte de protecție	Utilizați masca pentru sudură!
Utilizați îmbrăcăminte de protecție	Scoateți din priză înainte de a deschide

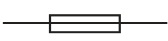
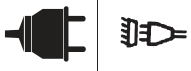
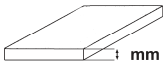
Protecția mediului ambiant:

Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să nu poluați mediul ambiant.	
Aparatele defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.	Sistem Interseroh - Recycling cu număr de fabricație

Ambalaj:

	
Protejați de umezeală! Atenție – fragil! Direcția ambalajului - în sus!	

Date tehnice:

	
Sudură manuală în arc electric, cu electrozi imbrăcați	Rețea cu siguranțe
	
Tensiune / frecvență	Grosime recomandată a materialului
IP 21 S	
Protecție de tip	Greutate

	
ATENȚIE! Electrocutare! Există riscul de accidentare cu curent electric!	Inhalarea fumului de sudură poate periclită sănătatea dumneavoastră.
	
Scânteele generate în timpul sudării pot provoca o explozie sau un incendiu	Radiațiile arcului electric pot afecta ochii și cauza leziuni ale pielii
	
Câmpurile electromagnetice pot interfera cu funcția stimulatoarelor cardiace	

EN 60974-6:2011:	Normă Europeană pentru aparate de sudură pentru sudare manuală cu arc electric cu perioada de pornire limitată.
50 Hz:	Frecvența de rețea
U₁:	Tensiune rețea
I_{1 max}:	Valoarea nominală maximă a curentului de rețea
U₀:	Tensiunea nominală de mers în gol
I₂:	Curent de sudare
Ømm:	Diametru electrod
I_{eff}:	Valoarea efectivă maximă a curentului de rețea [A]
IP21S:	Tip protecție
H:	Grupa de izolare
1~50 Hz:	Simbolul curentului alternativ și valoarea nominală a frecvenței

	Timpul maxim de sudură în funcționare continuă, la curent maxim de sudare și o temperatură ambientală de 20 ° C.
	Timp maxim de sudare în modul interval, la curent maxim de sudare și o temperatură ambientală de 20 ° C, pentru o perioadă neîntreruptă de evaluare de 60 de minute.

Garanție

Perioada de garanție de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziției aparatului.

Garanția se referă numai la insuficiențele provocate de defecte de material sau de un defect de producție. În caz de reclamație în perioada de garanție, trebuie prezentat documentul original de achiziție cu data vânzării.

Garanția nu se referă la o utilizare improprie, ca de exemplu suprasolicitarea aparatului, utilizarea violentă, deteriorare prin intervenție străină sau cu obiecte străine, nerespectarea modului de utilizare și montaj și nici la uzura obișnuită.

Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente și calmați-l. **În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat. În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:**

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Felul rănilor

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor le veți găsi la capitolul „Marcare”.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încădrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor®) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Pericole remanente și măsuri de protecție

1. **Pericole remanente electrice:**
 - Contact electric indirect:
Contactul concomitent cu clema de masă și portelelectrodul poate duce la curentare! Evitați contactul
2. **Pericole remanente termice:**
 - Arsuri, degerături:
Contactul cu produsul sudat poate provoca arsuri grave. Nu vă atingeți de piesa sudată, sau numai cu mănuși.
3. **Pericol de radiație:**
 - Lumină infraroșie vizibilă și lumină ultravioletă:
Privirea direct în arcul de lumină poate periclită grav ochii. Lucrați cu scutul de sudare.
4. **Periclitare cu materiale și alte materii:**
 - Contact, aspirație:
O inhalare de durată a gazelor de sudare poate periclită sănătatea. Lucrați cu aspirator de gaze. Lucrați în mediu bine aerisit. Evitați inhalarea directă a gazelor
 - Incendiu sau explozie:
Materialele inflamabile se pot aprinde în imediata apropiere a locului de sudare.
Nu sudăți în apropierea materialelor inflamabile. În timpul sudării pot exploda uleiurile, combustibilul sau recipientul cu gaz. Recipientele de toate tipurile trebuie complet evacuate, curățate și aerisite bine. Recipientele pot fi sudate numai de un specialist instruit.
5. **Neglijarea principiilor ergonomice:**
 - Utilizare neglijentă a echipamentului personal de protecție:
Sudarea fără echipamentul de protecție prescrie periclită grav sănătatea.
În activitatea de sudare utilizați echipament de protecție adecvat.

Transport și depozitare

La depozitare aveți grijă ca dispozitivul să fie pus la un loc uscat, inaccesibil copiilor și persoanelor neautorizate. Dacă n-o să utilizați dispozitivul un timp mai îndelungat, curățați-l bine. Aparatul trebuie amplasat pe un loc uscat, inaccesibil persoanelor incompetente. Aveți grijă ca aparatul să fie deconectat de la rețea. Aveți în vedere ca și electrozii să fie depozitați la loc uscat.

Verificări și mentenanță

Numai un aparat întreținut și tratat cu regularitate poate fi de un real folos. O întreținere și o grijă insuficientă poate duce la incidente și accidente imprevizibile.

Înainte de începerea fiecărei operații:

- Controlați funcțiile aparatului. Nu lucrați cu aparatul defect.
- Controlați cablul, dacă nu este eventual deteriorat, la nevoie înlocuiți-l cu un altul, de aceeași calitate.

Service

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de deservire? Pe site-ul nostru www.guede.com la secția **Service**, vă vom ajuta repede și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru a putea, în caz de reclamații, identifica utilajul dumneavoastră, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să aveți la îndemână aceste date, vă rugăm să le notați mai jos.

Număr serie:
Număr comandă:
An de producție:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Informații importante pentru client

Atragem atenția că înapoierea utilajului în timpul perioadei de garanție și după aceasta trebuie efectuată numai în ambalajul original. Această măsură este luată pentru a se evita deteriorarea inutilă în timpul transportului și soluționarea deseori controversată a acestuia. Utilajul este protejat în mod optim numai în ambalajul original, astfel este asigurată și soluționarea rapidă și fără piedici a reclamației.

Defecțiuni - Cauze - Remedieri

Defecțiune	Cauză	Remediere
Este activată protecția	1. Curentul de sudare este prea puternic pentru protecția respectivă. 2. Defectare	1. Utilizați o protecție cu alte caracteristici de pornire. 2. Duceți aparatul la reparat.
Nu este posibilă o sudare constantă	1. Contact de punere la pământ greșit, la cablu/clește	1. Curățați piesa de sudat și asigurați un contact bun. 2. Verificați, eventual înlocuiți cablul.
Sudură fragilă și poroasă	1. Piesa de sudat nu este curățată 2. Nu s-a ales tipul corect de electrod 3. Electrozii sunt umezi	1. Înainte de sudare înlăturați grăsimile, rugina și impuritățile. 2. Alegeți electrodul în funcție de materialul de sudat. 3. Uscăți, respectiv, lichidați electrozii.
Fără curent de sudare	1. Linia de întoarcere a curentului de sudare crează un contact incorect 2. Protecția termică este aprinsă 3. Partea electronică defectă	1. Verificați contactul corect al liniei de întoarcere a curentului de sudare 2. Lăsați aparatul să se răcească. După ce se va stinge lumina puteți continua munca. 3. Informați serviciul.
Protecția termică este activată continuu	1. Temperatura înconjurătoare este prea înaltă 2. Aparatul este prea mic pentru această sudare	

Plan de revizii și întreținere

Frecvență	Descriere	Eventual alte detalii
Înainte de fiecare utilizări	• Verificați funcțiile aparatului; nu lucrați cu aparatul defect. • Controlați deteriorarea eventuală a cablului și schimbați-l la nevoie cu unul nou, cu un cablu echivalent.	

Clasa A (IEC 60974-10):

Dacă doriți să utilizați dispozitivul în zonele de locuit în care alimentarea este furnizată de un sistem public de alimentare de joasă tensiune, poate fi necesar să utilizați un filtru electromagnetic care reduce interferența electromagnetică într-o măsură în care acesta nu mai este perceput ca o problemă pentru utilizator.

Dispozitivul poate fi utilizat în zone industriale sau în alte zone în care alimentarea cu energie electrică nu provine de la un sistem public de alimentare de joasă tensiune.

Dispozitivele de clasă A nu sunt destinate utilizării în zonele rezidențiale în care alimentarea este furnizată de un sistem public de alimentare de joasă tensiune, deoarece poate provoca defecțiuni în condiții nefavorabile de rețea.

Ca utilizator, trebuie să vă asigurați, dacă este necesar, în consultare cu compania dvs. de alimentare, că punctul dvs. de conectare la care doriți să acționați dispozitivul îndeplinește cerința menționată mai sus.

Utilizatorul este responsabil pentru orice defecțiuni cauzate de sudare.

Wstęp

Aby jak najlepiej wykorzystać nowe urządzenie, przed uruchomieniem przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i załączone wskazówki dot. bezpieczeństwa. Zalecamy również zachowanie instrukcji obsługi na wypadek, gdybyś chciał później przypomnieć sobie funkcje produktu.

W ramach nieustannego rozwoju produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w celu jego udoskonalania.

Dodruki, nawet częściowe, wymagają zatwierdzenia.

Niniejszy dokument jest tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi.

Opis urządzenia

Obudowa z blachy stalowej (lakierowana proszkowo), ze zintegrowanym bezpiecznikiem przeciw przecięciu termicznemu. -> **Rys. 1**

1. Zgrzewarka
2. Tarcza spawalnicza
3. Uchwyt elektrody
4. Młotek spawalniczy/szczotka
5. Zacisk uziemiający
6. Kontrolka „Ochrona termiczna”
7. Wylłącznik ON/OFF
8. Regulator prądu spawania

Dane techniczne

Zgrzewarka elektrodowa GE 145 W #20004	
Napięcie/częstotliwość:	230 V/ 400 V~50 Hz
Ochrona:	16 A
Zakres regulacji:	40-170 A
Maks. moc sieci:	6,8/ 14,1 kVA
Zal. grubość materiału:	1,5-10 mm
Efekt. moc sieci:	48 V
Napięcie bez obciążenia:	IP 21 S
Masa:	21 kg

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Elektroda spawalnicza GE 145 W nadaje się do delikatnego spawania elektrodami i do spawania materiału o mniejszej grubości do 4 mm. Zgrzewarka nie nadaje się do użytku przemysłowego.

Ostrzeżenie!

Używaj źródła spawalniczego, nigdy nie rozmrażaj rur! To urządzenie nie może wykonywać innych czynności niż tych, do których zostało zaprojektowane i które zostały opisane w instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie jest zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Producent nie ponosi w takim wypadku odpowiedzialności za szkody i obrażenia. Należy pamiętać, że urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego.

Zwracamy uwagę, że nasze urządzenia nie są skonstruowane do celów działalności gospodarczej, rzemieślniczej lub przemysłowej. W przypadku użycia urządzenia do celów gospodarczych, rzemieślniczych lub przemysłowych, albo podobnych czynności nie możemy udzielić żadnej gwarancji.

Wymagania dot. operatorów

Operator musi przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Kwalifikacja

Oprócz szczegółowego przeszkolenia przez specjalistę, korzystanie z urządzenia nie wymaga specjalnej kwalifikacji.

Minimalny wiek

Na maszynie mogą pracować tylko osoby, które ukończyły 18 lat. Wyjątek stanowi wykorzystanie pracowników młodocianych, jeśli ma to miejsce podczas szkolenia zawodowego w celu osiągnięcia umiejętności zawodowych pod nadzorem osoby nadzorującej

Szkolenie

Korzystanie z urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego przeszkolenia przez specjalistę, ew. zaznajomienia się z instrukcją obsługi. Specjalne szkolenie nie jest konieczne.



Ważne podstawowe wskazówki dot. bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe wskazówki dot. bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Jeśli przekazujesz swoje urządzenie innym osobom, przekaz im, proszę, również instrukcję obsługi. Przechowuj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu!

Opakowanie: Twoje urządzenie znajduje się w opakowaniu w celu ochrony przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie jest surowcem i dlatego może być ponownie wykorzystane lub poddane recyklingowi.

Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i postępuj zgodnie ze wskazówkami w niej zawartymi. Skorzystaj z niniejszej instrukcji obsługi, aby zapoznać się z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem i wskazówkami dot. bezpieczeństwa. Zachowaj te wskazówki do późniejszego wykorzystania.

- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które przeczytały i zrozumiały niniejszą instrukcję obsługi. Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby, które nie zostały odpowiednio przeszkolone lub ich stan zdrowia nie jest dobry.
- Przed każdym użyciem sprawdź wzrokowo urządzenie. Nie używaj urządzenia, jeśli urządzenia zabezpieczające są uszkodzone lub zużyte. Nigdy nie usuwaj urządzeń zabezpieczających.
- Używaj urządzenia jedynie zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Zawsze pracuj ostrożnie. Śledź swoją pracę. Postępuj ostrożnie. Nie używaj urządzenia, jeśli nie jesteś skoncentrowany.
- Jesteś odpowiedzialny za bezpieczeństwo w miejscu pracy.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Jeśli musisz przerwać pracę, przechowuj urządzenie w bezpiecznym miejscu.
- Nie używaj urządzenia w deszczu lub mokrych czy wilgotnych warunkach.
- Nie włączaj urządzenia, jeśli jest ono przewrócone lub jeśli nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Przechowuj urządzenie z dala od innych osób, zwłaszcza dzieci i zwierząt domowych. Nie pozwalaj innym osobom dotykać urządzenia ani kabli.
- Po użyciu urządzenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka i sprawdź, czy nie jest ono uszkodzone.
- Jeśli nie używasz urządzenia, przechowuj je w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka.
- Przed uruchomieniem i po każdym uderzeniu w urządzenie należy sprawdzić, czy urządzenie nie nosi śladów zużycia i uszkodzeń oraz czy wykonano niezbędne naprawy.

- Nigdy nie używaj części zamiennych i akcesoriów niezalecanych przez producenta.
- Używaj urządzenia jedynie przy świetle dziennym lub przy wystarczającym oświetleniu sztucznym.
- Upewnić się, że żadne przedmioty **nie powodują zwarcia** na stykach urządzenia.
- Kładź wszystkie kable w taki sposób, aby uniknąć obrażeń i uniknąć uszkodzenia kabla!
- Podczas trwania pracy noś odpowiednią odzież ochronną i podejmij odpowiednie dla danego środowiska środki ostrożności, aby zapobiec wypadkom.
- Nie używaj kabla do celów innych niż zamierzone. Nie przenoś urządzenia za kabel i nie używaj kabla ani nie wyciągaj wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed nadmiernymi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.
- Starannie dbaj o swoje urządzenie. Utrzymuj go w czystości, abyś mógł z nim dobrze i bezpiecznie pracować. Regularnie sprawdzaj wtyczkę i kabel, a w przypadku uszkodzenia, pozostaw wymianę kabla autoryzowanemu specjalście. Regularnie sprawdzaj kable przedłużające a wymianę uszkodzone kable pozostaw specjalście.
- Kable przedłużające do użytku na zewnątrz. Na zewnątrz do tego celu używaj tylko zatwierdzonych i odpowiednio oznakowanych kabli przedłużających.
- Odłącz urządzenie od zasilania
 - przed każdym czyszczeniem
 - po każdym użyciu
- Osoby, które ze względu na swoje zdolności fizyczne, zmysłowe lub umysłowe, lub brak doświadczenia czy wiedzy, nie mogą obsługiwać urządzenia. Nie mogą także korzystać z urządzenia.
- Jeśli urządzenie lub przewód zasilający wykazuje widoczne uszkodzenia, nie wolno go uruchamiać.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub elektryka.
- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka. Z powodu nieprofesjonalnych napraw może powstać znaczne ryzyko.
- Te same przepisy dotyczą akcesoriów.

Güde GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane poprzez:

- uszkodzenia spowodowane działaniem mechanicznym i przeciążeniem
- zmianę urządzenia
- używanie do celów innych niż opisane w instrukcji.
- Przestrzegaj bezwzględnie wszystkich wskazówek dot. bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń i uszkodzeń.



Ważne wskazówki dot. bezpieczeństwa

- Zawsze noś rękawice ochronne.
- Noś odpowiednią odzież; unikaj odzieży z materiałów syntetycznych.
- Noś obuwie ochronne.
- Upewnić się, że miejsce, w którym spawasz, jest dobrze wentylowane i nie gromadzi się w nim dym i gazy toksyczne.
- Nie należy spawać w wilgotnych miejscach bez przyjęcia odpowiednich środków przeciwko porażeniom prądem elektrycznym.
- Po spawaniu konieczne jest usunięcie elektrody ze szczyptic, aby uniknąć niepożądanego łuku elektrycznego.
- Jeśli spawarka działa, szczyppce elektrod nie mogą być umieszczane na spawarce lub innym urządzeniu elektrycznym, ponieważ uziemienie może uszkodzić lub przerwać urządzenie zabezpieczające.

- Nie dotykaj elektrod ani innych metalowych przedmiotów, które podczas spawania mają kontakt z elektrodą.
- Upewnić się, że wszystkie kable są odpowiednio pokryte (szczególnie styki kabla zasilającego). Niewłaściwie izolowane kable należy niezwłocznie wymienić na kable o takich samych rozmiarach, które odpowiadają przepisom.
- Jeśli nie używasz zgrzewarki, odłącz ją od sieci.
- Zgrzewarka może mieć przy określonych cechach sieci w miejscu zasilania wpływ na zasilanie innych użytkowników prądem. W razie wątpliwości skonsultuj się z odpowiednim dostawcą energii elektrycznej.

Montaż i uruchomienie rys. 2

Uchwyt (rys. 2):

Zamocuj uchwyt do urządzenia, przeciągając dwie śruby przez uchwyt i dokręcając śrubokrętem.

Wskazówki dot. bezpieczeństwa dla operatora rys. 3

- Sprawdź, czy przyłącze elektryczne ma odpowiednią ochronę (16 A)
- Chronić za pomocą zalecanej odzieży - patrz rysunek 3:
 1. Przybicia spawalnicza
 2. Fartuch spawalniczy
 3. Rękawice spawalnicze
- Zapewnić, aby żadne inne osoby nie przebywały w obszarze roboczym (obszarze niebezpiecznym).
- Upewnić się, że w obszarze roboczym nie ma łatwopalnych materiałów.

Obsługa

- Zgrzewarką można spawać w temperaturze otoczenia od 20 ° C bez włączania zabezpieczenia termicznego dla liczby elektrod referencyjnych n_0 ; od stanu gorącego można spawać bez włączania zabezpieczenia termicznego dla liczby elektrod odniesienia n_1 .
- Szczypce do uziemienia muszą być połączone ze spawany materiał w taki sposób, aby zapewnić dobry kontakt. Punkty styku powinny być dobrze wyczyszczone, aby nie było na nich śladów smaru, rdzy lub zabrudzeń, które mogłyby pogorszyć moc spawania.
- Zgrzewarka jest wyposażona w wyłącznik główny, żółtą żarówkę sygnałową, zabezpieczenie termiczne i pokrętko trójdrożne do regulacji prądu spawania. Regulację należy wykonać w odniesieniu do wartości prądu spawania w stosunku do średnicy elektrody.



Uwaga: Żarówka świeci się tylko wtedy, gdy jest przeciążona / przegrzana

Zgrzewarka jest wyposażona w zabezpieczenie termiczne, które automatycznie przerywa prąd do spawania. Gdy temperatura wewnętrzna spadnie ponownie do wartości roboczej, zgrzewarka automatycznie uruchomi się.

Instrukcja krok po kroku

Strefa spawania powinna być wolna od farby i rdzy. Wybierz elektrodę zgodnie z rodzajem spawanego materiału. Na początku zalecamy przetestowanie elektrody i mocy prądu na kawałku odpadu. Umieść elektrodę około 2 cm powyżej punktu początkowego. Użyj tarczy, rękawic spawalniczych i odpowiedniej odzieży ochronnej. Przesuwaj delikatnie elektrodą nad spawany materiał.

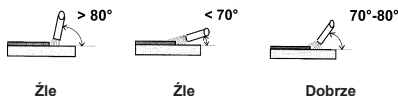


Źle
(zbyt długi łuk)

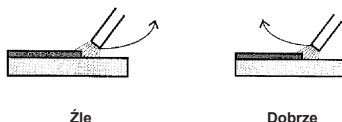


Dobrze (około 1 od 1,5 średnicy elektrody)

Dokładna długość płomienia łukowego jest krytyczna, ponieważ prąd i napięcie zmieniają się. Niewłaściwa moc prądu powoduje pogorszenie spoiny i samej rezystancji. Elektroda powinna być pochylona pod kątem około 70 do 80° w kierunku spawanego materiału. Nadmierne nachylenie spowoduje ześlizgiwanie się żuźla pod materiałem brzegowym. Jeśli kąt jest zbyt mały, płomień łuku porusza się i wytryskuje. W obu przypadkach spoina jest porowata i osłabiona.



Żużel nie może być usunięty, dopóki spoina nie zostanie schłodzona. Podczas spawania przerywanej spoiny należy kontynuować spawanie dopiero po usunięciu żuźla.



Spawacz powinien starać się utrzymać stałą długość łuku. Ponieważ elektrody się zużywają, muszą się do siebie zbliżyć. Na końcu spawania zalecamy oddzielić elektrodę w kierunku spoiny, aby zapobiec tworzeniu się porowatego krateru.

Oznakowanie urządzenia

Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji i / lub na urządzeniu używane są następujące symbole:

Produkt jest zgodny z odpowiednimi normami UE	Uwaga! Przed rozpoczęciem użytkowania, przeczytaj instrukcję obsługi!

Zakazy:

Ogólny zakaz (w połączeniu z innym piktogramem)	Zakaz pociągania za kabel
Nie używaj urządzenia w deszczu	

Ostrzeżenie:

Ostrzeżenie / uwaga	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym

Nakazy:

Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi	Używaj rękawic ochronnych!
Używaj obuwia ochronnego	Używaj maski spawalniczej!
Używaj odzieży ochronnej	Przed otwarciem wyciągnij wtyczkę

Ochrona środowiska:

Usuwać odpady w sposób profesjonalny, aby nie szkodzić środowisku.	Kartonowy materiał opakowaniowy można przekazać w celu recyklingu do punktu zbiorczego.
Uszkodzone i / lub zniszczone urządzenia elektryczne lub elektroniczne należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiorczego.	

Opakowanie:

Chronić przed wilgocią! Uwaga - kruche! Opakowanie musi być skierowane do góry!	

Dane techniczne:

Zakres regulacji	Ochrona sieci
Napięcie/częstotliwość	Zal. grubość materiału
IP 21 S	
Rodzaj zabezpieczenia	Masa
UWAGA! Porażenie prądem! Istnieje ryzyko porażenia prądem!	Wdychanie spalin może być szkodliwe dla zdrowia

	
Iskry powstające podczas spawania mogą spowodować wybuch lub pożar	Promieniowanie łuku elektrycznego może uszkodzić wzrok i spowodować uszkodzenie skóry
	
Pola elektromagnetyczne mogą zakłócać działanie rozruszników serca	

EN 60974-6:2011: Europejska norma Sprzęt do spawania łukowego - Sprzęt o ograniczonym obciążeniu

50 Hz: częstotliwość sieci

U₁: napięcie sieciowe

I_{1 max}: maksymalna zmierzona wartość prądu sieciowego

U₀: znamionowe napięcie jałowe

I₂: prąd spawania

Ømm: średnica elektrody

I_{eff}: efektywna wartość maksymalnego prądu sieciowego [A]

IP21S: rodzaj zabezpieczenia

H: klasa izolacji

1~50 Hz: symbol prądu zmiennego i zmierzona wartość częstotliwości

■ ■ ■ ■ ■ Maksymalny czas spawania w trybie ciągłym, przy maksymalnym prądzie spawania i temperaturze otoczenia 20 ° C.

■ ■ ■ ■ ■ Maksymalny czas spawania w przedziale trybu, przy maksymalnym prądzie spawania i temperaturze otoczenia 20 ° C, dla nie przerwania okresu oceny 60 minut.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku zastosowań przemysłowych, 24 miesięcy w przypadku konsumenta i rozpoczyna się w dniu zakupu urządzenia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe w wyniku wad materiałowych lub wad fabrycznych. W przypadku reklamacji podczas trwania okresu gwarancji należy dołączyć oryginalny dowód zakupu wraz z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje nieprofesjonalnego użytkowania, przeciążenia urządzenia, użycia przemocy, uszkodzenia poprzez interwencję obcej osoby lub dział obcych, nieprzestrzegania instrukcji obsługi i montażu oraz normalnego zużycia.

Zachowanie w nagłych wypadkach

Wykonaj pierwszą pomoc odpowiednią do obrażeń i możliwie najszybciej wezwij wykwalifikowaną pomoc medyczną. Chroń rannego przed dalszymi obrażeniami i uspokój go.

Ze względu na możliwy wypadek, w miejscu pracy musi zawsze znajdować się apteczka zgodna z DIN 13164. Materiał pobrany z apteczki powinien zostać natychmiast uzupełniony. Jeśli potrzebujesz pomocy, podaj następujące informacje:

1. Miejsce wypadku
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba rannych
4. Rodzaj obrażeń

Likwidacja

Instrukcje dotyczące likwidacji oparte są na piktogramach umieszczonych na urządzeniu lub opakowaniu. Opis poszczególnych znaczeń znajduje się w rozdziale „Oznakowanie”.

Likwidacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe dobrane są zazwyczaj zgodnie z ich przyjaznością dla środowiska i sposobem utylizacji, a zatem mogą być poddane recyklingowi. Zwrot opakowania do obiegu materiałowego oszczędza surowce i zmniejsza koszty utylizacji odpadów. Części opakowania (np. folia, Styropor®) mogą być niebezpieczne dla dzieci. **Istnieje ryzyko uduszenia!** Części przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci i zlikwiduj je jak najszybciej.

Ryzyka reszkowe i środki ochronne

1. **Elektryczne ryzyka reszkowe:**
 - **Pośredni kontakt elektryczny:** Jednoczesny kontakt z zaciskiem uziemiającym i przewodem elektrody może doprowadzić do porażenia prądem. Unikaj kontaktu
2. **Termiczne ryzyka reszkowe:**
 - **Poparzenia, odmrożenia:** Kontakt ze spawanym przedmiotem może spowodować poważne poparzenia. Nie dotykaj obrabianego przedmiotu, jest to możliwe jedynie z rękawicami spawalniczymi. Spawanie powoduje rozpryski, które mogą uszkodzić odzież lub spowodować obrażenia spawacza. Noś odzież spawalniczą.
3. **Zagrożenie przez promieniowanie:**
 - **Podczerwień, światło widzialne i ultrafioletowe:** Spojrzenie bezpośrednio w łuk świetlny może poważnie uszkodzić wzrok. Pracuj jedynie z tarczą spawalniczą.
4. **Zagrożenie przez materiały oraz innych substancji:**
 - **Kontakt, wdychanie:** Długotrwałe wdychanie gazów spawalniczych może być szkodliwe dla zdrowia. Pracuj z odsysaniem. Pracuj w dobrze wentylowanym otoczeniu. Unikaj bezpośredniego wdychania gazów.
 - **Pożar lub wybuch:** Materiały łatwopalne mogą zapalić się w bezpośrednim sąsiedztwie stanowiska spawalniczego. Nie spawaj w pobliżu materiałów łatwopalnych. Olej, paliwo lub zbiornik gazu mogą wybuchnąć podczas spawania. Jakiegokolwiek zbiorniki muszą być całkowicie opróżnione, wyczyszczone i dobrze wywietrzone. Zbiorniki mogą być spawane wyłącznie przez wyszkolonego specjalistę.
5. **Zaniebdanie zasad ergonomii:**
 - **Niedbałe stosowanie środków ochrony indywidualnej:** Spawanie bez zalecanych środków ochronnych szkodzi zdrowiu. Podczas spawania należy stosować odpowiednie środki ochronne.

Transport i przechowywanie



Podczas przechowywania upewnij się, że urządzenie jest przechowywane w suchym miejscu, do którego nie mają dostępu dzieci oraz osoby nieuprawnione. Jeżeli nie będziesz używał urządzenia przez dłuższy czas, dokładnie je wyczyść. Upewnij się, że urządzenie jest odłączone z sieci. Należy pamiętać, że nawet elektrody muszą być przechowywane w suchym miejscu.

Przeglądy i obsługa techniczna

Jedynie regularnie konserwowane i utrzymywane urządzenie może być zadowalającym narzędziem. Niewystarczająca konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidzianych wypadków i obrażeń.

Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy:

- Sprawdź działanie urządzenia. Nie należy pracować z wadliwym urządzeniem.

- Sprawdź, czy kabel nie jest uszkodzony i, jeśli to konieczne, zastąp go nowym kablem tej samej jakości.

Serwis

Masz pytania techniczne? Reklamacje? Potrzebujesz części zamiennych lub instrukcji obsługi?

Na naszej stronie internetowej www.guede.com w sekcji **Serwis** możemy pomóc Ci szybko i bez zbędnej biurokracji. Pomóż nam pomóc Ci. W celu identyfikacji urządzenia w przypadku reklamacji potrzebny jest numer seryjny, numer zamówienia i rok produkcji. Wszystkie te dane można znaleźć na tabliczce znamionowej. Aby mieć te dane zawsze pod ręką, wpisz je, proszę, na dole.

Numer seryjny:

Numer zamówienia:

Rok produkcji:

Tel.:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Fax:

+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail:

support@ts.guede.com

Usterki - Przyczyny - Usunięcie

Usterka	Przyczyna	Usunięcie
Bezpiecznik jest włączony	1. Prąd spawania jest dla bezpiecznika zbyt duży. 2. Błąd	1. Zastosuj bezpiecznik o innej charakterystyce aktywacji. 2. Oddaj do naprawy
Równomierne spawanie jest niemożliwe	1. Niewłaściwy styk uziemiający na kablu/szczypcach	1. Oczyszczaj obrabiany przedmiot i zapewnij dobry styk 2. Sprawdź i, jeśli to konieczne, wymień kabel.
Krucha i porowata spoina	1. Zanieczyszczony obrabiany przedmiot 2. Wybrano niewłaściwy rodzaj elektrody 3. Elektrody są wilgotne	1. Przed spawaniem usuń tłuszcz, smar i inne zabrudzenia. 2. Wybierz elektrodę zgodnie ze spawanym materiałem 3. Wysusz lub zlikwiduj elektrodę
Brak prądu spawania	1. Linia powrotna prądu spawania tworzy nieprawidłowy styk 2. Ochrona termiczna świeci się 3. Błąd elektroniki	1. Sprawdź prawidłowy styk linii powrotnej prądu spawania 2. Pozwól urządzeniu ostygnąć. Gdy światło zgaśnie, można kontynuować pracę. 3. Powiadom serwis
Zabezpieczenie termiczne jest stale aktywowane	1. Zbyt wysoka temperatura otoczenia 2. Urządzenie jest za małe do tego rodzaju spawania	

Klasa A (IEC 60974-10):

Jeśli urządzenie ma być używane w obszarach mieszkalnych, w których zasilanie pochodzi z publicznej sieci niskiego napięcia, konieczne może być zastosowanie filtra elektromagnetycznego, który zmniejszy zakłócenia elektromagnetyczne do takiego stopnia, że nie będą one już postrzegane jako zakłócające użytkownika.

Urządzenie może być stosowane w obszarach przemysłowych lub innych obszarach, w których zasilanie nie jest zapewnione przez publiczną sieć niskiego napięcia.

Urządzenia klasy A nie są przeznaczone do użytku w obszarach mieszkalnych, w których zasilanie jest dostarczane przez publiczną sieć niskiego napięcia, ponieważ mogą one powodować zakłócenia w takich obszarach w niekorzystnych warunkach sieci elektrycznej. Jako użytkownik musisz zapewnić, w razie potrzeby w porozumieniu z dostawcą energii elektrycznej, że punkt przyłączeniowy, w którym chcesz obsługiwać urządzenie, spełnia powyższe wymagania.

Użytkownik jest odpowiedzialny za zakłócenia spowodowane przez spawanie.

Introducción

Para que pueda disfrutar de su nuevo dispositivo durante el mayor tiempo posible, lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas antes de utilizarlo. También se recomienda conservar las instrucciones de uso en caso de que desee consultar las funciones del artículo en el futuro.

En el contexto del desarrollo continuo del producto, nos reservamos el derecho de implementar cambios técnicos para la mejora del mismo.

Cualquier reimpresión, incluso parcial, requiere autorización.

El presente documento es una traducción del manual de instrucciones original.

Descripción del dispositivo

La carcasa está hecha de chapa de acero con recubrimiento de polvo, con protección integrada contra la sobrecarga térmica. -> **Fig. 1**

1. Dispositivo de soldadura
2. Pantalla de soldadura
3. Soporte de electrodos
4. Martillo de escoria/cepillo
5. Terminal de tierra
6. Luz de control "Protección térmica"
7. Interruptor de encendido y apagado
8. Regulador de corriente de soldadura

Datos técnicos

Dispositivo de soldadura de electrodos GE 185 F #20004

Conexión/frecuencia:	230/400 V~50 Hz
Fusible:	16 A
Rango de regulación:	40-170 A
Máx. potencia de red:	6,8/14,1 kVA
Grosor del material recom.:	1,5-10 mm
Tensión en circuito abierto:	48 V
Clase de protección:	IP 21 S
Peso:	21,7 kg

Uso apropiado

El dispositivo de soldadura de electrodos GE 145 W es adecuado para trabajos de soldadura de electrodos ligeros y espesores de material finos de hasta 4 mm. El dispositivo de soldadura no es apto para uso comercial.

¡Advertencia!

¡Nunca use la fuente de energía de la soldadura para descongelar tuberías!

Esta máquina no debe utilizarse para otros trabajos que no sean aquellos para los que ha sido diseñada y que se describen en el presente manual de instrucciones. Cualquier uso más allá de esto se considera un uso indebido. El fabricante no se hace responsable de los daños o lesiones resultantes. Tenga en cuenta que este dispositivo no ha sido diseñado para uso comercial. Advertimos que nuestro equipo no ha sido diseñado para su uso profesional, artesanal o industrial. Si el equipo se utiliza en establecimientos industriales, profesionales, artesanales o en actividades similares, no podemos asumir la responsabilidad y garantía. Advertimos que nuestro equipo no ha sido diseñado para su uso profesional, artesanal o industrial. Si el equipo se utiliza en establecimientos industriales, profesionales, artesanales o en actividades similares, no podemos asumir la responsabilidad y garantía.

Requisitos del operador

El operador debe leer detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo.

Cualificaciones

Aparte de haber recibido una instrucción detallada por parte de una persona competente, no es necesaria ninguna cualificación especial para el uso del dispositivo.

Edad mínima

Solo personas que ya hayan cumplido los 18 años de edad pueden utilizar el dispositivo. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

Capacitación

El uso del dispositivo requiere solo una instrucción adecuada. No es necesaria una capacitación especial.



Instrucciones básicas de seguridad importantes

Antes de trabajar con el dispositivo, lea detenidamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones. En caso de que entregue el dispositivo a otra persona, por favor entregue también el manual de instrucciones. ¡Conservar siempre el manual de instrucciones en un lugar seguro!

Embalaje: Su dispositivo está empaquetado para protegerlo de daños durante el transporte. El embalaje es una materia prima y, por lo tanto, puede volver a utilizarse o puede ser devuelto al ciclo de materias primas.

Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso y siga sus indicaciones. Utilice estas instrucciones de uso para familiarizarse con el dispositivo, su uso correcto y las instrucciones de seguridad. Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas.

- Solo personas que hayan leído y comprendido estas instrucciones en detalle podrán operar el dispositivo; el dispositivo no puede ser operado por personas que no hayan sido instruidas adecuadamente o que se encuentren en un estado de salud cuestionable.
- Realice una inspección visual del dispositivo antes de cada uso. No utilice el dispositivo si los componentes de seguridad están dañados o desgastados. Nunca inutilice los componentes de seguridad.
- Utilice el dispositivo únicamente de acuerdo con el uso previsto especificado en este manual de instrucciones.
- Trabaje siempre prestando atención. Preste atención a su trabajo. Trabaje con sensatez. No utilice el dispositivo si no está concentrado.
- Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo.
- Nunca deje el dispositivo desatendido.
- Si interrumpe el trabajo, guarde el dispositivo en un lugar seguro.
- No utilice nunca el dispositivo bajo la lluvia o en un entorno húmedo.
- No encienda el dispositivo cuando esté al revés o cuando no esté en posición de trabajo.
- Mantenga el dispositivo alejado de otras personas, especialmente de los niños, y también de las mascotas. No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable.
- Después de usarlo, desenchufe el cable de alimentación y compruebe si la máquina está dañada.
- Cuando no esté en uso, guarde el dispositivo en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

- El voltaje de la red eléctrica debe corresponder al voltaje indicado en la placa de identificación.
- Las reparaciones pueden ser realizadas solo por un electricista cualificado.
- Antes de la puesta en marcha y después de un posible impacto, compruebe que el dispositivo no presente signos de desgaste o de daños y encargue las reparaciones necesarias.
- Nunca utilice piezas de repuesto y accesorios que no estén previstos o recomendados por el fabricante.
- Utilice la máquina únicamente con luz natural o con una iluminación artificial adecuada.
- Asegúrese de que otros objetos **no** causen un cortocircuito en los contactos del dispositivo.
- ¡Tienda todos los cables de tal manera que no haya peligro de tropezar y que no sea posible ocasionar daños al cable!
- Durante todo el tiempo que se lleve a cabo el trabajo, use ropa protectora adecuada al entorno y tome las precauciones necesarias para evitar accidentes.
- No haga un mal uso del cable. No lleve la herramienta por el cable ni lo use para sacar el enchufe de la toma. Proteja el cable del calor, aceites y bordes afilados.
- Trate sus herramientas con cuidado. Mantenga sus herramientas limpias para poder trabajar bien y con seguridad. Compruebe periódicamente el enchufe y el cable del dispositivo y, si estuvieran dañados, encargue a un especialista reconocido que los sustituya. Compruebe periódicamente los cables de extensión y encargue a un especialista que los sustituya si estuvieran dañados.
- Cable de extensión en el exterior. Utilice solo cables de extensión aprobados y debidamente marcados para uso en exteriores (hasta 20 m Ø 1,5 mm², 20-50 m Ø 2,5 mm²)
- Desconecte el dispositivo de la red eléctrica
 - antes de cada limpieza
 - después de cada uso
- **Las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o a su inexperiencia o ignorancia, no sean capaces de operar el dispositivo, no podrán utilizarlo.**
- **Si hay daños visibles en el dispositivo o el cable de conexión, el dispositivo no debe ponerse en funcionamiento.**
- **Si el cable de alimentación de este dispositivo se daña, debe ser sustituido por el fabricante o un electricista cualificado.**
- **Las reparaciones en este dispositivo solo pueden ser realizadas por un electricista cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar riesgos considerables.**
- **Lo mismo se aplica a los accesorios.**

Güde GmbH & Co KG no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por los siguientes motivos:

- Daños en el dispositivo debido a influencias mecánicas y sobretensiones.
- Modificaciones en el dispositivo.
- Uso para fines distintos a los descritos en este manual.
- Es esencial respetar todas las instrucciones de seguridad para evitar lesiones y daños.



Instrucciones de seguridad importantes

- Utilice guantes de protección siempre.
- Use ropa adecuada; evite la ropa de plástico.
- Use zapatos protectores resistentes.
- Asegúrese de que las salas de soldadura estén siempre bien ventiladas para evitar la formación de humos nocivos y gases tóxicos.

- No suelde en espacios húmedos sin tomar las precauciones adecuadas contra las descargas eléctricas.
- Después de soldar, el electrodo debe ser retirado del portaelectrodos para evitar la formación de un arco eléctrico indeseable.
- Cuando el dispositivo está en funcionamiento, el portaelectrodos no debe colocarse en la máquina de soldar ni en otros equipos eléctricos, ya que el dispositivo de seguridad puede dañarse o interrumpirse si se pone a tierra.
- No se debe tocar el electrodo ni ningún otro objeto metálico que esté en contacto con el electrodo antes del final de la soldadura.
- Compruebe que no haya cables no relacionados (especialmente los contactos del cable de alimentación). Los cables con aislamiento insuficiente deben ser reemplazados inmediatamente por cables del mismo tamaño de acuerdo con las regulaciones.
- Si el dispositivo no está en uso, por favor, desconecte la fuente de alimentación.
- Según las características de la red en el punto de suministro, el dispositivo puede afectar el suministro a otros participantes. En caso de duda, consulte a la autoridad competente en materia de energía eléctrica.



Las fuentes de energía de soldadura no son adecuadas para su uso en caso de lluvia o nieve.



Asegure el dispositivo para que no se vuelque



Nunca use el dispositivo para descongelar tuberías

Clasificación de EMC según IEC 60974-10



La potencia está diseñada para una temperatura ambiente de 20 °C y el tiempo de soldadura puede reducirse en caso de temperaturas superiores.

a) Riesgo de descarga eléctrica: La descarga eléctrica de un electrodo de soldadura puede causar la muerte. Nunca suelde en caso de lluvia o nieve. Use guantes aislantes secos. No toque el electrodo con las manos desnudas. No use guantes mojados o dañados. Protéjase de las descargas eléctricas aislándose de la pieza de trabajo. Nunca abra el dispositivo.

b) Peligro por los humos de la soldadura: Respirar los humos de la soldadura pone en peligro su salud. Mantenga su cabeza alejada de los gases. Solo use el dispositivo en un área abierta. Siempre use un sistema de ventilación para aspirar los gases.

c) Peligro por chispas de soldadura: Las chispas de soldadura pueden causar una explosión o un incendio. Mantenga los objetos inflamables alejados de la soldadura. No suelde cerca de materiales inflamables. Las chispas de soldadura pueden causar un incendio. Siempre tenga un extintor de incendios cerca. Nunca suelde sobre barricas o los contenedores cerrados.

d) Peligro por arco eléctrico: El arco eléctrico puede dañar sus ojos y su piel. Lleve siempre una máscara y gafas de soldadura. Use protección auditiva y un delantal de soldadura. Solo use cascos de soldadura con filtros aprobados y valores de filtro correctos. Lleve una protección total del cuerpo.

e) Peligro por campos electromagnéticos: Las corrientes de soldadura generan campos electromagnéticos.

No usar con implantes médicos. Nunca suelde con cables enrollados alrededor del cuerpo. Deje los cables de soldadura juntos.

Instalación y puesta en marcha inicial Fig. 2

Mango (Fig. 2):

Fije el asa de transporte al dispositivo introduciendo los dos tornillos a través del asa y apretándolos lo suficiente con un destornillador.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento Fig. 3

- Asegúrese de que la conexión de corriente esté lo suficientemente asegurada (16 A).
- Protéjase con la ropa prescrita, véase la figura 3:
 1. Casco de soldadura
 2. Delantal de soldadura
 3. Guantes de soldadura
- Asegúrese de que no haya otras personas en la área de trabajo y de peligro.
- Asegúrese de que no haya materiales inflamables en el área de trabajo.

Manejo

- Es posible soldar con el dispositivo a partir de una temperatura ambiente de 20 °C, para un número de electrodo de referencia n0 y nh a partir de una situación de calor, sin que el dispositivo de protección térmica se encienda.
- Las pinzas de masa deben estar conectadas a la pieza a soldar de tal manera que se logre un buen contacto. Los puntos de contacto deben estar bien limpios para que no haya grasa, óxido u otras impurezas que reduzcan el rendimiento de la soldadura.
- El dispositivo está equipado con un interruptor principal, una lámpara de señalización amarilla, un dispositivo de protección térmica y un volante de tres cuernos que regula la corriente de soldadura. La regulación debe realizarse teniendo en cuenta los valores de corriente de soldadura en relación con el diámetro del electrodo.



Atención: La lámpara sólo se enciende en caso de sobrecarga/sobrecalentamiento

La máquina de soldar está equipada con un dispositivo de protección térmica que corta automáticamente el suministro de energía para el proceso de soldadura. Tan pronto como la temperatura interna haya bajado a un valor adecuado para el funcionamiento correcto, el dispositivo de soldadura se reinicia automáticamente.

Instrucciones paso a paso

La zona de soldadura debe estar libre de óxido y pintura. El electrodo se selecciona en función del tipo de material. Recomendamos probar al principio el electrodo y la intensidad de corriente en una pieza desechada. Coloque los electrodos a una distancia de unos 2 cm sobre el punto de partida. Utilice una pantalla de protección para soldadura, guantes de soldadura y la ropa de protección correspondiente. Toque la pieza ligeramente con el electrodo.



Incorrecto
(arco demasiado largo)



Correcto
(alrededor de 1 a 1,5 veces el diámetro del electrodo)

La longitud exacta del arco eléctrico es crucial, ya que la corriente y el voltaje cambian. El amperaje incorrecto empeora tanto la soldadura como la resistencia misma. El ángulo del electrodo en relación con la pieza a mecanizar debe estar entre 70 y 80 grados en la dirección de avance. Un ángulo excesivo hace que la escoria se deslice bajo el material de costura. Si el ángulo es demasiado pequeño, el arco eléctrico fluctuará y salpicará. En ambos casos la sutura es porosa y queda debilitada.



La escoria no debe ser retirada antes de que la costura de la soldadura se haya enfriado. Se reanuda la soldadura de una costura interrumpida después de eliminar la escoria



El soldador debe tratar de mantener constante la longitud del arco. A medida que los electrodos se desgastan, uno se debe acercar a ellos caminando. Al final de la costura de soldadura, se recomienda retirar el electrodo en la dirección de la costura para evitar la formación de un cráter poroso.

Etiquetas en el dispositivo

Explicación de los símbolos

Los siguientes símbolos se utilizan en este manual y/o en el dispositivo:

Seguridad del producto:

Este producto cumple con las normas pertinentes de la Comunidad Europea	¡Atención! ¡Leer el manual de instrucciones antes del uso!

Prohibiciones:

Prohibición, general (en relación con otros pictogramas)	Prohibido tirar del cable
No use el dispositivo bajo la lluvia	

Advertencia:

Advertencia/Atención	Advertencia de tensión eléctrica peligrosa

Obligaciones:

	
Observe las instrucciones	Utilizar protección para las manos
	
Utilizar protección para los pies	Utilizar una máscara de soldadura
	
Utilizar ropa de protección	Desenchufar el cable de alimentación

Protección del medioambiente:

	
No elimine los residuos en el medioambiente, sino de forma adecuada.	El material de cartón del embalaje puede entregarse en los puntos de reciclaje designados.
	
Los dispositivos eléctricos o electrónicos dañados y/o a eliminar deben entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.	

Embalaje:

	
No usar en caso de lluvia. Atención: ¡frágil! Orientar el embalaje hacia arriba.	

Datos técnicos:

	
Rango de regulación	Fusible de red
	
Conexión/frecuencia	Grosor recom. del material
IP 21 S	
Clase de protección	Peso

Otros:

	
¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica! ¡Existe peligro de lesiones por corriente eléctrica!	La inhalación de los humos de la soldadura puede poner en peligro su salud

	
Las chispas de soldadura pueden causar una explosión o un incendio	Los destellos del arco eléctrico pueden dañar los ojos y la piel
	
Los campos electromagnéticos pueden perturbar el funcionamiento de los marcapasos	

EN 60974-6:2016 Norma europea para dispositivos de soldadura para

la soldadura manual por arco eléctrico

con

duración de encendido limitada.

Frecuencia de la red

Tensión de red

máximo valor nominal de tensión de red

tensión nominal en circuito abierto

Tensión entre los terminales de salida durante la soldadura con respecto a un conjunto específico de corriente.

Corriente de soldadura

Corriente de soldadura máximo en A

Diámetro del electrodo

Valor efectivo de la mayor tensión de red

I_2 :

I_2 max:

$\emptyset$ mm:

$I_{1\text{eff}}$:

[A]

IP21S:

Clase de protección

Clase de aislamiento

símbolo de corriente alterna y valor nominal de la frecuencia

Tiempo máximo de soldadura en funcionamiento continuo,

a la máxima corriente de soldadura y a una temperatura ambiente de 20 °C.

una

Tiempo máximo de soldadura en modo intermitente,

con una corriente máxima de soldadura y una temperatura ambiente de 20 °C,

durante un período de medición ininterrumpido de 60 minutos.

Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende únicamente a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

La garantía no cubre el uso indebido, por ejemplo, sobrecarga del dispositivo, uso de la violencia, daños causados por influencias externas, cuerpos extraños, incumplimiento de las instrucciones de uso y montaje, así como el desgaste normal.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela.

En caso de accidente, siempre se debe disponer de un botiquín de primeros auxilios según DIN 13164 en el lugar de trabajo. Cualquier material retirado del botiquín de primeros auxilios debe ser reemplazado inmediatamente.

Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de heridos
4. Tipo de lesiones

Eliminación

Las instrucciones de eliminación pueden consultarse en los pictogramas del dispositivo o del embalaje. Puede encontrar una descripción de los significados individuales en el capítulo «Marcado».

Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al dispositivo contra daños durante el transporte. Por lo general, los materiales de embalaje se seleccionan según criterios compatibles con el medioambiente y la eliminación de residuos, por lo que son reciclables.

El retorno del embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos.

Las distintas partes del embalaje (p. ej., láminas, Styropor®) pueden ser peligrosas para los niños. **¡Existe peligro de asfixia!**

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y elimínelas lo antes posible.

Peligros residuales y medidas de protección

1. Peligros eléctricos residuales:

- **Contacto eléctrico indirecto:**
El contacto simultáneo con el terminal de tierra y el cable del electrodo puede provocar una descarga eléctrica.
Evite el contacto

2. Peligros térmicos residuales:

- **Quemaduras, sabañones:**
Tocar la pieza soldada puede causar quemaduras graves.
No toque la pieza de trabajo o solo tóquela con guantes protectores de soldadura.
Soldar causa salpicaduras que pueden dañar tanto al soldador como a la ropa.
Use ropa protectora para soldadura.

3. Peligros por radiación:

- **Luz infrarroja, visible y ultravioleta:**
La exposición directa al arco eléctrico puede causar graves lesiones oculares.
Trabaje solo con una pantalla de soldadura.

4. Peligro por materiales y otras sustancias:

- **Contacto, inhalación:**
La inhalación prolongada de los gases de soldadura puede resultar nociva para la salud.
Trabaje con un sistema de extracción. Trabaje en un ambiente bien ventilado. Evite la inhalación

directa

de los gases.

- **Fuego o explosión:**
Los materiales altamente inflamables pueden incendiarse en las inmediaciones de la zona de soldadura.

No suelde cerca de materiales altamente inflamables.

Los contenedores de aceite, combustible o

gas pueden explotar durante la soldadura

completamente Los contenedores de cualquier tipo deben estar

drenados, limpios y bien ventilados.

Los contenedores solo pueden ser soldados por especialistas capacitados.

5. Inobservancia de los principios ergonómicos:

- **Uso negligente del equipo de protección individual:**
La soldadura sin el equipo de protección prescrito provoca daños a la salud
Use el equipo de protección adecuado para los trabajos de soldadura.

Transporte y almacenamiento



Durante el almacenamiento, debe observarse que el dispositivo se guarde en un lugar seco y fuera del

alcance de los niños y personas no autorizadas. Limpie el dispositivo a fondo antes de largos

periodos de inactividad. Asegúrese de que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación. Recuerde que los electrodos también deben ser almacenados en un lugar seco.

Inspección y mantenimiento

Solo un dispositivo con un mantenimiento regular y adecuado puede resultar una herramienta satisfactoria. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

Antes de comenzar cada trabajo:

- Compruebe el funcionamiento del dispositivo; no trabaje con un dispositivo defectuoso.
- Compruebe que el cable no presenta daños y reemplácelo por un nuevo cable equivalente si es necesario.

Servicio

¿Tiene preguntas técnicas? ¿Una queja? ¿Necesita alguna pieza de repuesto o un manual de instrucciones?

En nuestro sitio web www.guede.com, en la sección

Servicio, le ayudaremos de forma rápida y sin burocracia.

Por favor, ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características. Por favor, introduzca los siguientes datos a continuación para poder tenerlos siempre a mano.

Número de serie:

Número de artículo:

Año de construcción:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Correo electrónico:
support@ts.guede.com

Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. Únicamente con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

Fallos - Causas - Resolución

Fallo	Causa	Resolución
El fusible ha saltado	1. La corriente de soldadura es demasiado alta para el fusible. 2. Defectuoso	1. Usar un fusible con diferentes características de activación. 2. encargar reparación
No es posible la soldadura uniforme	1. Mal contacto a tierra en el cable/pinza	1. Limpiar la pieza de trabajo y asegurar un buen contacto 2. Comprobar el cable y cambiarlo si es necesario.
Soldadura frágil o porosa	1. Pieza de trabajo sucia 2. se ha seleccionado un tipo de electrodo equivocado 3. Los electrodos están húmedos	1. Elimine el óxido, la grasa u otras impurezas antes de soldar. 2. Seleccionar el electrodo según el material a soldar 3. Secar los electrodos o eliminarlos
No hay corriente de soldadura	1. El retorno de la corriente de soldadura no proporciona un contacto adecuado 2. La protección térmica se enciende 3. Electrónica defectuosa	1. Compruebe que el cable de retorno de corriente de soldadura hace contacto correctamente. 2. Deje que el dispositivo se enfríe. Cuando la luz se apaga, el trabajo puede continuar. 3. Informar al servicio
La protección térmica se activa permanentemente	1. La temperatura ambiente es demasiado alta 2. El dispositivo es demasiado pequeño para este trabajo de soldadura	

Clase A (IEC 60974-10):

Si desea utilizar el dispositivo en zonas residenciales en las que el suministro de energía se realiza a través de un sistema público de suministro de baja tensión, puede ser necesario utilizar un filtro electromagnético que reduzca la interferencia electromagnética hasta tal punto que ya no se perciba como una molestia para el usuario.

El dispositivo puede utilizarse en zonas industriales o en otras zonas en las que el suministro de energía no se realiza a través de un sistema público de suministro de baja tensión.

El equipo de clase A no está destinado a ser utilizado en zonas residenciales en las que el suministro de energía se realiza a través de un sistema público de suministro de baja tensión, ya que puede causar interferencias en dichas zonas en condiciones de red desfavorables.

Como usuario, debe asegurarse, si es necesario en consulta con su compañía de suministro de energía, de que el punto de conexión en el que desea operar el dispositivo cumple con el requisito anterior.

El usuario es responsable de las interferencias causadas por la soldadura.

Traducción realizada con la versión gratuita del traductor www.DeepL.com/Translator

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítás az azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarımı ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE. En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

Elektrodenschweißgerät

Electrode welding unit | Unité de soudage par électrodes | Unità di saldatura ad elettrodo | Elektrode lasapparaat | Unidad de soldadura de electrodos | Urządzenie do spawania elektrodami |

20004 GE 185 F

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primljenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primljenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

☒ 2014/35/EU

☒ 2014/30/EU

☐ 1935/2004/EC

☐ 1907/2006/EC

☒ 2011/65/EU&2015/863/EU

☐ 2016/426/EU

☐ 2016/425/EU (PPE)

☐ 2014/29/EU

☐ 2006/42/EC

☐ 2015/1188/EU

☐ Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

☐ 97/68/EC_&2016/1628/EU

Emission No.:

☐ 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 01.04.2020

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zpłnomocnený k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Імпутеріснї сá elaboraze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primljeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primljenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 60974-1:2012

EN 60974-6:2016

EN 62321

EN 60974-10:2014

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustičke zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA}

dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustičke zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA}

dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

